DOCUMENT RESUME

ED 119 518 FL 007 518

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction). Vol. 6, No. 1.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	75
NOTE	111p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (15 German Marks)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$6.01 Plus Postage
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; Audiovisual Aids; English (Second Language); French; *German; Grammar; Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; Modern Languages; Resource Materials; Russian; *Second Language Learning; Syntax; Teaching Methods

ABSTRACT

This annotated bibliography on the teaching of modern foreign languages was prepared by the West German documentation center dealing with foreign language research. The center has an information dissemination service which closely resembles the Clearinghouse on Languages and Linguistics of the ERIC system (ERIC/CLL). This bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries involved with research or applications in languages or linguistics. In Vol. 6, No. 1 are listed 249 items, most of which were published in 1974. Although the entries deal primarily with the teaching of modern foreign languages, several other areas of linguistics are considered. The entries include mostly German, English, French and Russian titles. The publication is composed of three main sections: (1) an alphabetical author/title listing of items, giving full bibliographic information and including subject index terms; (2) abstracts of the items in German; and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by directions on the use of the bibliography and lists of sources cited--periodicals, publishers and institutions. The publication concludes with a cross-reference index of author/title to entry number. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED119518

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

6 (1975) Nr. 1

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL007518

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/28 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Goethe-Institut, Informations- und Dokumentationsstelle: Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Redaktion *Russisch* und *Polnisch:* Waldemar Pfeiffer, Adam-Mickiewicz-Universität, Poznań.
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Nau.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 089/96 86 31 oder 96 86 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 15,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 60,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1. 3. 1974).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

ISBN 3-19-31.6739-8
© 1975 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	33
Schlagwortregister	Seite	91
Alphabetisches Register	Seite	99

V O R B E M E R K U N G

In der *Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)
2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)
3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics (CLL)* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Orginalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Facility, Leasco Systems and Research Corp., 4833 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* bei *CLL/ERIC, Center for Applied Linguistics, 1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA* zu erfragen ist.

Sonstige Orginalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die *Dokumentation Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) -------- Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ---------- Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei den Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co, D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching Journal
Oxford University Press in association with the British Council.
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Le Français dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule
Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, Z-j proezd Mar'ino rosci 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciecias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

The Modern English Journal
Seido Language Institute. 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlag Hermann Schroedel, D-3000 Hannover 26, Zeißstraße 10

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien,
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm,
Abteilung audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung,
A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller
Straße, Neubau

System, A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature,
Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston,
Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle,
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street,
Philadelphia, Pa. 19106, USA

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache English
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Spanisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

Audio-Visual Language Journal
The Journal of Applied Linguistics and Language Teaching Technology
Hanbury, Tomsett u. Co. Ltd., Warner House, Warner Street, London E.C.1, England

Babel, Journal of the Australian Federation of Modern Language Teachers' Association
159, Barry Street, Carlton, N.3, Victoria 3053, Australien

Bayerischer Schulbuchverlag
D-8000 München 19, Postfach 87

Canadian Modern Language Review
Ontario Modern Language Teachers' Association, 34, Butternut Street, Toronto 355, Ontario, Kanada

Germanistische Linguistik
Berichte aus dem Forschungsinstitut für deutsche Sprache, Deutscher Sprachatlas
Verlag Georg Olms, D-3200 Hildesheim, Am Dammtor

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Journal of the Chinese Language Teachers Association
Dr. Winston Yang, Seton Hall University, South Orange, N.J. 07079, USA

Language Learning
University of Michigan, 2001 North University Building, Ann Arbor, Michigan 48104, USA

Language Sciences
Research Center for the Language Sciences, Indiana University, 516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

Linguistische Berichte
Verlag Friedrich Vieweg u. Sohn GmbH, D-3300 Braunschweig, Postfach 185

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

Modern Language Teaching. Periodical of Adult Language Teaching.
Society for the Dissemination of Sciences (A T.I.T. Idegennyelv-oktatási Központja), Budapest VIII, Bródy Sándor u.16, Ungarn

Russian Language Journal
Michigan State University, 729 Wells Hall, East Lansing,
Michigan 48823, USA

Russkij jazyk za rubežom
Izd/vo Moskovskogo universiteta

Slavic and East European Journal
University of Wisconsin Press, Journals Department, Box 1379,
Madison, Wis. 53701, USA

The Times Educational Supplement
The Times, The Publications Department, Printing House Square,
London E C 4, England

Wirtschaft und Erziehung.
Organ für kaufmännisches Bildungswesen. Monatsschrift des Verbandes Deutscher Diplom-Handelslehrer.
Verband Deutscher Diplom-Handelslehrer, Heckners Verlag, D-3340
Wolfenbüttel, Postfach 260

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Bayerischer Volkshochschul-Verband
D-8000 München 2, Fäustlestraße 5

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

Center for Applied Linguistics
1611 North Kent Street, Arlington, Virginia 22209, USA

Cornelsen-Velhagen u. Klasing, Verlag für Lehrmedien
D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Deutscher Volkshochschul-Verband
D-5300 Bonn-Bad Godesberg, Heerstraße 100

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Buchhandlung Elwert und Meurer
D-1000 Berlin 62, Hauptstraße 101

Frankonius-Verlag
D-6255 Dornburg, Ortsteil Frickhofen

Goethe-Institut, Informations- u. Dokumentationsstelle
D-8000 München 23, Ohmstraße 8

Verlag Julius Groos
D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule
D-3501 Fuldatal 1 - Kassel

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Kösel-Verlag
D-8000 München 19, Flüggenstraße 2

Lerika-Verlag
D-7031 Grafenau 1, Postfach 2

Verlag Quelle und Meyer
D-6900 Heidelberg, Schloß-Wolfsbrunnenweg 29

Dr. Wolfgang Schwarze Verlag
D-5600 Wuppertal 2, Postfach 202015

Georg Westermann Verlag
D-3300 Braunschweig, Postfach 3320

ALPHABETISCHER KATALOG

mf75-01-0001 Do-674
Achtenhagen,Frank; Wienold,Goetz
/Zur Entwicklung einer Theorie des Lehrens und Lernens im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.9-19.
Bibl.41.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-674/K
Lerntheorie

mf75-01-0002 Eric FL506640
Adams,Ian
A /Language Study Syllabus for Junior Secondary Forms/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.23-27.
Pl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506640
FS-zx (FM)
/Australien/; Lehrmaterial; Lehrplan; Sekundarschule; Selbststudium; Stundenaufbau

mf75-01-0003 Eric FL506677
Alatis,James E.
/Towards a LAPSE Theory of Teacher Preparation in English as a Second Language/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.8-18.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506677
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan; Lernpsychologie; Linguistik; Soziolinguistik

mf75-01-0004
Apelt,Hans-Peter
/Zur Frage der Textauswahl in einem Lesekurs fuer die Sozialwissenschaften/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/3,S.124-127.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Didaktik; Extensives Lesen; Fachsprache

mf75-01-0005
/Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. Beschreibungsraster und Rechnersortierungen (durchgefuehrt an Titeln aus der BRD)/.
Erk,Heinrich(Mitarb.); Gaenswein,Ulrike(Mitarb.); Jacobi, Annemarie(Mitarb.); Ortmann, Wolf Dieter(Mitarb.); Wolff, Karin(Mitarb.)
Goethe-Institut,Muenchen,Arbeitsstelle fuer wissenschaftliche Didaktik, Informations- und Dokumentationsstelle(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1974/.
91 S.
Bibl., Reg.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Bibliographie; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Lehrmaterialaufbau; Uebersicht; Unterrichtsmittel

mf75-01-0006 Eric FL506698
Aronson,Howard I.
/Why Aren't We Fluent/?
In:/Slavic and East European Journal/,17/1973/4,S.437-447.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506698
FS-zx (FM)/K
Hochschule; Russisch(FU); Sprechgelaeufigkeit; /USA/

mf75-01-0007
Aupècle,Maurice
La /langue francaise écrite en milieu étranger à l'école primaire/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/99,S.20-27.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(MU); Primarschule; Schriftliche Uebung; Schriftliches Ausdrucksvermoegen

mf75-01-0008 Eric FL506678
Aziz,Yowell Y.
/Some Problems of the English Diphthongs for the Iraqi Learner/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.68-71.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506678
FS-zx (FM)
Englisch,Arabisch; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Phonologie

mf75-01-0009 X-96
Baetens Beardsmore,H.
/Testing Oral Fluency/.
In:/Iral/,12/1974/4,S.317-326.
Bibl.12.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx X-96/K
Fremdsprachentest; Muendlicher Test; Sprechgelaeufigkeit; Sprechtest; Test

mf75-01-0010
Barnes,Mervin R.
/Teaching German Tenses/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.77-81.
Bibl.3.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Grammatikunterricht; Methodik; Tempus; /USA/

mf75-01-0011
Bate,Michèle
/Techniques d'enseignement du francais oral/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1974/107,S.36-42.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Auslaendische Rundfunksendung; Flanelltafel; Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoer-Verstehens-Uebung; Inhaltszusammenfassung; Leseuebung; Motivation; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Spontanes Sprechen; Zeichnung; Zeitung

mf75-01-0012
Bauer,Hans-Ludwig
/Von Leseverstaendnistexten zur progressiven Konversation - Konversation als Textarbeit/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1973/,Muenchen(Goethe-Inst.) /1973/,S.98-104.
Bibl.72.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Konversation; Textarbeit

mf75-01-0013 Do-674
Baumert,Michael; Fehse,Klaus Dieter; Finger,Hans; Marchant, Claude Alice; Pelz,Manfred; Rattunde,Eckhard
/Computer-unterstuetzter Unterricht in der Lehrerausbildung. Modellversuch in der Gesamthochschulregion Freiburg/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.20-39.
Bibl.20, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-674/K
Computer Assisted Instruction; Englisch(FU); Fehlerkunde; Franzoesisch(FU); Hochschule; Linguistik; Morphologie

mf75-01-0014
Becker,Norbert
/Zur Didaktik der medizinischen Fachsprache/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/3, S.110-123.
Bibl.1, Tab.2, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Didaktik; Extensives Lesen; Fachsprache

mf75-01-0015 X-55
Bedal,Carl L.
/Guidance: A Key Position in Canadian Schools/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.544-550.
Bibl.59.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-55/K
/Kanada/; Schule

mf75-01-0016 Eric FL506699
Benson,Morton
The /Spelling of Past Passive Participles in Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,17/1973/4,S.433-436.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506699
FS-zx (FM)
Morphologie; Rechtschreibung; Russisch

mf75-01-0017
Bernstein,Wolf
Die /Germanistik in der Sowjetunion/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1974/3, S.128-136.
Bibl.70.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Literaturbericht; /Sowjetunion/

mf75-01-0018
Bludau,Michael; Christ,Herbert; Huellen,Werner; Raasch,Albert; Zapp,Franz Josef
/Nostalgie ist gefaehrlich/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/4,S.193-196.
pres.:deutsch.
FS-zx X-128/K
Fremdsprachenunterricht; Lehrer; Situationsbericht

mf75-01-0019
Borgwardt,Ulf
/Einige Probleme der Herausbildung gesellschaftlich und persoenlich begruendeter Motive fuer das Erlernen der russischen Sprache/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/9,S.456-465.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Motivation; Russisch(FU)

mf75-01-0020
Brandt,Bertolt
/Russkij Jazyk 3/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/8,S.415-421.
Bibl.7.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russian Language 3.
Hochschule; Lehrbuch; Russisch(FU)

mf75-01-0021 Eric FL506679
Breitenstein,P.H.
/About Teacher Training/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.42-46.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506679
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan

mf75-01-0022 Eric FL506436
Breschinsky,D.N.
/Russian as It Is Spoken: Departures from the Literary and Orthoepic Norms/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/96,S.76-92.
Vokabular.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506436
FS-zx (FM)
Etymologie; Morphologie; Russisch; Wortschatz

mf75-01-0023 X-589
Bryzgunova,E.A.
/Osnovnye tipy intonacionnych konstrukcij i ich funkcionirovanie v russkom jazyke. Stat'ja vtoraja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/2,S.44-52.
Bibl.3, Tab.1, Schallpl.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Basic types of intonation patterns and their possible functions in Russian.Part 2.
Hoervermoegen; Intonation; Phonetik; Russisch(FU)

mf75-01-0024 X-589
Bryzgunova,E.A.
/Osnovnye tipy intonacionnych konstrukcij i ich upotreblenie v russkom jazyke. Stat'ja pervaja/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/1,S.75-81.
Bibl.2, Tab.2, Gph.8, Schallpl.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Basic types of intonation patterns and their application in Russian. Part 1.
Hoerbedingung; Hoervermoegen; Intonation; Phonetik; Russisch (FU)

mf75-01-0025 Eric FL506675
Buck,David P.
The /Use of Broadcast Television Programs as a Means of Advanced Conversational Instruction in Chinese/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,9 /1974/2,S.93-97.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506675
FS-zx (FM)
Chinesisch(FU); Fernsehen; Konversation

mf75-01-0026
Burgschmidt,Ernst; Goetz,Dieter; Hoffmann,Hans G.; Hohmann,Heinz-Otto; Schrand,Heinrich
/Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung/.
Haeublein,Gernot(Red.)
Muenchen:Hueber/1975/.309 S.
ISBN 3-19-002171-6
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Linguistik; Methodik; Unterrichtsmittel

mf75-01-0027 X-42
Campbell-Doherty,Julian
The /British Monarchy. On the Teaching of British Affairs at College and School Level/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/4,S.364-370.
Bibl.11.
pres.:engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0028 Do-526-N
Candlin,Christopher N.
/Discourse strategies and language skills. Nachschrift. Diskussion/.
Mohr,Peter(Red.)
In:/Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974/,Fuldatal-Kassel(Hess.Inst.f.Lehrerf., R.W.S.)/1975/,S.5-32.
Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-N
Lehrwerk; Lehrziel; Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Textart; Uebung; Uebungsform

mf75-01-0029 Do-526-N
Candlin,Christopher N.
/Diskursstrategien und sprachliche Fertigkeiten. Nachschrift, Uebersetzung/.
Mohr,Peter(Uebers.)
In:/Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974/, Fuldatal-Kassel(Hess.Inst.f. Lehrerf.,R.W.S.)/1975/,S.33-72.
Bibl., Abb., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-N
Lehrwerk; Lehrziel; Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Textart; Uebung; Uebungsform

mf75-01-0030 Do-526-J
Candlin,Christopher N.
/Form und Funktion der Sprache. Elemente eines kommunikativen Sprachunterrichts. 3.Aufl./.
Mohr,Peter(Uebers.); Piepho, Hans-Eberhard(Bearb.)
In:/Protokoll der 5. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 29.10.-2.11.1973/, Fuldatal-Kassel(Hess.Inst.f. Lehrerf.,R.W.S.)/1974/,S.31-49.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-J/K
Angewandte Linguistik; Lehrziel; Linguistik

mf75-01-0031
Carpenter,J.P.
/"At first the infant ...". Two schemes for the young and not so young, introduced by the Central Bureau for Educational Visits and Exchanges/.
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.56.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Schueleraustausch

mf75-01-0032 Eric FL005345
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.2/.
Austin,Tex.:Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education/1973/.21 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL005345
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0033 Eric FL005346
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.3/.
Austin,Tex.:Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education/1973/.20 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL005346
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0034 Eric FL005351
/Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.5/.
Austin,Tex.:Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education/1973/.22 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL005351
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0035 X-589
Čemodanova,E.D.
/Ob otbore i organizacii učebnogo materiala dlja raboty s pomošč ju techničeskich sredstv/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/1,S.73-74.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Selection, development and progression of language material for the work with technical media.
Bewusstmachung; Fehlerkunde; Lehrmaschine; Lehrmaschinenprogramm; Russisch(FU); Sprachlabor

mf75-01-0036 X-626
Christ,Herbert
/Allgemeinbildende Schulen und VHS-Zertifikat/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4,S.9-13.
Bibl.30.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Abschlusspruefung; Allgemeinbildende Schule; Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Volkshochschule

mf75-01-0037 Eric FL506672
Chu,Yu-Kuang
/Perception of Chinese Characters: An Experimental Study/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,9 /1974/2,S.57-65.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506672
FS-zx (FM)
Chinesisch(FU); Schriftsprache; Sprachgebrauch

mf75-01-0038 Eric FL506661
Cohen,Andrew D.
The /Culver City Spanish Immersion Program: How Does Summer Recess Affect Spanish Speaking Ability/?
In:/Language Learning/,24/1974/1, S.1-22.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506661
FS-zx (FM)
Gesprochene Sprache; Sprachgebrauch; Test

mf75-01-0039 Eric FL506641
Connole,Pat
A /Film Study Option for HSC French/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.31-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506641
FS-zx (FM)
/Australien/; Filmkurs; Franzoesisch; Lehrplan; Sekundarschule

mf75-01-0040 Eric FL506067
Cortez,Emilio G.
/Lip-Reading: A Viable Approach to Language Teaching in the EFL Classroom/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.135-138.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506067
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Interferenz; Lernspiel; Methode

mf75-01-0041 Eric FL506665
Dahms,R.G.
/Films in the Foreign Language Program/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/1,S.66-70.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506665
FS-zx (FM)/K
Filmkurs; Methode; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-01-0042 Eric FL506434
Daugherty Howard
/O metodach prepodavaniya russkogo yazika v amerikanskih universitetah/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/96,S.63-68.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506434
FS-zx (FM)
Reevaluation of the Methods of Teaching Russian in U.S. Universities.
Hochschule; Methode; Russisch(FU)

mf75-01-0043 Eric FL506642
De Fazio,Angelina
A /Language Communication Course for Junior High School/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.20-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506642
FS-zx (FM)
/Australien/; Lehrmaterial; Linguistik; Methode; Sekundarschule

mf75-01-0044 Eric FL506068
Denham,Patricia A.
/Design and Three-Item Paradigms/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.138-145.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506068
FS-zx (FM)
Hoerverstehen; Sprachlabor; Test

mf75-01-0045
/Deutsch als Fremdsprache.Bd 2. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen/.
Bundesverwaltungsamt,Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen(Hrsg.)
Wuppertal:Wolfgang Schwarze Verlag/1974/.102 S.
/Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens/.
Bibl., Tab., Gph., Vokabular.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Deutsch(FU); Hoerverstehen; Landeskunde; Textarbeit

mf75-01-0046 Do-671
/Deutschunterricht fuer auslaendische Arbeiter. Bericht der Arbeitsgruppe "Deutscher Sprachenschein fuer auslaendische Arbeiter"/.
Bayerisches Staatsministerium fuer Arbeit u. Sozialordnung (Hrsg.); Bayerischer Volkshochschulverband e.V.; Volkshochschulverband Baden-Wuerttemberg; Goethe-Institut Muenchen
Muenchen:Bayerischer Volkshochschulverband/(1974)/.95 S.
Abb.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-671/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Test

mf75-01-0047 Do-674
Digeser,Andreas
/Mehr kognitive Lehr- und Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.40-54.
Bibl.36, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-674/K
Englisch(FU); Lernpsychologie; Transformationsgrammatik; Uebung

mf75-01-0048
Dill,Hans-Otto
/Zwei Lesehefte fuer den Spanischunterricht. "La nueva Patria" und "Un continente de esperanza"/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/10,S.517-520.
Bibl.5.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-59/K
Lektuere; Spanisch(FU)

mf75-01-0049 Eric FL506647
Donley,Michael
The /Role of Structural Semantics in Expanding and Activating the Vocabulary of the Advanced Learner: The Example of the Homophone/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974/2,S.81-89.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506647
FS-zx (FM)
Fortgeschrittenenunterricht; Semantik; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz

mf75-01-0050 X-42
Doyé,Peter
/Verfahren zur Feststellung von Schuelerleistungen im Englischunterricht und ihre Eignung fuer die verschiedenen Lernbereiche/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.251-264.
Bibl.17, Abb.4, Tab.1, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Leistungsmessung

mf75-01-0051 Eric FL506652
Dreher,Barbara B.
/Children's Informal Learning of a Second Language/.
In:/Language Sciences/,/1974/31, S.13-17.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506652
FS-zx (FM)
Lernstufe; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf75-01-0052 X-55
Duewell,Henning
/Inhalte und Methoden der informellen Schuelerbefragung im Fremdsprachenunterricht/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.533-544.
Bibl.70.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
/Deutschland,BRD/; Einstellung; Schueler

mf75-01-0053 Eric FL506660
Dulay,Heidi C.; Burt,Marina K.
/Natural Sequences in Child Second Language Acquisition/.
In:/Language Learning/,24/1974/1, S.37-53.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506660
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Englisch,Chinesisch; Englisch,Spanisch; Psycholinguistik

mf75-01-0054
Eckert,Walter
/Zehnte Russisch-Olympiade der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/9,S.449-455.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Ausserschulische Aktivitaeten; /Deutschland,DDR/; Russisch

mf75-01-0055 X-673
Erdei,Gyula
The /comparison of languages by translation/.
In:/Modern Language Teaching/,11/1974/2-3,S.181-186.
Bibl.10.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Kontext; Kontrastive Linguistik; Uebersetzungsuebung

mf75-01-0056 X-515
Erdmenger,Manfred
/Erprobung eines Modells der flexiblen Differenzierung im Englischunterricht. Beispiel: Integrierte Gesamtschule Braunschweig-West/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.32/,8/1974/4,S.46-55.
Bibl.14, Tab.10.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule

mf75-01-0057 X-42
Erdmenger,Manfred
/Flexible Differenzierung im Englischunterricht. Ergebnisse einer Untersuchung an der IGS Braunschweig-West/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.264-275.
Bibl.15, Tab.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule

mf75-01-0058 X-626
/Ergebnisse der Zertifikatspruefungen Fruehjahr 1974/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1974/4,S.30-31.
Tab.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Englisch(FU); Fachsprache; Franzoesisch(FU); Italienisch(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule

mf75-01-0059
Faber,Helm von
/Modellfilme zur Lehrerausbildung mit den Mitteln der Unterrichtsmitschau/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.)/1974/,S.267-274.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Tonfilmmaterial

mf75-01-0060 Eric FL506653
Farsi,Ali Abdullah
/Change Verbs/.
In:/Language Sciences/,/1974/31,S.21-23.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506653
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatik; Traditionelle Grammatik

mf75-01-0061 X-626
Feldhendler,Daniel; Groeger, Marie-Ange; Piepho,Francoise; Zimmermann,Nicole
Une /lecon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/,/1974/4,S.22-29.
pres.:franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Unterrichtsplanung; Unterrichtsstunde; Volkshochschule

mf75-01-0062 X-589
Finikova,E.S.
/Kratkij ukazatel' literatury po teorii učebnikov i programm/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,/1973/2,S.52,63.
Bibl.17.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Short bibliography on textbook- and curriculum theory.
Bibliographie; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialgestaltung; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Methodik; Russisch (FU)

mf75-01-0063 Eric FL506445
Ford,James E.
/FLES Methods: A Proposed Course Syllabus/.
In:/Hispania/,57/1974/2,S.301-304.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506445
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrplan; Methode; Primarschule

mf75-01-0064 Eric FL506680
Forrester,Jean
/Demonstration Lessons/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.52-55.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506680
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Methode

mf75-01-0065 Do-674
/Freiburger Beitraege zur Fremd=
sprachendidaktik/.
Pelz,Manfred(Hrsg.)
Bielefeld:Cornelsen-Velhagen u.
Klasing/1974/.167 S.
ISBN 3-464-00264-0
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-674/K
Angewandte Linguistik; Konferenz=
material; Lehrziel; Lernpsycho=
logie; Linguistik; Psycholin=
guistik

mf75-01-0066 Do-675
/Fremdsprachen in Unterricht und
Studium. Hochschuldidaktische
Konsequenzen und schulische Re=
levanz/.
Reisener,Helmut(Hrsg.); Erdmenger,
Manfred H.(Mitarb.); u.a.
Muenchen:Ko[illegible]1/1974/.190 S.
ISBN 3-466-30775-4
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-675/K
Didaktik; Hochschule; Landes=
kunde; Linguistik; Literatur

mf75-01-0067 X-515
Der /fremdsprachliche Unterricht.
Wissenschaftliche Grundlegung,
Methodische Gestaltung.8-1974-4.32:
Fremdsprachenunterricht auf der
Gesamtschule/.
Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.)
Stuttgart:Klett/8-1974-4/.68 S.
ISBN 3-12-967490-X
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Differenzierung; Erfahrungsbe=
richt; Gesamtschule; Lehrmaterial;
Sekundarstufe Eins; Technische
Unterrichtsmittel

mf75-01-0068 X-589
Frolkina,A.V.
/K voprosu o sozdanii zvučaščich
kursov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1973/2,S.64-67.
Bibl.5.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The development of tape-recorded
language-courses.
Erfahrungsbericht; Fachsprache;
Hochschule; Methodik; Rus=
sisch(FU); Tonbandkurs

mf75-01-0069 Do-674
Funke,Peter
/Anglistische Fachdidaktik:
Probleme und Loesungen/.
In:/Freiburger Beitraege zur
Fremdsprachendidaktik/,Biele=
feld(Cornelsen)/1974/,S.55-65.
Bibl.20.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-674/K
Didaktik; Englisch

mf75-01-0070 X-96
Ghadessy,Mohsen
/Prepositions and Prepositional
Patterns/.
In:/Iral/,12/1974/4,S.307-316.
Biol.14, Tab.1.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx X-96/K
Englisch; Grammatik

mf75-01-0071 Eric FL506681
Girard,Denis.
/Audio-Visual Methods and the
Training of Teachers/.
In:/English Language Teaching
Journal/,29/1974/1,S.27-35.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506681
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Methode; Lehrer=
ausbildung; Linguistische Theorie;
Psycholinguistik; Technische
Unterrichtsmittel

mf75-01-0072
Glaap,Albert-Reiner
/Grossbritannien und das Um=
weltproblem/.
In:/Aula/,7/1974/3,S.237-238.
Bibl.16, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-518/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0073
Goebel,Richard
/Programmierung - Repetieren -
Mitschnitt: PRM-Automat fuer
den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Materialien zur Arbeit mit
Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.)
/1974/,S.237-249.
Bibl.22, Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Technische Unterrichtsmittel

mf75-01-0074 Eric FL506444
Goldin,Mark G.
A /Psychological Perspective of the Spanish Subjunctive/.
In:/Hispania/,57/1974/2,S.295-301.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506444
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistik; Spanisch; Syntax

mf75-01-0075
Gollé,Maurice
Le /compte rendu de lecture. Un exercice intéressant, enrichissant ... et méconnu/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/95,S.27-29.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Inhaltszusammenfassung; Lesen; Textarbeit

mf75-01-0076 Eric FL506666
Gordon,W. Terrence
/Object-oriented Oral Testing/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/1,S.72-74.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506666
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Sprechen; Sprechgelaeufigkeit; Test

mf75-01-0077 X-589
Gorodilova,G.G.
/Ucet psicholingvističeskich faktorov pri obučenii reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/1,S.68-72.
Bibl.2, Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
On psycho-linguistic factors in language teaching.
Anfangsunterricht; Grammatikstoff; Kontrastierung; Methodik; Psycholinguistik; Russisch(FU); Stoffanordnung; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl

mf75-01-0078 Eric FL506690
Grittner,Frank M.
/Foreign Language Education: A Kaleidoscope Perspective/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/5-6,S.255-260.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506690
FS-zx (FM)
Konferenzmaterial; Lehrer; Methode

mf75-01-0079
Grytz,Inge; Sachs,Sabine
/Moeglichkeiten zur situativen Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts. Dargestellt am Beispiel des Faches Russisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/10,S.491-503,527.
Bibl.13, Abb.6.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Psycholinguistik; /Sowjetunion/

mf75-01-0080
Gutschow,Harald
Die /Didaktik und Methodik der Sprachlaborarbeit in den siebziger Jahren/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.227-236.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Didaktik; Methodik; Situation; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf75-01-0081 Eric FL004875
Hall,Robert A., Jr.
/New Ways to Learn a Foreign Language/.
Ithaca,N.Y.:Spoken Language Services/1973/.186 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL004875
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Griechisch; Interferenz; Italienisch; Latein; Portugiesisch(FU); Russisch (FU); Spanisch(FU); Sprachgebrauch

mf75-01-0082 X-96
Hammarberg,Bjoern
The /Insufficiency of Error Analysis/.
In:/Iral/,12/1974/3,S.185-192.
Bibl.5.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx X-96/K
Fehlerkunde

mf75-01-0083 Eric FL506682
Hirasawa,Masayoshi
A /Critical Survey of English Language Teaching in Japan/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.71-79.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506682
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Japan/; Methode; Situation

mf75-01-0084 Eric FL506689
Hartig,Paul
/New Directions in the Training of Teachers of English as a Foreign Language/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.2-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506689
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Lehrplan; Sprechgeläufigkeit

mf75-01-0085 Eric FL506433
Heien,L.G.
/Principy organizacii grammaticheskovo materiala pri programmirovannom obuchvenii/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/96,S.56-62.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506433
FS-zx (FM)
The Distribution of Grammar Materials in Programmed Teaching.
Grammatik; Methode; Morphologie; Programmierter Unterricht; Russisch(FU)

mf75-01-0086
Helbig,Louis F.
/German Studies - Zehn Punkte zu einem neuen kulturwissenschaftlichen Modell/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.118-125.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch; Hochschule; Kontrastierung; Kulturkunde; Landeskunde; Modellversuch; Philologie; Unterricht; /USA/

mf75-01-0087 X-55
Hermes,Liesel
Ein /Vorschlag zur Romanbehandlung im Englischunterricht der Sekundarstufe 2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.551-557.
Bibl.39.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf75-01-0088
Hewitt,Angela
A /university language lab: its choice and use/.
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.58.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
/Grossbritannien/; Hochschule; Sprachlaborarbeit

mf75-01-0089 X-42
Hoegel,Rolf
/Quality Press and Popular Press in England. Ein Unterrichtsprojekt in einem gymnasialen Leistungskurs der Klasse 12/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.243-251.
Bibl.26.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Gymnasium; Zeitschrift; Zeitung

mf75-01-0090 X-673
Hofmann,László
/Audiovisual materials and methods in foreign language adult education in Hungary/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.187-202.
Bibl.9.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Audiovisuelle Methode; Erwachsenenbildung; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-01-0091 X-589
Horalik,L.
/O roli omonimii v processe kommunikacii/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/3,S.84-85.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The role of homonymy in the communication-process.
Homonymie; Methodik; Morphologie; Russisch(FU); Sprachgebrauch; Sprachstatistik; Sprechen

mf75-01-0092 Eric FL506648
Hughes,Glyn S.
/Aspects of Listening Comprehension/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974/2,S.75-79.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506648
FS-zx (FM)/K
Fortgeschrittenenunterricht; Hoerverstehen; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-01-0093
Hughes,M.N.
/Beating Europe's Babel/.
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.52.
Abb.3.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
/Europa/; Fremdsprachenunterricht

mf75-01-0094 Eric FL506643
Ingram,D.E.
/Beyond Audiolingualism - a Linguistic and Psycholinguistic View/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.9-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506643
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Linguistische Theorie; Methode; Psycholinguistik

mf75-01-0095 Do-670-4
/Iral-Sonderband: Kongressbericht der 4. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./.
Nickel,Gerhard(Hrsg.); Raasch, Albert(Hrsg.); Freudenstein, Reinhold(Mitarb.); u.a.
Heidelberg:Groos/1974/.257 S.
ISBN 3-87276-163-3
Bibl., Tab., Pl., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-4/K
Angewandte Linguistik; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Phonetik; Soziolinguistik; Test; Unterrichtsmittel

mf75-01-0096 Do-670-5
/Iral-Sonderband: Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Gesellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V./.
Nickel,Gerhard(Hrsg.); Raasch, Albert(Hrsg.); Faber,Helm von (Mitarb.); u.a.
Heidelberg:Groos/1974/.322 S.
ISBN 3-87276-168-4
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-670-5/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Linguistik; Psycholinguistik; Soziolinguistik; Unterrichtsmittel

mf75-01-0097 Do-672
/Italienischunterricht und VHS-Zertifikat Italienisch/.
Reiske,Heinz(Bearb.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle (Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1974/.208 S.
Bibl., Abb., Tab.
pres.:deutsch,ital.
FS-mx Do-672/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Italienisch(FU); Lehrziel; Test; Volkshochschule

mf75-01-0098 X-516
Jahn,Juergen
/Newsreels in FL Instruction/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.93-95.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Aufmerksamkeit; Deutsch(FU); Experiment; Sekundarschule; Stoffaufbereitung; Unterrichtsfilm; Unterrichtsphase; /USA/

mf75-01-0099
James,Vaughan C.
/How is your tyempyehrahtoorah/?
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.54.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Lehrmaterial; Russisch(FU)

mf75-01-0100 Eric FL506667
Jaremko,B.
Le /francais à Calgary: Making a Program Relevant/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/1,S.80-81.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506667
FS-zx (FM)/K
Filmstreifen; Franzoesisch(FU); Lehrmaterial; Tonbandmaterial

mf75-01-0101 Eric FL506664
Johnson,Nancy A.
/Zombies and Other Problems: Theory and Method in Research on Bilingualism/.
In:/Language Learning/,24 /1974/1,S.105-133.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506664
FS-zx (FM)/K
Bilingualismus; Englisch; Spanisch; Test

mf75-01-0102 Eric FL506691
Joiner,Elizabeth
/Evaluating the Cultural Content of Foreign-Language Texts/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/5-6,S.242-244.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Kulturkunde; Lehrbuch; Lehrmaterial

mf75-01-0103
Jones,Keith
/Understanding or confusion/?
In:The /Times Educational
Supplement/,/1974-October-25/
3100,S.50-51.
Abb.1.
pres.:engl.
FS-gx X-500/K
Konferenzmaterial; Lesen

mf75-01-0104 Eric FL506450
Kalbouss,George
/Computer--Assisted Instruction
in the Teaching of Russian/.
In:/Slavic and East European
Journal/,17/1973/3,S.315-321.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506450
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction;
Methode; Russisch(FU)

mf75-01-0105
Kant,Gerda
/Pour rire ... - ein neues Lese-
heft/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18
/1974/10,S.516-517.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Lektuere

mf75-01-0106
Kant,Gerda
/Zum Einsatz der Ton-Diafilme
Une visite au théâtre/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18
/1974/8,S.410-413.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf75-01-0107
Keller,Gottfried
Der /didaktische Ort des Arbeits-
projektors im Sprachlabor/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27
/1974/4,S.221-230.
Bibl.30, Abb., Tab.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Sprachlabor; Tageslichtprojektor

mf75-01-0108 X-42
Kemmner,Ernst
/Arbeit mit der Ganzschrift im
Franzoesischunterricht. Arbeits-
weisen und Testformen in der
Aufbaustufe (Kl.11)/.
In:/Praxis des Neusprachlichen
Unterrichts/,21/1974/4,S.388-407.
Bibl.53, Tab.8.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Fortgeschrittenenunterricht;
Franzoesisch(FU); Sekundar-
stufe Zwei

mf75-01-0109 Eric FL506654
Khubchandani,Lachman M.
/Sociolinguistics: An Overview/.
In:/Language Sciences/,/1974/31,
S.7-10.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506654
FS-zx (FM)
Dialekt; /Indien/; Soziolingui-
stik

mf75-01-0110 X-589
Kirova,[illegible].G.; Stojanova,V.I.
/Stranovedčeskij aspekt
prepodavanija leksiki. Iz
opyta raboty v Velikotyrnovskom
universitete/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/,
/1973/3,S.86-89.
Bibl.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The civilization aspect in
vocabulary work. Report on the
work at the university of
Veliko Tarnovo.
Erfahrungsbericht; Hochschule;
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrer-
ausbildung; Lexik; Methodik;
Russisch(FU); Sprachbeherrschung;
Sprechen; Wortschatzunterricht

mf75-01-0111 Do-674
Kloepfer,Rolf; Melenk,Hartmut
/Curriculare Ueberlegungen zu
Text und Textwissenschaft/.
In:/Freiburger Beitraege zur
Fremdsprachendidaktik/,Biele-
feld(Cornelsen)/1974/,S.66-77.
Bibl.29.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-674/K
Lehrplan

mf75-01-0112 X-515
Kloeting,Friedhelm
/Englischunterricht auf der
Grundlage des Lehrwerks "Eng-
lish H". Beispiel: Gesamtschule
Kierspe/.
In:Der /fremdsprachliche Unter-
richt.32/,8/1974/4,S.64-68.
Bibl.3, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Differenzierung; Englisch(FU);
Lehrwerk; Lehrziel

mf75-01-0113 X-609
Knight,Michael
/Teaching pronunciation/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1975/1,S.1-6.
Bibl.7.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Aussprache; Ausspracheuebung;
Betonung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf75-01-0114
Kremer,Kirsten; Obendieck,Edzard;
Solmecke,Gert
/Kommunikation und Emanzipation
im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Linguistische Berichte/,
/1974/33,S.69-84.
pres.:deutsch.
FS-zx X-543/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU);
Lehrziel

mf75-01-0115 Do-674
Krohn,Dieter
/Bedingungen des Leistungsversagens im Englischunterricht/.
In:/Freiburger Beitraege zur
Fremdsprachendidaktik,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.78-88.
Bibl.63, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-674/K
Empirische Forschung; Englisch
(FU); Experiment

mf75-01-0116
Krumm,Hans-Juergen
/Geraetestrategien und Mediensysteme fuer den Sprachunterricht/.
In:/Materialien zur Arbeit mit
Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.)
/1974/,S.114-120.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Ferngesteuertes Sprachlabor;
Medienverbund; Technische
Unterrichtsmittel

mf75-01-0117
Krumm,Hans-Juergen
/Sprachunterricht und Sprachlehrerfortbildung mit Hilfe
des Video-Recorders/.
In:/Materialien zur Arbeit mit
Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.)
/1974/,S.259-266.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Lehrerfortbildung; Programmierter Unterricht; Video Recorder

mf75-01-0118 Eric FL506668
Laws,Peter
/How Much? How Soon? - Second
Language Learning/.
In:/Canadian Modern Language
Review/,31/1974/1,S.36-43.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506668
FS-zx (FM)/K
Fremdsprachiger Spracherwerb;
Fruehbeginn; Methode; Muttersprachiger Spracherwerb

mf75-01-0119 Eric FL506692
Leamon,M. Phillip
/Guest Editorial: Some Modest
Suggestions/.
In:/Modern Language Journal/,58
/1974/5-6,S.225-229.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506692
FS-zx (FM)/K
Lehrer; Lehrplan

mf75-01-0120 Eric FL506683
Lee,W.R.
/On Getting Down to Grass Roots
in EFL Teacher Training/.
In:/English Language Teaching
Journal/,29/1974/1,S.35-42.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506683
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrer; Lehrerausbildung; Methode; Motivation

mf75-01-0121
Lee,W.R.
/Standards of achievement/.
In:The /Times Educational
Supplement/,/1974-October-25/
3100,S.47,56.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Englisch(FU)

mf75-01-0122 Eric FL005128
Lewis,Brian A.
/On the German Language in
America/.
Arlington,Va.:Center for Applied
Linguistics-ERIC/1972/.12 S.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL005128
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Dialekt; Muttersprache;
Soziolinguistik

mf75-01-0123 Eric FL506673
Lin,Shuang-fu
/Locative Construction and Ba Construction in Mandarin/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,9 /1974/2,S.66-83.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506673
FS-zx (FM)
Chinesisch(FU); Grammatik; Syntax

mf75-01-0124 X-55
Lindemann,Valeska
/Moeglichkeiten einer didaktischen Erschliessung von Arnold Weskers Trilogie fuer den Unterricht in der gymnasialen Oberstufe/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.511-520.
Bibl.47.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf75-01-0125 Eric FL506684
Lindsay,P.
The /Use of Drama in TEFL/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.55-59.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506684
FS-zx (FM)
Drama; Englisch(FU); Lehrmaterial; Methode

mf75-01-0126 Eric FL506435
Lisciandro,Arthur
/Individualization of Foreign Language Instruction in a Traditional Classroom Setting/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/96,S.69-75.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506435
FS-zx (FM)
Methode; Selbststudium

mf75-01-0127
Liesner,Hans-Joachim
/Gestaltung und Einsatz der Hoerfunksendungen fuer den Russischunterricht in Klasse 8/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/8,S.398-401.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Auditive Unterrichtsmittel; Rundfunkkurs; Russisch(FU)

mf75-01-0128
Lott,Bernard
/EFL - and where it's at/.
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.48-49.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Englisch(FU)

mf75-01-0129 Eric FL506649
MacKiewicz,Wolfgang; Mindt, Dieter
The /Role of the Language Laboratory in a Multi-media System/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974/2,S.101-103.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506649
FS-zx (FM)
Laborausruestung; Medienverbund; Methode; Sprachlabor

mf75-01-0130 Eric FL506655
Makkai,Adam
/"Take One" on take: Lexo-Ecology Illustrated/.
In:/Language Sciences/,/1974/31, S.1-6.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506655
FS-zx (FM)
Idiomatik; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf75-01-0131
Malloy,Johanna; Stehr,Christian
/Guten Tag at Oregon: Bilingual Scripts (Braille) for Visually Handicapped Students/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.148.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Audiolinguale Methode; Deutsch(FU); Unterrichtsfilm; /USA/

mf75-01-0132 Do-676
Manth,Goetz
/Sprachlabor und Lehrmedienverlag. 15 Jahre Entwicklung eines neuen Arbeitsbereiches/.
In:Die /Begegnung. Autor,Verleger, Buchhaendler,Leser/,Berlin(Elwert u. Meurer)/1974/,S.245-252.
Abb.1.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-676/K
Sprachlabor; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf75-01-0133
Marchl,Herbert
/Fremdsprachenunterricht im Mediensystem/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.108-113.
Pl.2, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Fernsehen; Lehrwerk; Medienverbund; Rundfunk; Unterrichtsmittel; Visuelle Unterrichtsmittel

mf75-01-0134
Masselot,Marie-Yvonne; Montredon,J.
/Relation et communication en classe de francais langue étrangère/.
In:Le /Francais dans le Monde/, /1973/99,S.32-38.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Franzoesisch(FU); Kommunikationsforschung; Lernpsychologie; Soziolinguistik; Sprachregister; Unterrichtsorganisation

mf75-01-0135
/Materialien zur Arbeit mit Medien. Beispiele fuer Theorie und Praxis von Unterrichtsmedien in der Erwachsenenbildung/.
Otto,Volker; u.a.; Tietgens, Hans(Vorr.)
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Grafenau:Lexika-Verlag/1974/.
280 S.
/Arbeitshilfen zur Erwachsenenbildung./
ISBN 3-920353-36-6
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Auditive Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel; Volkshochschule

mf75-01-0136
/Materialien zur besonderen Unterrichtslehre.T.1.Deutsche Sprache, Literatur- und Fremdsprachenunterricht. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945-1971-72/.
Schmidt,Heiner(Bearb.); Hantke, Ellen(Mitarb.); Hanel,Erwin (Mitarb.); Luetzenkirchen,F.J. (Mitarb.)
Weinheim,Basel:Beltz/1974/.XV, 409 S.
/Erziehungswissenschaftliche Dokumentation. Reihe B.Bd 7/
ISBN 3-407-15007-5
Bibl., Reg., Deskriptorenverz., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Bibliographie; Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Niederlaendisch(FU); Russisch(FU); Spanisch(FU)

mf75-01-0137 X-609
Matthews-Breský,R.J.H.
/Some remarks on the teaching of English modals/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1974/1,S.20-24.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Grammatik

mf75-01-0138 Do-526-M
/Medien in der Schule 1. Protokoll des Lehrgangs 2372 b vom 10.-14.12.1973 als Aussenlehrgang in der Universitaet Giessen/.
Edelhoff,Christoph(Red.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Reinhardswaldschule/1974/.114 S.
Bibl., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-M
Auditive Unterrichtsmittel; Fernsehen; Sprachlaborarbeit; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsmittel

mf75-01-0139
Mepham,Roy
/Exercises in Written Production. Englisch 1/.
Frankfurt,M.:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1974/.28 S.
/Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen./
Musterbriefe.
pres.:engl.
FS-sx (FM)/K
Abschlusspruefung; Brief; Englisch(FU); Volkshochschule

mf75-01-0140 X-609
Mepham,Roy
/Local Government reorganization in England and Wales/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1975/1,S.17-19.
Bibl.4, Gph.1.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0141 X-515
Mey,Willi
/Flexible Differenzierung im Englischunterricht einer schulformbezogenen Gesamtschule. Beispiel: Gesamtschule Felsberg/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.32/,8/1974/4,S.56-63.
Bibl.7, Tab.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Gesamtschule

mf75-01-0142 X-673
Miko,Marianne
/Language theory and-or competence/.
In:/Modern Language Teaching/,11
/1974/2-3,S.33-49.
Bibl.17.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Angewandte Linguistik; Linguistik; Situation

mf75-01-0143 Do-526-K
Mohr,Peter
/Bemerkungen zum Begriff der Kommunikationsfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Analyse und Aufbereitung von Lehrwerktexten fuer kommunikativen Englischunterricht/,
Fuldatal-Kassel(Hess.Inst.f. Lehrerfortb.,R.W.S.)/1974/,
S.2-20.
Bibl.16, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-K/K
Englisch(FU); Lehrziel

mf75-01-0144 Eric FL005344
/Monthly Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.1/.
Austin,Tex.:Education Service Center Region 13; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education/1973/.18 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL005344
FS-zx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Bibliographie; Bilingualismus; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrmaterial; Spanisch; Unterrichtsmittel

mf75-01-0145
Mouillac,Jean-Jacques
Une /expérience d'utilisation d'un film de court métrange dans une classe de niveau 2/.
In:Le /Francais dans le Monde/,
/1973/101,S.17-21.
pres.:franz.
FS-zx X-503/K
Darbietung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Motivation; Tonfilmmaterial

mf75-01-0146
Mueller,Heinrich
/Wie kritisch sind unsere Englischlehrwerke/?
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27
/1974/4,S.197-203.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Landeskunde; Lehrwerk; Lehrziel

mf75-01-0147 X-609
Musman,Richard
/They are talking now of class warfare in Britain/.
In:/Zielsprache Englisch/,
/1975/1,S.14-16.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Landeskunde; Politik

mf75-01-0148
Nauck,Hans-Joachim
/Rationelle Wortschatzarbeit im Englischunterricht/.
In:/Wirtschaft und Erziehung/,26
/1974/5,S.130-135.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-zx X-656/K
Aktiver Wortschatz; Berufsbildende Schule; Englisch(FU); Hauptschule; Leistungsmessung; Wortschatzauswahl; Wortschatzunterricht

mf75-01-0149 Do-674
Neuner,Gerhard
/Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder als Herausforderung fuer den Fremdsprachenunterricht/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.89-97.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-674/K
Deutsch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf75-01-0150 X-42
Niemeyer,Jochen
/Zum Gebrauch von "will-would" im if-Satz/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/4,S.370-379.
Bibl.69.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Grammatik

mf75-01-0151
Nissen,Rudolf
/Kritische Methodik des Englisch-unterrichts. Erster Teil: Grund-legung/.
Heidelberg:Quelle u. Meyer/1974/.
367 S.
ISBN 3-494-00758-6
Bibl., Reg., Abb., Tab., Pl., Gph., Anh.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx (FM)/K
Englisch(FU); Methodik

mf75-01-0152 X-55
Nollau,Michael
/Texterfahrung als Selbsterfah-rung: Die Lektuere von Harold Pinters Fernsehspiel The Base-ment und seines Vortrags Writ-ing for the Theatre in Klasse 12/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.495-511.
Bibl.27, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Literatur; Sekundarstufe Zwei

mf75-01-0153 Eric FL506663
A /Note on the Relationship Between English Proficiency, Years of Language Study and Medium of Instruction/.
Saegert,Joel; u.a.
In:/Language Learning/,24/1974/1, S.99-104.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506663
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Englisch,Arabisch

mf75-01-0154 X-515
Oltmann,Klaus; Schleiffer,Gerd
/Elemente einer Lernzone fuer neusprachlichen Unterricht. Be-gruendung und Einrichtung/.
In:Der /fremdsprachliche Unter-richt.32/,8/1974/4,S.34-45.
Bibl.14, Gph.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Englisch(FU); Gesamtschule; Technische Unterrichtsmittel

mf75-01-0155 X-42
Overbeck-Bollnow,Renate
/"Salut" als franzoesisches Lehrbuch der Realschule/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.294-302.
Bibl.13, Tab.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Lehrbuch; Realschule

mf75-01-0156 X-589
Ožegova,N.S.
/Ob obucenii vosprijatiju russkoj reči na prodvinutom etape/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/4,S.84-85.
Bibl.3.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The training of receptive skills in advanced Russian language courses.
Fortgeschrittenenunterricht; Hoerverstehen; Methodik; Rus-sisch(FU)

mf75-01-0157 Eric FL506650
Paine,M.J.
/Notes on an Initial Reading and Writing Programme for Pupils Unacquainted with English Script/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974/2,S.95-100.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506650
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesen; Schreiben; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-01-0158 Eric FL506066
Paine,M.J.
/Using Numbers to Indicate Choice/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.133-135.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506066
FS-zx (FM)
Aussprache; Englisch(FU); Intona-tion; Methode

mf75-01-0159 X-589
Parachina,M.F.
/Onomastika i metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/3,S.76-79.
Bibl.9, Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Onomastic and methodology of foreign language instruction in Russian.

Hochschule; Landeskunde; Lexik; Methodik; Russisch(FU); Woerterbuch

mf75-01-0160 Eric FL506669
Parker,Douglas V.
/Effective Use of Questions/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/1,S.75-78.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506669
FS-zx (FM)/K
Frage; Methode

mf75-01-0161
Perren,G.E.
/"For special purposes"/.
In:The /Times Educational Supplement/,/1974-October-25/ 3100,S.53.
Bibl.2, Abb.3.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Fachsprache

mf75-01-0162 Eric FL506072
Peter,J.
/Pitfalls for Hungarians/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.159-165.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506072
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik; Uebersetzung

mf75-01-0163 X-609
Pfetsch,Helga
/Zur Verwendung von Lehrmedien im englischen Anfangsunterricht.1/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/1,S.8-12.
Bibl.4, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU)

mf75-01-0164 Do-674
Picht,Robert
/Curriculare Funktionen der Landeskunde in der Hochschuldidaktik/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.98-110.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-674/K
Hochschule; Landeskunde

mf75-01-0165
Piepho,Hans-Eberhard
/Kommunikative Kompetenz als uebergeordnetes Lernziel im Englischunterricht/.
Dornburg-Frickhofen:Frankonius-Verl./1974/.197 S.
/Stundenvorbereitung.9,2/
ISBN 3-87962-026-1
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrziel; Unterrichtsplanung

mf75-01-0166 X-515
Piepho,Hans-Eberhard
/Kommunikative Kompetenz durch Englischunterricht. Zu einer revidierten Lernzieltheorie fuer den Englischunterricht auf der Orientierungsstufe und der Sekundarstufe 1/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.32/,8/1974/4,S.7-24.
Bibl.15, Gph.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Angewandte Linguistik; Englisch(FU); Lehrziel

mf75-01-0167 Do-674
Piepho,Hans-Eberhard
/Pragmalinguistische Grundlagen der Lernzielbestimmung fuer den Englischunterricht auf der Sekundarstufe 1/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.111-117.
Bibl.5.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-674/K
Englisch(FU); Lehrziel; Linguistik; Sekundarstufe Eins

mf75-01-0168 X-609
Poenisch,Helmut
/Entwicklungstendenzen der innerbetrieblichen Fremdsprachenausbildung/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/1,S.37-39.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachenunterricht

mf75-01-0169 X-515
Poetter,Karlheinz
/Lernziele, Lehrwerke und Differenzierungsmassnahmen als Aspekte des Englischunterrichts. Beispiel: Friedensschule Muenster/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht.32/,8/1974/4,S.25-33.
Bibl.14.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule

mf75-01-0170
Post,Carl Heinz
/Moeglichkeiten der interlingualen Koordination im Spanischunterricht der Hoeheren Handelsschule/.
In:/Wirtschaft und Erziehung/,26 /1974/8,S.219-221.
pres.:deutsch.
FS-zx X-656/K
Berufsbildende Schule; Englisch (FU); Grammatikunterricht; Spanisch(FU)

mf75-01-0171 Eric FL506694
Postovsky,Valerian A.
/Effects of Delay in Oral Practice at the Beginning of Second Language Learning/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/5-6,S.229-239.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506694
FS-zx (FM)
Experiment; Lerntheorie; Methode; Psycholinguistik; Russisch(FU); Sprechen

mf75-01-0172 X-42
Preisendoerfer,Hans
Ein /Jahrespensum Franzoesisch in zwanzig Tagen? Intensivkurs fuer Schueler der Sekundarstufe - ein Modell/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.283-293.
Bibl.14, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Intensivkurs

mf75-01-0173 Eric FL506685
/Presupposition and Technical Rhetoric/.
Selinker,Larry; u.a.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.59-65.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506685
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Kontext; Linguistik; Methode

mf75-01-0174 Do-526-N
/Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (Offenes Curriculum): Baukaesten, Diskursstruktur und Uebungstypologie. (Lehrgang 2563 a)/.
Edelhoff,Christoph(Red.); Mohr, Peter(Red.)
Bundesarbeitsgemeinschaft Englisch an Gesamtschulen
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule (RWS)/1975/.88 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-N/K
Anfangsunterricht; Englisch(FU); Gesamtschule; Konferenzmaterial; Lehrwerk; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf75-01-0175 X-589
Ptaček,J.
/Rol' i mesto perevoda pri obučenii russkomu jazyku/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/1,S.98-99.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Role and function of translation in the instruction of Russian.
Gymnasium; Russisch(FU); Uebersetzung

mf75-01-0176 Eric FL506700
Purcell,Edward T.
/Computer-Controlled Drills for First Year Russian/.
In:/Slavic and East European Journal/,18/1974/1,S.56-68.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506700
FS-zx (FM)/K
Computer Assisted Instruction; Pattern Drill; Russisch; Selbststudium; Unterrichtsmittel

mf75-01-0177 Eric FL506639
Quinn,Terence
/Some Social and Psychological Dimensions of a Foreign Language Curriculum/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.3-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506639
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf75-01-0178
Raasch,Albert
/Arbeit mit Lehrbuechern im Franzoesischunterricht/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.250-252.
Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Franzoesisch(FU); Lehrbuch

mf75-01-0179 X-626
Raasch,Albert
/Methodische Aktualitaeten: Einsprachigkeit im FU? - Mitlesen im FU/?
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4,S.32-33.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Bibliographie; Einsprachigkeit

mf75-01-0180 Eric FL506644
Rado,Marta
The /Role of Sociolinguistics in a Modern Language Syllabus/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.16-19.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506644
FS-zx (FM)
Filmkurs; Lehrplan; Methode; Soziolinguistik

mf75-01-0181
Raith,Josef
/Wir stellen zur Diskussion. Comprehension - und kein Ende/.
In:/Anregung(Sonderdr.)/,20 /1974/5,S.330-332.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Test

mf75-01-0182 X-55
Rattunde,Eckhard
Der /Prozess der énonciation in Schlager- und Chansontexten. Aspekte einer textpragmatischen Analyse/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.477-494.
Bibl.31, Anh.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Franzoesisch; Lied

mf75-01-0183 Eric FL506695
Reinert,Harry
The /Nineteenhundredandseventy-four Pacific Northwest Conference on Foreign Languages/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/5-6,S.260-261.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506695
FS-zx (FM)
Auslandskurs; Konferenzmaterial; Kontrastive Linguistik; Literatur

mf75-01-0184 X-589
Rejmánková,L.
/K voprosu o postroenii učebnych dialogov/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/4,S.90-95.
Bibl.37, Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The structure of dialogues for foreign language instruction.
Dialog; Lehrbuch; Lehrmaterialaufbau; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Russisch(FU)

mf75-01-0185 X-626
Riesz,János
/Francais parlé - francais écrit oder Manipulation? Zur Wiedergabe einer Pressekonferenz Pompidous in "Le Monde"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4,S.13-22.
Bibl.11, Tab.1.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch; Gesprochene Sprache; Schriftsprache

mf75-01-0186
Rothe,Wolfgang
Die /Genusbildung des franzoesischen Adjektivs auf der Ebene der Hoerbarkeit/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/4,S.216-221.
Bibl.28, Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-zx X-128/K
Franzoesisch; Grammatik

mf75-01-0187 X-589
Rozenbaum,E.M.; Ostapenko,A.I.
/Učebnye aspekty dialoga i monologa/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/3,S.58-61.
Bibl.1, Tab.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Aspects of dialogue and monologue in language teaching.
Dialog; Methodik; Russisch(FU); Sprachbeherrschung; Sprechen

mf75-01-0188
Scharf,Arnold
/Zur Weiterentwicklung der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/9,S.465-470,455.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
/Deutschland,DDR/; Lehrerausbildung; Russisch(FU)

mf75-01-0189 X-42
Schiefer,Bruno
/Hausaufgaben mit Kassettenrekorder und Plattenspieler - eine Hilfe fuer den Fremdsprachenunterricht? Ein Bericht aus der Praxis/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/4,S.358-364.
Bibl.4, Tab.4, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Hausarbeit; Kassettentonband; Schallplatte

mf75-01-0190 X-42
Schiffler,Ludger
/Diskussionsthema: Einsprachigkeit. Die Untersuchungen Dodsons/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/3,S.227-238.
Bibl.28, Gph.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Einsprachigkeit

mf75-01-0191 Do-674
Schiffler,Ludger
/Untersuchungen zum Erziehungsstil und zur Sozialform im fremdsprachlichen Unterricht/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.118-133.
Bibl.18, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-mx Do-674/K
/Deutschland,BRD/; Lehrer

mf75-01-0192 X-96
Schnitzer,Marc L.
/Applied Generative Phonology: A Methodology for Teaching Pronunciation/.
In:/Iral/,12/1974/4,S.289-305.
Bibl.3, Tab., Gph., Lautschr.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx X-96/K
Aussprachesschulung; Englisch (FU); Experiment; Phonologie

mf75-01-0193 Do-674
Schopf,Alfred
/Fachdidaktik und Fachwissenschaft/.
In:/Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/,Bielefeld(Cornelsen)/1974/,S.134-143.
Bibl.13.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-674/K
Didaktik; Linguistik

mf75-01-0194
Schrand,Heinrich
/Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.65-69.
Bibl., Abb.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Muendliche Uebung; Sprachlaborarbeit; Uebung

mf75-01-0195 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Dialog/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1975/1,S.25-26.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Dialog; Englisch(FU)

mf75-01-0196
Schuett,Hermann
/Fremdsprachenbegabung und Fremdsprachenleistung. Ein Beitrag zum Problem der prognostischen Gueltigkeit von Fremdsprachenbegabungstests/.
Frankfurt,M.:Diesterweg/1974/.
100 S.
/Schule und Forschung.17/
ISBN 3-425-04217-3
Bibl., Tab., Gph.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Differenzierung; Eignungstest; Spracheignung; Test

mf75-01-0197 X-42
Schumann,Adelheid
/Zur landeskundlichen Ausrichtung von Hoerverstaendnisuebungen im Sprachlabor/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/4,S.408-418.
Bibl.19, Tab., Textbeisp.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Sprachlabor

mf75-01-0198 Eric FL506662
Scott,Margaret Sue; Tucker,G. Richard
/Error Analysis and English-Language Strategies of Arab Students/.
In:/Language Learning/,24/1974/1, S.69-97.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506662
FS-zx (FM)
Englisch,Arabisch; Fehlerkunde; Interferenz; Kontrastive Linguistik

mf75-01-0199 X-42
Segermann,Krista
/Zur Ueberwindung des Methodenstreits in der fachdidaktischen Diskussion/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,21/1974/4,S.339-353.
Bibl.59.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Methode

mf75-01-0200 Do-526-L
Sexton,Malcolm
/Communicative Contextualisation of German Textbook Units and Rahmenrichtlinien Structures/.
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Reinhardswaldschule (Hrsg.)
Fuldatal-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Reinhardswaldschule/1974/.45 S.
Bibl., Abb., Tab., Lehrwerkausz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526-L/K
Lehrbuch; Lehrplan; Lehrziel

mf75-01-0201 Eric FL506645
Shugg,Alan
A /Current Affairs Option for HSC French/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.28-30.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506645
FS-zx (FM)
/Australien/; Franzoesisch(FU); Lehrplan; Sekundarschule

mf75-01-0202 X-673
Simon,Margit
/Rhetoric outline and frame exercises for improving language skills/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.73-88.
Bibl.8, Tab.2, Gph.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Sprechen; Sprechgelaeufigkeit; Uebungsform

mf75-01-0203 Eric FL506070
Singh,Bir
/Some Points about Teaching English in India/.
In:/English Language Teaching Journal/,28/1974/2,S.148-150.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506070
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Indien/; Lehrer; Lehrmaterial; Uebersetzung

mf75-01-0204 X-589
Šjarnas,V.
/Metodičeskie osnovy slovarnoj raboty i učebnaja leksikografija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/2,S.29-32.
Bibl.11.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Methodic bases of lexical work and lesson-orientated lexicography.
Gedaechtnis; Gymnasium; Lexikographie; Methodik; Russisch(FU); Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzunterricht

mf75-01-0205 X-589
Skalkin,V.L.
/Sfery ustnojazyčnogo obščenija i obučenie reči/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/4,S.43-48.
Bibl.8, Gph.2.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Oral communication and language instruction.
Fremdsprachiger Spracherwerb; Kommunikationsforschung; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Russisch(FU); Sprachbeherrschung; Sprachgebrauch; Sprachverhalten; Sprechen

mf75-01-0206
Soechting,Paul
The /Use of Conversation Evaluation Sheets/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.99-101.
Pl.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Konversation; Modellversuch; Sekundarschule; Sprechtest; Testentwicklung; /USA/

mf75-01-0207
Solmecke,Gert
/Sprachunterricht und Kulturkunde - Gedanken zur Kritik der Englisch-Lehrbuecher fuer die Hauptschule/.
In:/Linguistische Berichte/, /1973/23,S.91-100.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-543/K
Englisch(FU); Hauptschule; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrwerk

mf75-01-0208 X-589
Sopira,A.
/Opyt sostavlenija učebnogo posobija po stranovedeniju/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/3,S.89-90.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Experience with the development of a textbook for civilization courses.
Erfahrungsbericht; Hochschule; Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrwerk; Methodik; Russisch (FU); Stoffanordnung; Stoffauswahl

mf75-01-0209
Speight,Stephen
/Home Thoughts from Abroad: Landeskunde in Textbooks for the Gymnasium/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/4,S.204-210.
Bibl.17, Tab.3.
pres.:engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Landeskunde

mf75-01-0210 Eric FL506651
Stansfield,C.W.
The /Cassette Recorder: A Medium for Individualized Instruction in the United States/.
In:/Audio-Visual Language Journal/,12/1974/2,S.91-94.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506651
FS-zx (FM)
Kassettentonband; Selbststudium; Sprachliche Fertigkeiten

mf75-01-0211 Eric FL505923
Steel,Brian
El /espanol coloquial para estudiantes de habla inglesa/.
In:/Yelmo/,/1973/14,S.14-16.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL505923
FS-zx (FM)
Colloquial Spanish for English-Speaking Students.
Gesprochene Sprache; Grammatik; Spanisch,Englisch

mf75-01-0212
Stein,Jack M.
An /Alternative to Literature Courses in Translation/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,7 /1974/1,S.28-32.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Hochschule; Kulturkunde; Literatur; Situationsbericht; Unterrichtsplanung; /USA/

mf75-01-0213 X-589
Šteling,D.A.
/Celenapravlennost' reči i kategorija naklonenija/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/3,S.64-70.
Bibl.25, Tab.1, Gph.1.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
The systematic function of language and the category of mood.
Grammatik; Modus; Russisch(FU); Sprachgebrauch

mf75-01-0214 X-589
Stern,H.H.
/Prepodavanie jazyka i perestrojka učebnych programm/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/4,S.51-56.
Bibl.13.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Language instruction and the reform of curricula.
Kontrollverfahren; Lehrmaterialgestaltung; Lehrziel; Lehrzielanalyse; Lerntheorie; Methodik; Stoffanordnung; Stoffaufbereitung; Stoffauswahl

mf75-01-0215 Eric FL506658
Stevick,Earl
The /Meaning of Drills and Exercises/.
In:/Language Learning/,24/1974/1, S.1-22.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506658
FS-zx (FM)
Methode; Pattern Drill; Psycholinguistik; Psychologie

mf75-01-0216
Strecker,Bernd
Das /Film-Lernprogramm/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.192-202.
Bibl.26, Gph.2.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Englisch(FU); Fernstudium; Korrektur; Lehrerausbildung; Technische Unterrichtsmittel

mf75-01-0217 Eric FL506686
Strevens,Peter
/Some Basic Principles of Teacher Training/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.19-27.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506686
FS-zx (FM)
Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrziel; Methode

mf75-01-0218 Eric FL506696
Stubbs,Joseph B.; Tucker,G. Richard
The /Cloze Test as a Measure of English Proficiency/.
In:/Modern Language Journal/,58 /1974/5-6,S.239-241.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506696
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Test

mf75-01-0219 Eric FL506439
Swan,Oscar E.
/On the Problem of "Interference" When Teaching the Russian Verb/.
In:/Russian Language Journal/,27 /1973/96,S.118-127.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506439
FS-zx (FM)
Interferenz; Methode; Russisch (FU)

mf75-01-0220 X-673
Szentgyoergyvári,Artur
/Foreign Language Acquisition. A systems approach/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.61-71.
Bibl.12 Gph.3.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Erwachsenenbildung; Fremdsprachiger Spracherwerb

mf75-01-0221 X-673
Szentiványi,Ágnes
/Elementary and complex situations/.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.109-141.
Bibl.21, Gph., Abkuerzungsverz.
pres.:engl.
FS-zx X-673/K
Dialog; Situation; Uebung

mf75-01-0222 Eric FL506646
Taffe,Denis
/Individualizing Middle School French/.
In:/Babel/,10/1974/1,S.35-37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506646
FS-zx (FM)
/Australien/; Franzoesisch(FU); Selbststudium

mf75-01-0223 Eric FL506670
Taillefer,Renee
/Programming a Unit for Large- and Small-Group Instruction/.
In:/Canadian Modern Language Review/,31/1974/1,S.56-63.
Pl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506670
FS-zx (FM)
Lehrplan; Stundenaufbau

mf75-01-0224 X-673
Takács,Magda
/Tests "employed once" and "employed repeatedly" in the foreign language teaching of T.I.T./.
In:/Modern Language Teaching/,11 /1974/2-3,S.203-211.
Bibl.5.
pres.:engl.,ungar.
FS-zx X-673/K
Einstufungstest; Erwachsenenbildung; Fremdsprachentest; Test

mf75-01-0225 Eric FL506659
Taylor,Barry P.
/Toward a Theory of Language Acquisition/.
In:/Language Learning/,24 /1974/1,S.23-35.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506659
FS-zx (FM)/K
Alter; Linguistische Theorie; Psycholinguistik

mf75-01-0226 Eric FL506674
Teng,Shou-hsin
/Verb Classification and its Pedagogical Extensions/.
In:/Journal of the Chinese Language Teachers Association/,9 /1974/2,S.84-92.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506674
Fs-zx (FM)
Chinesisch(FU); Grammatik

mf75-01-0227
Tietgens,Hans; Hirschmann,
Guenter; Bianchi,Mary
/Ansaetze zu einem Baukasten-
system. Werkstattbericht ueber
die Entwicklung des Zertifi-
katsprogramms der Volkshoch-
schulen/.
Becker,Hellmut(Vorr.)
Deutscher Volkshochschul-Verband,
Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Braunschweig:Westermann; Bonn:
Deutscher Volkshochschul-Verband
/1974/.285 S.
/Theorie und Praxis der Erwachse-
nenbildung.15/
ISBN 3-14-167115-X
Bibl., Abb., Tab., Pl., Gph.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-sx (FM)/K
Abschlusspruefung; Erwachsenen-
bildung; Fremdsprachenunterricht;
Volkshochschule

mf75-01-0228 Eric FL506432
Townsend,Charles E.
/Prikladnaya semantika v
prepodavanii russkovo yazika/.
In:/Russian Language Journal/,27
/1973/96,S.47-55.
pres.:russ.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506432
FS-zx (FM)
Applied Semantics in Teaching
Russian.
Kontrastive Linguistik; Morpho-
logie; Russisch(FU); Semantik

mf75-01-0229 Do-674
Tran,Chau
The /Implications of Pedagogic
Research and Educational
Theory for Second-Language
Teaching/.
In:/Freiburger Beitraege zur
Fremdsprachendidaktik/,Biele-
feld(Cornelsen)/1974/,S.144-156.
Bibl.50.
pres.:engl.
FS-mx Do-674/K
Audiolinguale Methode; Empiri-
sche Forschung; Sprachliche
Fertigkeiten

mf75-01-0230
Trimolt,Renate
Ein /neues Russisches Lieder-
buch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18
/1974/10,S.515-516.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Lied; Russisch(FU)

mf75-01-0231 Eric FL506697
Tursi,Joseph A.
The /Nineteenhundredandseven-
tyfour Northeast Conference/.
In:/Modern Language Journal/,58
/1974/5-6,S.251-254.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL506697
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel;
Konferenzmaterial; Lehrplan; Me-
thode; Tonfilmmaterial

mf75-01-0232 Do-673-9
/Unterrichtsmediendienst. In-
formationen fuer die Weiter-
bildung. Loseblatt-Sammlung.
9.Lieferung/.
Deutscher Volkshochschul-Verband,
Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.)
Frankfurt,M.:Deutscher Volks-
hochschul-Verband,Paedagogische
Arbeitsstelle/1974-9.Lfg./.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673-9/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU);
Rezension

mf75-01-0233
Vaigo,A.C.
/Harmonization in Scandinavia/.
In:The /Times Educational
Supplement/,/1974-October-25/
3100,S.50-51.
Abb.1, Tab.1.
pres.:engl.
FS-gx X-600/K
Englisch(FU); Situation; /Skan-
dinavien/

mf75-01-0234 X-42
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,V.G.
/Sprachbezogene Landeskunde.
Versuch einer methodischen Be-
griffsbestimmung am Beispiel
des Russischen/.
In:/Praxis des Neusprachlichen
Unterrichts/,21/1974/3,S.308-
315.
Bibl.22.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-42/K
Landeskunde; Russisch(FU)

mf75-01-0235 Do-674
Walmsley,John Brian
The /Field of Applied Linguis-
tics/.
In:/Freiburger Beitraege zur
Fremdsprachendidaktik/,Biele-
feld(Cornelsen)/1974/,S.157-167.
Bibl.13, Tab.1.
pres.:engl.
FS-mx Do-674/K
Angewandte Linguistik

mf75-01-0236
Weise,Horst G.
/Grenzen und Moeglichkeiten des Fernsehens als Medium fremdsprachlicher Unterrichtung/.
In:/Materialien zur Arbeit mit Medien/,Grafenau(Lexika-Verl.) /1974/,S.253-258.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fernsehen

mf75-01-0237
Wilske,Ludwig
/Ergebnisse der sowjetischen Psycholinguistik und aktuelle Aufgaben der Sprachpsychologie fuer den Fremdsprachenunterricht der DDR/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,18 /1974/10,S.503-512.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Situation; Uebung

mf75-01-0238 Eric FL506687
Wingard,Peter
/Teaching Practice/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.46-52.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506687
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrerausbildung; Methode

mf75-01-0239 X-626
Wolf,Juergen
Das /Dossier - die Grundlage des Unterrichts fuer Fortgeschrittene. Kritische Sichtung des Angebots/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1974/4,S.1-9.
Bibl.40.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Textarbeit; Volkshochschule

mf75-01-0240
/Wolff,Hans W.: Let's Talk Business. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972.(Gedrucktes Material und Tonbaender). (Rezension)/.
Guenzel,Gisela(Rez.); Vogel, Klaus(Rez.); Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst. 9.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1974-9.Lfg./,S.II:341-II:343.
Techn.Daten.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673-9/K
Auditive Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Rezension; Volkshochschule

mf75-01-0241
/Wolff,Hans W.: Parlons Affairs. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972. (Gedrucktes Material, Tonbaender oder Compact-Cassetten). (Rezension)/.
Guenzel,Gisela(Rez.); Vogel, Klaus(Rez.); Halm,Wolfgang(Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst.9. Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1974-9.Lfg./,S.II:344-II:346.
Techn.Daten.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673-9/K
Auditive Unterrichtsmittel; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Franzoesisch(FU); Rezension; Volkshochschule

mf75-01-0242 Eric FL506688
Yarmohammadi,Lotfollah
/Universal versus Language-Specific Tests/.
In:/English Language Teaching Journal/,29/1974/1,S.65-68.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL506688
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Englisch,Persisch; Kontrastive Linguistik; Lexikographie; Syntax; Test

mf75-01-0243 X-589
Zatovkanjuk,M.
/Klassifikacija javlenij jazykovoj interferencii (na materiale leksiki i grammatiki)/.
In:/Russkij jazyk za rubežom/, /1973/2,S.74-77.
Bibl.23.
pres.:russ.
FS-zx X-589/K
Classification of linguistic interference (shown by lexical and grammatical material).
Forschungsbericht; Grammatik; Hochschule; Interferenz; Lexik; Russisch(FU)

mf75-01-0244
/Zemb,J.M.:Les Gammas! Les Gammas! Muenchen:TR-Verlagsunion.Bd 1. (Bde 2 u. 3 gepl.). 1974. (Fernsehkurs im Verbund mit Buch und Tonband-Kassetten). (Rezension)/.
Reiske,Heinz(Rez.); Kehl,Marie Josette(Rez.); Halm,Wolfgang (Red.)
In:/Unterrichtsmediendienst. 9.Rezensionen/,Frankfurt(DVV,PA) /1974-9.Lfg./,S.II:347-II:348.
Techn.Daten.
pres.:deutsch.
FS-mx Do-673-9/K
Fernsehkurs; Franzoesisch(FU); Rezension

mf75-01-0245
Ziegesar,Detlef von
/Revision kulturspezifisch anglo-amerikanischer Inhalte in Englischlehrwerken der Sekundarstufe 1/.
In:/Neusprachliche Mitteilungen/,27 /1974/4,S.210-215.
Bibl.19.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-128/K
Englisch(FU); Landeskunde; Sekundarstufe Zwei

mf75-01-0246
Zimmermann,Ruediger
/Zum Verhaeltnis von Deutsch- und Fremdsprachenunterricht in den Rahmenrichtlinien des Hessischen Kultusministers/.
In:/Germanistische Linguistik/, /1974/1-2,S.73-95.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Lehrplan; Lernpsychologie; Lerntheorie; Linguistik; Sekundarstufe Eins

mf75-01-0247 X-55
Zydatiss,Wolfgang
/"Frontierung" - ein Merkmal des Englischs deutscher Schueler/.
In:Die /Neueren Sprachen/,73(23) /1974/6,S.520-532.
Bibl.11.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch; Englisch,Deutsch

mf75-01-0248 X-96
Zydatiss,Wolfgang
A /"Kiss of Life" for the Notion of Error/.
In:/Iral/,12/1974/3,S.231-237.
Bibl.15, Gph.1.
pres.:engl., res.:franz.,deutsch.
FS-zx X-96/K
Fehlerkunde

mf75-01-0249 X-96
Zydatiss,Wolfgang
/Some Test Formats for Elicitation Procedures/.
In:/Iral/,12/1974/4,S.281-287.
Bibl.14.
pres.:engl., res.:deutsch,franz.
FS-zx X-96/K
Englisch(FU); Test

KNAPPTEXTE

mf75-01-0001
Achtenhagen; Wienold: Zur Entwicklung einer Theorie des Lehrens und Lernens im Fremdsprachenunterricht.

Bisher haben wissenschaftliche Theorien und empirisch-paedagogische Untersuchungen die fremdsprachliche Unterrichtspraxis nicht foerdern koennen. Nur auf der Grundlage fachdidaktischer Ueberlegungen koennen Hypothesen bereitgestellt werden, die auf den konkreten Unterricht anwendbar sind. Die Autoren illustrieren ihren Ansatz unter Bezug auf die Analyse von Lernmaterial und ausgewaehlten Fachdidaktiken. Abschliessend werden die Schwerpunkte benannt, die innerhalb des Forschungsansatzes der Autoren erarbeitet werden sollen.

mf75-01-0003
Alatis: Towards a LAPSE Theory of Teacher Preparation in English as a Second Language.

"LAPSE" ist ein Akronym fuer Kursinhalte, ueber die jedes Ausbildungsprogramm fuer Englischlehrer verfuegen sollte. Die Buchstaben stellen eine Abkuerzung von Linguistik, Anthropologie, Psychologie, Soziolinguistik, Englisch (Erziehungswissenschaften) dar.

mf75-01-0004
Apelt: Zur Frage der Textauswahl in einem Lesekurs fuer die Sozialwissenschaften.

Drei ausgewaehlte Textbeispiele sollen in einem Ausschnitt zeigen, welche Anforderungen bei Texten des Fachbereiches Sozialwissenschaften an das Leseverstaendnis gestellt werden. Ein gewisses Vorverstaendnis wird vorausgesetzt. Die Auswahl bestimmter Texte oder das Vorschlagen bestimmter Autorennamen soll den Schuelern selbst ueberlassen bleiben. Zur Umsetzung dieser Lesevorschlaege in Unterrichtsmaterial werden fuer den Lehrer einige Hinweise gegeben. Es werden kurze Texte von Karl Marx angefuehrt, die in ihrem Aufbau und der grammatischen Einseitigkeit gut geeignet erscheinen zur Einfuehrung und zur Vermittlung von Elementarkenntnissen im Gebrauch des Genitivs, des Praeteritums und des Perfekts.

mf75-01-0005
Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender. Beschreibungsraster und Rechnersortierungen (durchgefuehrt an Titeln aus der BRD).

Geboten wird ein Gesamtraster zur Beschreibung von Lehrwerken fuer Deutsch als Fremdsprache. Dabei wurden die einer Beschreibung zugaenglichen Merkmale unter bestimmten Fragestellungen

zusammengefasst und als Lochkartencode verschluesselt. Als erstes Beispiel einer EDV-Auswertung wird eine Sortierung nach ausgewaehlten Merkmalen des Rasters veroeffentlicht, die sich auf die ca. 100 Titel aus der Bundesrepublik beschraenkt (erschienen seit 1965). Ein alphabetisches Titelverzeichnis am Schluss verweist auf die vollen bibliographischen Angaben, wie sie in der Liste der vom Goethe-Institut herausgegebenen "Arbeitsmittel fuer den Deutschunterricht an Auslaender", 9. Auflage, Mai 1974 (vgl. mf74-04-0011) verzeichnet sind. Das Register enthaelt in alphabetischer Stichwortfolge diejenigen Merkmale der Lehrwerke, die als Sortierungen im vorliegenden Band enthalten sind. Verweise sollen vor allem verschiedene Terminologien ausgleichen helfen.

mf75-01-0006
Aronson: Why Aren't We Fluent?

Diskutiert werden Probleme des Russischunterrichts in den USA.

mf75-01-0007
Aupècle: La langue francaise écrite en milieu étranger à l'école primaire.

Da die Sprachkompetenz im Bereich des schriftlichen Franzoesisch nicht nur auf dem automatischen Transfer oraler Strukturen beruht, sondern auch als eigenstaendige, vom muendlichen Ausdruck unabhaengige Fertigkeit anzusehen ist, wird ein spezifisch auf den Erwerb schriftsprachlicher Strukturen ausgerichteter Unterricht angeregt. Als Beispiel wird in allen Details eine entsprechende Unterrichtsreihe vorgestellt, die fuer den muttersprachlichen Unterricht an einer franzoesischen Primarschule in Brasilien erarbeitet wurde. Die Evaluation des Schlusstests ergab signifikant bessere Lernerfolge gegenueber dem Unterricht nach konventioneller Methode.

mf75-01-0009
Baetens Beardsmore: Testing Oral Fluency.

Es werden Experimente beschrieben, die sich mit der Standardisierung von Tests der Sprechfluessigkeit befassen. Dabei wird unter Sprechfluessigkeit auch die "Kommunikative Kompetenz" mitverstanden, die Faehigkeit also, sich in bestimmten Situationen sprachgerecht auszudruecken. Bei der Suche nach groesserer Objektivitaet der Testverfahren werden linguistische, methodologische und technische Aspekte beruecksichtigt sowie Kriterien, die die unterschiedliche Beurteilung durch verschiedene Testauswerter reduzieren sollen.

mf75-01-0010
Barnes: Teaching German Tenses.

Fuer anglophone Schueler ist es schwierig zu begreifen, dass das deutsche Tempussystem in der gesprochenen Sprache anders ist als das in der geschriebenen, denn im Englischen gibt es diesen Unterschied nicht. Es scheint also angebracht, nicht die Tempusformen als solche zu ueben, sondern stets die Anwendungsweise im Kontext mit einzubeziehen. Die Vergangenheit ist im gesprochenen Text mit dem Perfekt zu bilden, im Erzaehltext aber mit dem Imperfekt bzw. Plusquamperfekt. Modale Verben und Verben nach den Konjunktionen "als" und "nachdem" werden auch in der gesprochenen Sprache nach der Erzaehlzeit konjugiert. Durch dieses semantische Schema lernt der Schueler, die Vergangenheitstempora richtig anzuwenden.

mf75-01-0011
Bate: Techniques d'enseignement du francais oral.

In seinem Artikel stellt der Autor anhand von Beispielen verschiedene an der Universitaet Reading (Grossbritannien) entwickelte Uebungsformen vor, die fuer Franzoesisch-Studenten des ersten bis vierten Lernjahres konzipiert sind und den Schwerpunkt auf die gesprochene Sprache legen. Im einzelnen handelt es sich dabei 1. um Uebungen zum Hoer- und Leseverstehen (z.B. Resuemieren von Radio- und Zeitungskurzmeldungen); 2. Uebungen zum spontanen muendlichen Ausdruck (in diesem Zusammenhang besondere Beruecksichtigung der Motivationsproblematik) und 3. Uebungen zur komplexeren Ausdrucksweise (Motivierung u.a. durch den Einsatz von visuellen Mitteln).

mf75-01-0012
Bauer: Von Leseverstaendnistexten zur progressiven Konversation - Konversation als Textarbeit.

Die "Konversation als Textarbeit" wird in vier Abteilungen dargestellt und didaktisch aufgegliedert. Dieses Thema war Gegenstand fortlaufender Seminaruebungen. Unter Konversation wird das Gespraech anhand eines Textes verstanden. Nur diese gelenkte und textgebundene Konversation wird als lehrwuerdig angesehen. Einsatzmoeglichkeiten von Leseverstaendnistexten werden aufgefuehrt. An einem Text groesseren Schwierigkeitsgrades werden vier Arbeitsdurchgaenge an Beispielen erlaeutert. Eine Schlussfolgerung beschreibt die Kriterien fuer "Konversationstexte" und ihre Eignung fuer den Unterricht. Es geht nicht so sehr darum, neues Material (Wortschatz, Grammatik) anzuhaeufen und dessen systematische Uebung durchzuziehen, sondern es geht um das Einueben einer Strategie: Umzugehen lernen mit jedem Material; Wendigkeit und Beherrschung als allgemeine, formale Fertigkeiten. Als Anhang ist der bearbeitete Text abgedruckt.

mf75-01-0013
Baumert; Fehse; Finger; Marchant; Pelz; Rattunde: Computer-unterstuetzter Unterricht in der Lehrerausbildung. Modellversuch in der Gesamthochschulregion Freiburg.

Im Herbst 1973 begann in der Gesamthochschulregion Freiburg ein Modellversuch zum computer-unterstuetzten Unterricht in den Bereichen Linguistik, Spracherwerb und Biologie. Ziel des Versuchs ist die Entwicklung und der Einsatz von Programmen fuer den Hochschulunterricht. Die Autoren berichten ueber die bisher gesammelten Erfahrungen, u.a. in den Bereichen Fehlerkunde und Fremdsprachenunterricht, Morphologie, Einfuehrung in die Linguistik, Englisch und Franzoesisch. Mit dem Versuch sollen die fachwissenschaftliche, fachdidaktische, erziehungswissenschaftliche und schulpraktische Ausbildung von Lehrerstudenten staerker aufeinander abgestimmt werden.

mf75-01-0014
Becker: Zur Didaktik der medizinischen Fachsprache.

Ausgangspunkt ist die Situation spanischsprachiger Mediziner, die hochspezialisierte Fachtexte lesen lernen. Dazu wird ein sieben Zeilen umfassender Text vorgelegt. Eine sorgfaeltig ausgearbeitete Lehrskizze schliesst sich an, gegliedert in 1. Grobverstaendnis; 2. Detailverstaendnis. Die dahin fuehrenden Schritte im Unterrichtsablauf sind tabellarisch verzeichnet. Mit Vorbereitungsuebungen, Einsetzuebungen, Uebungen zum Textverstaendnis, Schemazeichnungen und Formeln wird der Uebungsweg des Lernenden verfolgt. Ein Test (mit Benotungsschluessel) steht am Schluss der Unterrichtseinheit.

mf75-01-0015
Bedal: Guidance: A Key Position in Canadian Schools.

Probleme der schulischen Beratung ruecken auch im deutschen Schulsystem immer mehr in den Kreis der naeheren Betrachtung und kritischen Untersuchung. In den nachfolgenden Ausfuehrungen geht es darum, die erzieherische Bedeutung der schulischen Beratung (des "guidance and counselling") innerhalb des oeffentlichen Schulsystems in Kanada - insbesondere in der als beispielhaft geltenden Provinz Ontario - aufzuzeigen. Daher wird die geschichtliche Entwicklung des "guidance" als engeres Thema einbezogen.

mf75-01-0017
Bernstein: Die Germanistik in der Sowjetunion.

Der deutschen Sprache wird in der Sowjetunion grosses Interesse entgegengebracht. Dreissig Prozent aller Schueler und Studenten

lernen Deutsch. Inhalt und Umfang der sowjetischen sprachwissen= schaftlichen Forschungsarbeit auf dem Gebiet der Germanistik werden durch dieses grosse Interesse an der deutschen Sprache bestimmt. Die Schwerpunkte der Forschung auf diesem Gebiet wer= den charakterisiert - Sprachgeschichte, Grammatik, Stilistik, Phonetik - und die wichtigsten Veroeffentlichungen aus den ein= zelnen Gebieten genannt und kurz besprochen. Am Schluss wird eine 70 Titel umfassende Bibliographie gegeben.

mf75-01-0018
Bludau; Christ; Huellen; Raasch; Zapp: Nostalgie ist gefaehrlich.

1973 veroeffentlichte eine Kommission des FMF (Fachverband Mo= derne Fremdsprachen, BRD) den Entwurf einer Taxonomie zu Taetig= keitsmerkmalen des Fremdsprachenlehrers (vgl. mf74-01-0224). Dieser Entwurf ist von Kurt Otten in einem Aufsatz in der Wochen= zeitschrift "Die Zeit" (19. April 1974) oeffentlich kritisiert worden. Im vorliegenden Beitrag weisen Mitglieder der FMF-Kom= mission vier Behauptungen Ottens zurueck.

mf75-01-0019
Borgwardt: Einige Probleme der Herausbildung gesellschaftlich und persoenlich begruendeter Motive fuer das Erlernen der russi= schen Sprache.

Enthalten sind Anmerkungen zur Einstellung der Schueler zum Russischunterricht auf Grund von Untersuchungsergebnissen an Schulen. Hilfen zur Motivierung des Erlernens der russischen Sprache werden gegeben.

mf75-01-0020
Brandt: Russkij Jazyk 3. (Russian Language 3.)

Beschrieben wird ein Hochschullehrbuch fuer die sprachpraktische Ausbildung von Russischlehrerstudenten, mit dem primaer Hoer- und Gespraechsfaehigkeiten geschult werden (Volk und Wissen, Berlin, 1974).

mf75-01-0021
Breitenstein: About Teacher Training.

Es wird gefordert, die Geschichte der neusprachlichen Unterwei= sung in die Ausbildung fuer Englischlehrer einzubeziehen.

mf75-01-0023
Bryzgunova: Osnovnye tipy intonacionnych konstrukcij i ich funkcionirovanie v russkom jazyke. Stat'ja vtoraja. (Basic types of intonation patterns and their possible functions in Russian.Part 2.)

Der Aufsatz ist der zweite Teil der Abhandlung ueber die grund= legenden Typen der Intonationskonstruktionen des Russischen, ihren Gebrauch und ihre Funktionsweise (1. Teil s. "Russkij jazyk za rubežom", 1973, 1, S.75-81, "Osnovnye tipy intonacionnych konstrukcij i ich upotreblenie v russkom jazyke"). Die Abhand= lung ist eine erweiterte Fortsetzung des Aufsatzes "Intonacija i smysl predloženija" ("Intonation und Satzbedeutung") aus "Russkij jazyk za rubežom", 1967, 1, S.35-41. Waehrend im er= sten Teil der Abhandlung der phonetische Aspekt des Themas be= handelt wurde, wird im zweiten Teil der funktionale Aspekt des Problems untersucht. Die dazugehoerige Schallplatte enthaelt, wie auch bei Teil 1, Tonbeispiele zum behandelten Thema.

mf75-01-0024
Bryzgunova: Osnovnye tipy intonacionnych konstrukcij i ich upo= treblenie v russkom jazyke. Stat'ja pervaja. (Basic types of intonation patterns and their application in Russian. Part 1.)

Der aus zwei Teilen bestehende Artikel ist eine zweite, erwei= terte Fassung des ebenfalls in "Russkij jazyk za rubežom" (1967, 1, S.35-41) veroeffentlichten Aufsatzes "Intonacija i smysl pred= loženija". Der phonetische Aufbau der Intonationskonstruktionen wird ausfuehrlicher behandelt, ein neuer Abschnitt ueber die Entwicklung des Hoervermoegens von Intonation wurde eingefuegt, einige Fragen der Wechselbeziehung von Intonation und lexika= lisch-grammatischem Bestand des Satzes in der dialogischen Rede sind erweitert worden. Im vorliegenden ersten Teil wird der phonetische, im zweiten Teil ("Russkij jazyk za rubežom", 1973, 2, S.44-52) der funktionale Aspekt des Problems behandelt. Teil 1 enthaelt als Beilage graphische Darstellungen sowie Tonmate= rial auf der dazugehoerigen Schallplatte (1. Die grundlegenden Typen der Intonationskonstruktionen im Russischen; 2. Gegen= ueberstellung der Intonationskonstruktionen).

mf75-01-0026
Burgschmidt; Goetz; Hoffmann; Hohmann; Schrand: Englisch als Zielsprache. Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Weiterbildung.

Das Handbuch umfasst fuenf Kapitel: I. Lernpsychologie/Lingui= stik und Englischunterricht; II. Didaktik; III. Methodik; IV. Unterrichtsmittel; V. Leistungskontrolle. Querverweise, Kurz= bibliographien zu jedem Kapitel und ein Gesamtregister sind enthalten. Beschrieben werden schwerpunktmaessig die Lernziele und Stadien des Englischunterrichts in der Weiterbildung, die

auf den Erwerb einer muendlichen und schriftlichen Kommunikationsfaehigkeit des Lernenden gerichtet sind. Die Zielfertigkeiten Hoerverstehen, Sprechfaehigkeit, Leseverstehen und Schreibfaehigkeit fuer Alltags-, Reise- und Berufsbeduerfnisse und die ihnen zugeordnete Lernphase (ca. 3-5 Lernjahre) stehen deshalb im Zentrum der Darstellung.

mf75-01-0027
Campbell-Doherty: The British Monarchy. On the Teaching of British Affairs at College and School Level.

Der Aufsatz befasst sich mit landeskundlichen Aspekten des Englischunterrichts an Schulen und Colleges. Am Beispiel der britischen Monarchie wird aufgezeigt, wie landeskundliche Elemente in heute verbreiteten Schulbuechern abgehandelt werden. Gleichzeitig mit einer Kritik an dem Dargestellten werden allgemeine sowie auch konkrete auf das Thema "britische Monarchie" bezogene Verbesserungsvorschlaege gegeben.

mf75-01-0028
Candlin: Discourse strategies and language skills. Nachschrift. Diskussion.

Der Autor nennt zunaechst vier Bedeutungsebenen: 1. notionale Bedeutung (elementare semantische Kategorien wie "Zeit", "Menge", "Raum", "Modalitaet"); 2. Logische/Propositionale Bedeutung (faktische Informationen ueber Richtigkeit oder Unrichtigkeit von Ereignissen und Sachverhalten); 3. Pragmatische/soziolinguistische Bedeutung (affektive Aeusserungen); 4. Diskursbedeutung (Bedeutung, die sich aus der Art der Verknuepfung von Sprechakten zu Sequenzen ergibt). Candlin stellt fest, dass die dritte und vierte Ebene in gaengigen Sprachlehrwerken kaum bzw. gar nicht zum Lerngegenstand gemacht werden, dass jedoch kommunikative Kompetenz unter Ausklammerung dieser Ebenen nicht erlangt werden kann. Er stellt anschliessend verschiedene Gespraechsstrategien vor, z.B. das "Sich-in-ein-Gespraech-einschalten". Danach zeigt er die Auswirkung des Ansatzes im Bereich des Lesens und Schreibens. Er fordert, die Schueler im Erkennen der inhaltlichen Struktur von Texten planmaessig auszubilden und stellt zahlreiche Uebungsformen dafuer vor. Abschliessend weist er darauf hin, dass bestimmte Sprachfunktionen typisch fuer bestimmte Textsorten sind und referiert ueber Materialien fuer ein Projekt zur Sprache von Verboten.

mf75-01-0030
Candlin: Form und Funktion der Sprache. Elemente eines kommunikativen Sprachunterrichts. 3.Aufl.

Der Autor konkretisiert und praezisiert den Kommunikationsbegriff mit dem begrifflichen Instrumentarium der Pragmalinguistik. Er

stellt eine kleine Systematik vor, mit deren Hilfe sich einzelne Sprachfunktionen zu Gruppen zusammenstellen lassen. Anschliessend weist er auf die Bedeutung der Diskursstruktur fuer den Inhalt laengerer Aeusserungen (Dialoge, Lesetexte) hin, also auf die Gesetzmaessigkeiten bei der Aufeinanderfolge bestimmter Sprachfunktionen in bestimmten Texten.

mf75-01-0031
Carpenter: "At first the infant ...". Two schemes for the young and not so young, introduced by the Central Bureau for Educational Visits and Exchanges.

Beschrieben werden Austauschprogramme, die das "Central Bureau for Educational Visits and Exchanges" (43 Dorset Street, London W1H 3FN) fuer Kinder und Heranwachsende durchfuehrt.

mf75-01-0032
Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.2.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die folgenden Informationen: Sachtitel, persoenlichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Verfuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0033
Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.3.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die folgenden Informationen: Sachtitel, persoenlichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Verfuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0034
Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.5.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichts=materialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die fol=genden Informationen: Sachtitel, persoenlichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffent=lichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. In=formationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Ver=fuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0035
Čemodanova: Ob otbore i organizacii učebnogo materiala dlja raboty so pomošč ju techničeskich sredstv. (Selection, develop=ment and progression of language material for the work with technical media.)

Es wird ueber Fragen berichtet, die mit Auswahl, Aufbereitung und Anordnung von Lehrstoffen fuer den Einsatz mit technischen Medien zusammenhaengen. Analysen fuer das Auftreten sprachlicher Fehler bei Russischlernenden ermoeglichen die Prognose dieser Fehler. Eine der wichtigsten Aufgaben des Russischunterrichts ist die Verhuetung vorhersehbarer Fehler sowie das Steuern und Korrigieren von Faehigkeiten und Fertigkeiten. Ein Teil der hierfuer notwendigen Uebungen und Lehrerfunktionen kann auf technische Medien verlagert werden. Es werden die Vorzuege des Einsatzes technischer Medien aufgezeigt und Kriterien fuer die Auswahl und Zusammenstellung von Uebungen aufgestellt. Das beim Einsatz von Lehrmaschinen erfolgende Praesentieren von Aus=wahlantworten - und somit auch das Praesentieren der prognosti=zierten falschen Antwort - wird als unproblematisch angesehen, da gerade die Kontrastierung der richtigen Antwort mit dem vor=herbestimmten Fehler hilft, den richtigen Gebrauch bewusst zu machen und den Fehler auszumerzen.

mf75-01-0036
Christ: Allgemeinbildende Schulen und VHS-Zertifikat.

Es ist denkbar, das Volkshochschul-Zertifikat zur Basis fuer die Abschlussqualifikation am Ende der Klasse 10 fuer Franzoe=sisch als 2. Fremdsprache zu machen bzw. damit die Kurse fuer Franzoesisch als 2. oder 3. Fremdsprache, die erst in Klasse 11 beginnen, abzuschliessen. Es werden weitere Ueberlegungen angestellt, die fuer die Benutzung der Zertifikatsanforderungen an allgemeinbildenden Schulen sprechen.

mf75-01-0041
Dahms: Films in the Foreign Language Program.

Beschrieben wird die Entwicklung von Filmmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht fuer Spracherlerner, die ueber "mittlere" Vorkenntnisse verfuegen.

mf75-01-0045
Deutsch als Fremdsprache.Bd 2. Didaktische Beitraege fuer die Sekundarstufe der Auslandsschulen.

Mit dieser Veroeffentlichung wird die Reihe fortgesetzt, die Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens zur Diskussion stellt (vgl. mf73-03-0054). In neun praxisbezogenen Beispielen geht es u.a. um Texte zum Hoerverstaendnis, Arbeitsmodelle und Uebungen zum Textverstaendnis, Fachtexte, Textreihen zum Gelaeufigmachen bereits erworbener Sprachkenntnisse und Unterrichtsreihen zur Deutschlandkunde fuer die Oberstufe. Die meisten Beitraege sind von deutschen Lehrern und Lehrergruppen verfasst, die an Auslandsschulen unterrichten.

mf75-01-0046
Deutschunterricht fuer auslaendische Arbeiter. Bericht der Arbeitsgruppe "Deutscher Sprachenschein fuer auslaendische Arbeiter".

Beschrieben wird das von einer Expertengruppe bearbeitete Projekt "Deutscher Sprachenschein fuer auslaendische Arbeitnehmer". Die Broschuere enthaelt u.a. eine Darstellung der fuer die Beduerfnisse der auslaendischen Arbeitnehmer notwendigen Mindestkompetenz, ein Verzeichnis der hierfuer notwendigen linguistischen Komponenten sowie eine Skizzierung von Unterrichtsmaterialien und Testformen. Geboten wird auch ein Modellplan fuer die Aus- und Fortbildung von Lehrkraeften fuer den Deutschunterricht.

mf75-01-0047
Digeser: Mehr kognitive Lehr- und Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht.

Zunaechst werden grundsaetzliche Bedenken gegen behavioristische Uebungsformen referiert. Der Autor vertritt die These, "habit formation" koenne nicht Ausgangspunkt, sondern nur Endziel eines Lernvorgangs sein. Dies wird unter Bezug auf gestaltpsychologische Forderungen, sprachpsychologische Vorgaenge (im Zusammenhang mit der Transformationsgrammatik) und psycholinguistische Experimente eroertert. Die Ausfuehrungen werden am Beispiel der "do"-Transformation im Englischen unterrichtspraktisch konkretisiert.

mf75-01-0048
Dill: Zwei Lesehefte fuer den Spanischunterricht. "La nueva Patria" und "Un continente de esperanza".

Inhalt, Aufbau und Einsatzmoeglichkeiten der Lesehefte "La nueva Patria" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) und "Un continente de esperanza" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) werden beschrieben.

mf75-01-0050
Doyé: Verfahren zur Feststellung von Schuelerleistungen im Englischunterricht und ihre Eignung fuer die verschiedenen Lernbereiche.

Als einer der unabdingbaren Grundentscheidungen jeder Unterrichtsplanung wird der Feststellung und Wertung von Unterrichtsergebnissen bzw. Schuelerleistungen dieser Aufsatz gewidmet. Der Autor gibt einen Ueberblick ueber die verschiedenen Verfahren der Leistungsfeststellung und deren jeweilige Eignung fuer bestimmte Bereiche des Englischunterrichts.

mf75-01-0052
Duewell: Inhalte und Methoden der informellen Schuelerbefragung im Fremdsprachenunterricht.

In Ermangelung standardisierter Frageboegen zur Erfassung von Schuelereinstellungen zum Fremdsprachenunterricht in der Bundesrepublik werden Hinweise zur Durchfuehrung informeller Schuelerbefragungen gegeben. Neben der Darstellung verschiedener Befragungsmethoden werden die moeglichen Befragungsbereiche eroertert und mit Beispielen belegt. Der Fragebogen wird als Instrument der Diagnose fuer individualisierenden Fremdsprachenunterricht charakterisiert.

mf75-01-0054
Eckert: Zehnte Russisch-Olympiade der DDR.

Enthaelt Anmerkungen zur Stellung und Bedeutung der Russisch-Olympiade aller Stufen. Die einzelnen Aufgaben und deren situative Gestaltung entsprechend den Forderungen in den wichtigsten Teilzieltaetigkeiten werden beschrieben.

mf75-01-0055
Erdei: The comparison of languages by translation.

Probleme des Uebersetzens werden aus textlinguistischer Sicht dargestellt. Dabei werden im einzelnen folgende Schwierigkeiten

angesprochen: 1. Die Unterschiede im Zeitengebrauch je nach der textuellen Bestimmung in den einzelnen Sprachen; 2. Probleme des Aspekts; 3. unterschiedliche Moeglichkeiten fuer die Reduktion der Textsyntax in den einzelnen Sprachen; 4. Probleme der Modalitaet; 5. Verschiedenheit der Regeln fuer die Verknuepfung von Saetzen zu Texten.

mf75-01-0056
Erdmenger: Erprobung eines Modells der flexiblen Differenzierung im Englischunterricht. Beispiel: Integrierte Gesamtschule Braunschweig-West.

Der Aufsatz enthaelt Zahlenangaben ueber die Fluktuation zwischen den verschiedenen Kursniveaus in zeitlich begrenzten Differenzierungsphasen waehrend der ersten zwei Unterrichtsjahre. Ferner wird ueber Ergebnisse einer Befragung von Schuelern, Eltern und Lehrern zur Einschaetzung des Differenzierungsverfahrens berichtet. Aus den Ergebnissen der Fluktuationsuntersuchung und der Befragung zieht der Autor folgende Schluesse: 1. Eine fruehe Einrichtung starrer Leistungskurse widerspraeche dem Ziel individueller Foerderung und waere ungerecht. 2. Das praktizierte Verfahren der flexiblen aeusseren Differenzierung ist ebenfalls problematisch. 3. Die Ergebnisse legen die Einrichtung von Stammgruppen mit innerer Differenzierung in Klasse 5 und 6 nahe, wobei im 2. Halbjahr von Klasse 6 evtl. ein Leistungskurs und eine Reihe zeitlich begrenzter Remedialkurse parallel zum Stundenplan eingerichtet werden koennen. Abschliessend skizziert der Autor Vorschlaege fuer themen- und fertigkeitsbezogene Differenzierung von Klasse 8 an.

mf75-01-0057
Erdmenger: Flexible Differenzierung im Englischunterricht. Ergebnisse einer Untersuchung an der IGS Braunschweig-West.

Der Autor liefert die Ergebnisse einer Untersuchung, die an der integrierten Gesamtschule Braunschweig-West zur unterrichtsbezogenen flexiblen aeusseren Differenzierung mit dem Lehrbuch "English for a Start" (Lensing, Dortmund) durchgefuehrt wurde. Das Grundprinzip des Modells liegt darin, dass die Schueler in heterogenen Gruppen zusammenbleiben, damit der gesamten Population der gleiche Lehrstoff garantiert wird und sie nur von Zeit zu Zeit auf der Basis von Ergebnissen lernzielorientierter informeller Tests in Differenzierungsgruppen zur Belebung genau erhobener Lerndefizite unterrichtet werden.

mf75-01-0058
Ergebnisse der Zertifikatspruefungen Fruehjahr 1974.

Die Ergebnisse der im Fruehjahr 1974 durchgefuehrten Volkshochschul-Sprachpruefungen, an denen insgesamt 4375 Personen teil-

nahmen, werden mitgeteilt. Pruefungsfaecher waren: Deutsch als Fremdsprache, Russisch, Spanisch, Englisch, Englisch Wirtschaft, Italienisch, Franzoesisch.

mf75-01-0059
Faber: Modellfilme zur Lehrerausbildung mit den Mitteln der Unterrichtsmitschau.

Nach einer einleitenden Darstellung der Schwaechen, die die Hospitation hat, wird die Notwendigkeit sog. Modellfilme zur Lehreraus- und -fortbildung herausgestellt. Zweck der skizzierten Modellfilme ist es, isolierte Teilfertigkeiten des Lehrens in Gang zu setzen.

mf75-01-0061
Feldhendler; Groeger; Piepho; Zimmermann: Une lecon de "Franzoesisch fuer Sie" - Niveau 1.

Am Beispiel der Lektion 12 aus dem fuer Erwachsene bestimmten Lehrwerk "Franzoesisch fuer Sie" (Hueber, Muenchen) wird eine Unterrichtsskizze vorgelegt, die sich an Spracherlerner auf der Anfangsstufe wendet.

mf75-01-0062
Finikova: Kratkij ukazatel' literatury po teorii učebnikov i programm. (Short bibliography on textbook- and curriculum theory.)

Die Kurzbibliographie enthaelt 17 Titel zur Lehrbuch- und Curriculumtheorie sowie zur Methodik des Russischunterrichts fuer Auslaender. Es handelt sich um in der Sowjetunion erschienene Aufsaetze aus Zeitschriften und Sammelbaenden sowie um Konferenzmaterialien.

mf75-01-0065
Freiburger Beitraege zur Fremdsprachendidaktik.

In diesem Sammelband werden 13 Beitraege veroeffentlicht, die zuerst waehrend der 6. Arbeitstagung der Fremdsprachendidaktiker in der BRD (October 1974) zur Diskussion gestellt worden sind. Die Referate spiegeln das weite Spektrum der gegenwaertigen fachdidaktischen Forschung; angesprochen werden lern- und psycholinguistische Aspekte, die Lernzieldiskussion, die Interdependenz von Lernzielen und Lehrerverhalten sowie der Problemkreis "Deutsch als Fremdsprache". Zu den Autoren zaehlen F. Achtenhagen, H.-E. Piepho, L. Schiffler und G. Wienold. Zwei Beitraege (Tran; Walmsley) sind in englischer Sprache verfasst.

mf75-01-0066
Fremdsprachen in Unterricht und Studium. Hochschuldidaktische Konsequenzen und schulische Relevanz.

Das Handbuch enthaelt insgesamt sechs Beitraege zu der im Titel bezeichneten Thematik. Besonderes Gewicht wird auf die fach- und hochschuldidaktischen Problemkreise gelegt, die kontrovers diskutiert werden: auf die Wissenschaftsbezuege der Fremdsprachendidaktik; die sprachliche Qualifikation und Weiterqualifikation im Studium; die Einordnung des Literaturstudiums; den didaktischen Ort der Landeskunde; die Bedeutung der Sprachwissenschaft und ihrer Theorien; den Theorie-Praxis-Bezug.

mf75-01-0067
Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, Methodische Gestaltung.8-1974-4.32: Fremdsprachenunterricht auf der Gesamtschule.

Das Heft enthaelt im Anschluss an eine Einfuehrung des Herausgebers eine Darstellung des pragmalinguistischen Ansatzes im Englischunterricht der Sekundarstufe I, mehrere Erfahrungsberichte von Gesamtschulen ueber verschiedene dort erprobte Differenzierungsverfahren und Lehrmaterialien, sowie die modellhafte Beschreibung der raeumlichen und technischen Ausgestaltung der Sprachlernzone in einer Gesamtschule.

mf75-01-0068
Frolkina: K voprosu o sozdanii zvučaščich kursov. (The development of tape-recorded language-courses.)

Es wird ueber die Erfahrungen berichtet, die bei der Erstellung und Erprobung des Tonbandkurses von V.I. Savickaja und V.T. Kondrašov an der Moskauer Universitaet gesammelt wurden (V.I. Savickaja, V.T. Kondrašov. Posobie po russkomu jazyku. My izučaem politekonomiju. Zvučaščij kurs. Moskau, MGU, 1971). Der Tonbandkurs zur Politoekonomie ist Bestandteil eines Unterrichtsprogrammes und dient dazu, die auslaendischen Studenten und Aspiranten auf das Hoeren russischer Fachvorlesungen vorzubereiten. Die Autorin erlaeutert Adressatengruppe, Unterrichtsbedingungen, Teillernziele des Tonbandkurses, Auswahl des Sprachmaterials, Muster der Uebungen, Reihenfolge des Einsatzes der Uebungen, erzielte Resultate u.dgl.

mf75-01-0069
Funke: Anglistische Fachdidaktik: Probleme und Loesungen.

Der Autor definiert den Begriff "Fachdidaktik" und untersucht die Frage seiner wissenschaftlichen Eigenstaendigkeit. Er kommt zu dem Ergebnis, dass die Fachdidaktik nicht als eigenstaendige

Wissenschaft, sondern nur als Bezugssystem einer Disziplin ge=
sehen werden kann. Wenn die Fachdidaktik vom Fach getrennt wird,
ergibt sich u.a. das Problem einer Vermittlungslehre ohne Ver=
mittlungsgegenstand.

mf75-01-0070
Ghadessy: Prepositions and Prepositional Patterns.

Im ersten Teil dieses Artikels wird eine Uebersicht ueber die
Behandlung von Praepositionen bei einer Reihe von Grammatikern
der englischen Sprache gegeben. Der zweite Teil versucht, die
englischen Praepositionen auf einer rein formalen Grundlage zu
analysieren. Dabei ergeben sich drei Muster von Praepositionen
("prepositional patterns"), die im dritten Teil des Artikels
auf ihren unterschiedlichen Gebrauch hin untersucht werden.
Der Verfasser ist der Ansicht, dass seine Ergebnisse fuer das
Unterrichten von Englisch als Fremdsprache hilfreich sein
koennen.

mf75-01-0072
Glaap: Grossbritannien und das Umweltproblem.

Umweltschutz als Thema des Englischunterrichts kann kein Surro=
gat fuer angewandte Oekologie sein. Es geht nicht darum, Wechsel=
beziehungen zwischen Organismen und ihrer Umwelt festzustellen.
Auch ist es nicht Aufgabe des Englischunterrichts, in englischer
Sprache das zu tun, was im Biologieunterricht besser in deutscher
Sprache geschaehe. Landeskunde als Bestandteil des fremdsprach=
lichen Unterrichts soll die Schueler zu rationalen Urteilen und
zur Problematisierung eigener und auslaendischer Verhaeltnisse
anregen. Dazu gehoert auch eine Auseinandersetzung mit dem Pro=
blem der Umweltverschmutzung, fuer dessen Behandlung im eng=
landkundlichen Unterricht vor allem zwei Lernziele anzusetzen
sind: 1. Die Schueler sollen erkennen, wie Regierung und Be=
voelkerung Grossbritanniens das Problem zu loesen versuchen.
2. Die Schueler sollen lernen, problemorientierte Aeusserungen
zum Komplex "Umweltschutz" in englischer Sprache zu formulieren.
Landeskundliche Orientierung muss sich dem Richtziel des Eng=
lischunterrichts, der kommunikative Kompetenz erreichen will,
unterordnen.

mf75-01-0073
Goebel: Programmierung - Repetieren - Mitschnitt: PRM-Automat
fuer den Fremdsprachenunterricht.

Beschrieben wird eine fuer den Fremdsprachenunterricht herge=
stellte Lehrmaschine, mit deren Hilfe sich gruendlich und
schnell arbeiten laesst.

mf75-01-0075
Gollé: Le compte rendu de lecture. Un exercice intéressant, enrichissant ... et méconnu.

Der Notwendigkeit, im Franzoesischunterricht der Universitaet umfangreichere schriftliche Aufgaben zu stellen, steht die Schwierigkeit gegenueber, geeignete Themen zu finden. Es wird vorgeschlagen, in einem Arbeitsteam verschiedenartige Sachtexte oder literarische Texte lesen zu lassen, wobei jeder Teilnehmer seinen Text in der Weise aufbereitet, dass er eine Kurzfassung anfertigt, die er dann im Plenum der Gruppe muendlich vortraegt. Die anderen Hoerer sollen sich Aufzeichnungen machen. Die Leistungen dieser Arbeitsweise liegen in der Schulung des Hoer- und Leseverstaendnisses sowie in der Technik des Exzerpierens und Notierens und schliesslich in der Erziehung zu objektiver Darstellung eines Sachverhalts.

mf75-01-0077
Gorodilova: Ucet psicholingvističeskich faktorov pri obučenii reči. (On psycho-linguistic factors in language teaching.)

Bei der Aneignung einer Fremdsprache steht lange Zeit die Muttersprache zwischen dem Programm der Aeusserung und seiner Realisierung in der Fremdsprache. Methodische Folgerungen, die man zur schnellen und effektiven Beseitigung dieser Mittlerfunktion der Muttersprache aus kontrastiven Sprachbeschreibungen ableitet, werden jedoch nicht immer durch die Praxis bestaetigt. Da es bei der Beherrschung der Sprache um die Anwendung von Regeln der Sprache sowie um Faehigkeiten und Fertigkeiten geht, muessen folglich fuer den Sprachunterricht Kontrastierungen auf der Ebene der Realisationsmechanismen dieser Regeln und auf der Ebene der Faehigkeiten und Fertigkeiten angestellt werden. Der Autor ist der Meinung, dass bisher sowohl in Lehrmaterialien als auch im Unterrichtsprozess selbst, nur Ergebnisse kontrastiver Untersuchungen der Sprachsysteme verwendet werden. Da Kontrastierungen der Mechanismen des Gebrauchs der sprachlichen Regeln unberuecksichtigt bleiben, fuehrt dies zu methodischen Fehlern. Im folgenden werden anhand des Themas "Verben der Bewegung" Schlussfolgerungen erlaeutert, die sich durch Kontrastierung auf der Ebene des Resultats des sprachlichen Aeusserungsprozesses unter gleichzeitiger Beruecksichtigung des Prozessverlaufes ergeben.

mf75-01-0079
Grytz; Sachs: Moeglichkeiten zur situativen Gestaltung des Fremdsprachenunterrichts. Dargestellt am Beispiel des Faches Russisch.

Aufgaben, Orientierung und Positionen der sowjetischen Psycholinguistik werden beschrieben. Abschliessend skizziert der Autor Themenbereiche fuer sprachpsychologische Forschungen in der DDR, die auf der Grundlage der Ergebnisse der sowjetischen Psycho=

linguistik und ihrer theoretisch-methodologischen Prinzipien betrieben werden sollen.

mf75-01-0080
Gutschow: Die Didaktik und Methodik der Sprachlaborarbeit in den siebziger Jahren.

Der Autor analysiert die Didaktik und Methodik der Sprachlaborarbeit in den siebziger Jahren und macht dabei deutlich, welche Rolle der Unterrichtstechnologie bei der Erreichung des kommunikativen Lehrziels im Sprachunterricht zukommt. Themenstichworte sind u.a.: Der Smith-Report; das Londoner Symposium; die Grundzuege der heutigen Situation; der Bezug zur Theorie des Fremdsprachenunterrichts.

mf75-01-0081
Hall: New Ways to Learn a Foreign Language.

Die Spracherlernung wird unter linguistischen Gesichtspunkten betrachtet. Allgemeine linguistische Probleme, auf die Studenten der wichtigsten acht Sprachen stossen (Latein, Griechisch, Franzoesisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Deutsch und Russisch), werden untersucht. Es werden u.a. Sprache, die Bildung von Sprachgewohnheiten, Interferenz, die linguistische Analyse der acht Sprachen und Sprache im Kontext besprochen. Eine Bibliographie von Sprachlehrbuechern und audiovisuellen Hilfsmitteln ist angeschlossen.

mf75-01-0082
Hammarberg: The Insufficiency of Error Analysis.

Die Fehleranalyse ist im Gegensatz zur Kontrastiven Analyse "per definitionem" auf die Untersuchung von Fehlern beschraenkt, waehrend die nicht fehlerhaften Leistungen unberuecksichtigt bleiben. Der Autor dieses Artikels haelt diese Eingrenzung - vor allem vom Standpunkt des Fremdsprachenunterrichts her - nicht fuer gerechtfertigt. Wenn die jeweilige Kompetenz des Lernenden in der Fremdsprache bestimmt werden soll, dann muss die Sprache des Lernenden systemhaft als Ganzes beschrieben werden; die Fehler duerfen dabei nicht isoliert betrachtet werden.

mf75-01-0086
Helbig: German Studies - Zehn Punkte zu einem neuen kulturwissenschaftlichen Modell.

Das Institut fuer "German Studies", das 1969 an der Universitaet von Indiana gegruendet wurde, hat zehn Richtlinien zur metho-

dischen Abgrenzung von anderen wissenschaftlichen Gebieten aufgestellt. Das Programm ist interdisziplinaer und umfasst Sprache, Lebensweise, Kultur und Literatur der deutschsprachigen Gebiete, wobei die nationalstaatlichen Abgrenzungen nicht relevant sind. Darueberhinaus beschaeftigt sich das "German Institute" mit Problemen der Gegenwartsforschung. Es wird bei der Erforschung und im Unterricht grosser Wert auf vergleichende Darstellung gelegt, 1. zwischen den deutschen Kulturgebieten selbst und 2. in Bezug zur amerikanischen Kultur. Die Unterrichtssprache ist Englisch.

mf75-01-0087
Hermes: Ein Vorschlag zur Romanbehandlung im Englischunterricht der Sekundarstufe 2.

Die Behandlung von Romanen gehoert in den Englischunterricht der Sekundarstufe II. Dieser Aufsatz bringt Vorschlaege zur praktischen Unterrichtsgestaltung anhand von John Braines "Room at the Top".

mf75-01-0088
Hewitt: A university language lab: its choice and use.

Berichtet wird ueber die Sprachlaborarbeit an der Universitaet Aberdeen. Die technischen und methodisch-didaktischen Voraussetzungen werden skizziert.

mf75-01-0089
Hoegel: Quality Press and Popular Press in England. Ein Unterrichtsprojekt in einem gymnasialen Leistungskurs der Klasse 12.

Es wird ein Unterrichtsprojekt dargestellt, dessen Planung und Durchfuehrung in einem Leistungskurs der Altersstufe 12 eines Gymnasiums fuer Maedchen erfolgte. Inhaltlich befasst sich das Projekt mit der Lektuere englischer Tageszeitungen und Zeitschriften verbunden mit der Erarbeitung essentieller Wesenszuege der britischen Presse. Trotz einiger Schwierigkeiten bei der Durchfuehrung wird das Projekt als positiv gewertet und zur Nachahmung empfohlen.

mf75-01-0090
Hofmann: Audiovisual materials and methods in foreign language adult education in Hungary.

Es wird die dominierende Rolle audiovisueller Lehrmaterialien auf strukturaler Grundlage im ungarischen Fremdsprachenunterricht fuer Erwachsene dargestellt: Im Franzoesischunterricht werden vor allem die Materialien des CREDIF (Voix et Images de

France) verwendet, allerdings mit Zusatzmaterialien, die den speziellen Beduerfnissen der Lernergruppe (technische Inteligenz mit schulischen Vorkenntnissen) Rechnung tragen. Fuer Englisch, Deutsch, Russisch, Italienisch und Serbokroatisch werden vor allem die an der Universitaet Zagreb unter Guberina entwickelten Materialien verwendet. Die Lehrer werden gehalten, den methodischen Prinzipien der Kurse relativ strikt zu folgen. Probleme, die sich aus dem Umstand ergeben, dass die Lernenden in der Schule traditionellen, grammatikorientierten Unterricht hatten sowie Probleme, die sich aus den zeitlich begrenzten Moeglichkeiten des Unterrichts in Abendkursen ergeben, werden angesprochen.

mf75-01-0091
Horalík: O roli omonimii v processe kommunikacii. (The role of homonymy in the communication-process.)

In diesem Beitrag wird der Einfluss der Homonymie auf die Sprache und den Kommunikationsprozess untersucht. Anhand von Material aus der Morphologie der russischen Sprache versucht der Autor, den positiven Einfluss der Homonymie aufzuzeigen. Hierzu werden Daten verwendet, die durch die Untersuchung homonymer Nominalformen in Texten russischer schoengeistiger Literatur gewonnen wurden. Die morphologische Homonymie von Nominalformen tritt mit genuegend hoher Haeufigkeit auf der syntagmatischen Achse auf und eignet sich daher zur Untersuchung mit statistischen Methoden. Auf der Basis der statistischen Untersuchungen und Ergebnisse werden einige spezielle und allgemeine Schlussfolgerungen gezogen, die mit statistischen Angaben belegt werden. Die Folgerungen beziehen sich auf die Homonymie von Nominalformen im Kommunikationsprozess, ihre Haeufigkeit, das Mass ihrer Funktionalitaet, die Haeufigkeit ihres Auftretens in Verhaeltnis zu verschiedenen grammatischen Kategorien sowie auf die Notwendigkeit, Fragen der Homonymie in der Methodik intensiver zu behandeln.

mf75-01-0092
Hughes: Aspects of Listening Comprehension.

Neue Methoden der Hoerverstehensschulung werden fuer den Fortgeschrittenenunterricht skizziert.

mf75-01-0093
Hughes: Beating Europe's Babel.

Skizziert wird das Sprachprogramm in der Europaeischen Gemeinschaft.

mf75-01-0095
Iral-Sonderband: Kongressbericht der 4. Jahrestagung der Ge=sellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V.

Dem Kongressbericht liegt die vierte Jahrestagung der Gesell=schaft fuer Angewandte Linguistik (GAL) zugrunde, die am 12. und 13. Oktober 1972 in Stuttgart stattfand. Von den dort ge=haltenen Referaten wurden 25 Haupt- und Sektionsvortraege der GAL vorgestellt. Der thematische Bogen spannt sich, entsprechend der Sektionseinteilungen, von Technologie und Medienverbund ueber Problemstellungen der Sprachdidaktik bis zu Fragen der Sprachheilkunde. Darueber hinaus werden u.a. Fragen der Ueber=setzungswissenschaft, der Soziolinguistik, der Sprachtests und der Phonetik diskutiert.

mf75-01-0096
Iral-Sonderband: Kongressbericht der 5. Jahrestagung der Ge=sellschaft fuer angewandte Linguistik GAL e.V.

Dem Kongressbericht liegt die fuenfte Jahrestagung der Gesell=schaft fuer Angewandte Linguistik (GAL) zugrunde, die am 11. und 12. Oktober 1973 in Stuttgart stattfand. Von den dort ge=haltenen Referaten werden 40 aus sechs Sektionen der GAL vor=gestellt. Der thematische Bogen spannt sich, entsprechend den Sektionseinteilungen, von Beitraegen der Technologie und des Medienverbundes ueber Problemstellungen der Sprachdidaktik bis zu Fragen der Stilforschung und Rhetorik. Darueber hinaus wer=den Fragen der Soziolinguistik, der Psycholinguistik und der kontrastiven Linguistik diskutiert.

mf75-01-0097
Italienischunterricht und VHS-Zertifikat Italienisch.

Im Anschluss an eine Darstellung der Situation und Aufgaben=auffassung des Italienischunterrichts an Volkshochschulen werden die fuer eine Abschlussqualifikation verbindlichen Lernziele (Alltagssituationen) und Sprachminima (Strukturen, Wortschatz) ausgefuehrt. Beispiele fuer die Pruefung zum Volkshochschul-Zertifikat Italienisch, die Rahmenpruefungsordnung, Durchfueh=rungsbestimmungen zur Rahmenpruefungsordnung sowie Empfehlungen fuer die Gestaltung von Lehrwerken fuer zertifikatsorientierte Italienischkurse sind enthalten.

mf75-01-0098
Jahn: Newsreels in FL Instruction.

Im Deutschunterricht fuer Anfaenger sollten Nachrichtenfilme ge=zeigt werden, da die Aktualitaet der Themen die Aufmerksamkeit der Schueler weckt. Es werden folgende Unterrichtsschritte vor=

geschlagen: 1. Kurze Einfuehrung des Themas auf Deutsch, 2. Vorfuehrung des Films, 3. Verteilung einer Abschrift des Textes an alle Schueler, 4. Verlesen des Textes und Eroerterung der sprachlichen Schwierigkeiten, 5. zweite Filmvorfuehrung, 6. Ueberpruefung des Textverstaendnisses. Weitere Uebungen im Sprachlabor oder zu Hause koennen angeschlossen werden.

mf75-01-0099
James: How is your tyempyehrahtoorah?

Geboten wird eine kritische Rezension des Kurses "Berlitz Russian for Travellers" (Johnson and Bacon, 1974).

mf75-01-0100
Jaremko: Le francais à Calgary: Making a Program Relevant.

Es wird Lehrmaterial beschrieben, das fuer den Franzoesisch= unterricht in einer kanadischen Sekundarschule entwickelt wurde. Es handelt sich um Filmstreifen und Tonbaender, die die ersten vierzehn Lektionen des audiovisuellen Lehrwerks "Voix et Images de France" ergaenzen.

mf75-01-0101
Johnson: Zombies and Other Problems: Theory and Method in Research on Bilingualism.

Verschiedene Theorien des Bilingualismus werden skizziert und be= wertet.

mf75-01-0102
Joiner: Evaluating the Cultural Content of Foreign-Language Texts.

Enthaelt einen Kriterienkatalog zur Beurteilung kulturkundlicher Lehrbuchinhalte.

mf75-01-0105
Kant: Pour rire ... - ein neues Leseheft.

Inhalt, Aufbau und Einsatzmoeglichkeiten des Leseheftes "Pour rire" (Volk und Wissen, Berlin, 1974) werden beschrieben.

mf75-01-0106
Kant: Zum Einsatz der Ton-Diafilme Une visite au théâtre.

Der Aufsatz bietet Anmerkungen zum Einsatz von Ton-Diafilmen als verbindliche Unterrichtsmittel bei der Arbeit mit den Lektionen 1 und 2 des Lehrbuches "Bonjour les amis 4" (Berlin, Volk und Wissen).

mf75-01-0107
Keller: Der didaktische Ort des Arbeitsprojektors im Sprachlabor.

Um die Uebungsmoeglichkeiten im Sprachlabor erweitern zu koennen, bestimmt der Autor den didaktischen Ort des Tageslichtprojektors unter Bezug auf Sprach- und Lerntheorien sowie unter Beruecksichtigung bestimmter Lerngruppen, Lernziele und technischer Moeglichkeiten eines Medienverbunds. Die Ausfuehrungen werden durch Beispiele und Vorschlaege fuer die Strukturierung von Unterrichtsstunden mit Schuelergruppen unterschiedlichen Leistungsniveaus illustriert. Moeglichkeiten des bildgestuetzten Testens im Sprachlabor werden aufgezeigt.

mf75-01-0108
Kemmner: Arbeit mit der Ganzschrift im Franzoesischunterricht. Arbeitsweisen und Testformen in der Aufbaustufe (Kl.11).

Der Aufsatz ist den spezifischen Problemen der Behandlung einer Ganzschrift auf der Aufbaustufe (11. Klasse) gewidmet. Er gliedert sich wie folgt: Stoffwahl; Wahl der Ausgabe; fachterminologisches Material zur Testinterpretation; Lernziele; Lernzielkontrolle und Testkonstruktion im Literaturunterricht; Aufteilung des Gesamtstoffs in Stundeneinheiten; Unterrichtssprache; Protokoll, Résumé und Kurzreferat; Leitfragen und Arbeitsboegen; die gruppenunterrichtliche Perspektive. Abschliessend wird am Beispiel "Mon oncle" von J.C. Carrière die Ueberleitung der didaktisch-methodischen Reflexion zur praktischen Durchfuehrung vorgenommen.

mf75-01-0110
Kirova; Stojanova: Stranovedčeskij aspekt prepodavanija leksiki. Iz opyta raboty v Velikotyrnovskom universitete. (The civilization aspect in vocabulary work. Report on the work at the university of Veliko Tarnovo.)

Der Beitrag ist ein Erfahrungsbericht ueber die lexikalisch-landeskundliche Wortschatzarbeit mit Studenten der Russischen Abteilung der Philosophischen Fakultaet der bulgarischen Universitaet Weliko Tarnowo (Veliko Tarnovo). Die Erfahrungen des Russischunterrichts an Universitaeten zeigen, dass es notwendig ist, im Rahmen der Ausbildung kuenftiger Russischlehrer eine

wissenschaftlich fundierte Disziplin "Landeskunde der UdSSR" einzufuehren, in der systematisch landeskundliche und sprachbezogen-landeskundliche Kenntnisse vermittelt werden. Hierbei gehoeren zur Landeskunde nicht nur kultur-historische Kenntnisse ueber die UdSSR, sondern auch die Beschreibung zeitgenoessischer ethischer Normen, die Beschreibung von Anredeformen und Gesten sowie Kenntnisse ueber die stilistischen Mittel der Sprache und Intonation. Nur bei Beherrschung all dieser Komponenten kann man von einem vollwertigen Kommunikationsakt sprechen und nur so geschieht die Integration des sprachlichen und landeskundlichen Stoffes nach dem Prinzip: ueber die russische Sprache zu Wissenschaft und Kultur des russischen Volkes. Von den verschiedenen Formen der Praesentation und Festigung landeskundlichen Stoffes scheint den Autoren die ideographische (thematische) Form die zweckmaessigste zu sein. Diese Form wird anhand einer Uebungssammlung zur Lexik erlaeutert.

mf75-01-0111
Kloepfer; Melenk: Curriculare Ueberlegungen zu Text und Textwissenschaft.

Es wird eroertert, ob und wie ein "Curriculum Text" im Fremdsprachenunterricht realisiert werden kann. Dabei werden Bezuege zwischen Fachwissenschaft, Textwissenschaft und Fachdidaktik analysiert; Textwissenschaft wird als Unterrichtsinstrument, nicht als Unterrichtsziel gesehen. Vom Fremdsprachenlehrer wird erwartet, dass er nicht nur theoretisch, sondern auch praktisch als "Spezialist kommunikativer Kompetenz" ausgebildet wird.

mf75-01-0112
Kloeting: Englischunterricht auf der Grundlage des Lehrwerks "English H". Beispiel: Gesamtschule Kierspe.

Der Verfasser beschreibt zunaechst das an der Gesamtschule Kierspe (Nordrhein-Westfalen) praktizierte Differenzierungsverfahren: Heterogene Klassen in Klasse 5 und 6, mit Stuetzkursen fuer zirka 15 Prozent der Schueler; zwei Niveaus in Klasse 7; drei Niveaus in Klasse 8 und 9. Dann stellt er die Aufteilung des Lernstoffs in grundlegende und zusaetzliche Lerninhalte auf der Basis von "English H" (Cornelsen, Berlin) unter Angabe der zusaetzlich eingesetzten Materialien fuer die Klassen 5-9 dar. Es handelt sich dabei z.T. um kommerzielle Zusatzmaterialien zu "English H" (Additional Texts, Workbook), ferner um Teile des Lehrwerks "English G", um die Lesehefte "Read and Do" und das Text- und Uebungsbuch "Work and Pleasure in Britain" sowie um lehrbuchunabhaengige Materialien wie Fernsehsendungen des Westdeutschen Rundfunks und Artikel aus englischen und amerikanischen Zeitungen und Zeitschriften, die von Muttersprachlern fuer schwaechere Schueler z.T. vereinfacht werden.

mf75-01-0113
Knight: Teaching pronunciation.

Es werden praktische Hinweise zum Ausspracheunterricht unter besonderer Beruecksichtigung der Betonung gegeben: 1. Aussprachesschulung erfolgt im "meaningful context". 2. Imitationsuebungen bilden die Grundlage fuer den Ausspracheunterricht. 3. Diskriminationsuebungen sind die Voraussetzung fuer erfolgreiche Ausspracheschulung. 4. Chorsprechen ist eine nuetzliche Uebungsmethode.

mf75-01-0114
Kremer; Obendieck; Solmecke: Kommunikation und Emanzipation im Fremdsprachenunterricht.

Die offiziellen Lernziele des Englischunterrichts an der Hauptschule werden kritisch mit der Art von Kommunikation verglichen, die sich im gegenwaertigen Unterricht tatsaechlich ereignet, sowie mit Verhaltensmustern, die dabei eingeuebt werden. Mit zahlreichen Beispielen von Uebungsablaeufen wird belegt, dass "Gespraeche" im Anfangsunterricht nicht reale Kommunikationssituationen simulieren und einueben, sondern primaer die Schueler zum Produzieren formal korrekter Satzmuster veranlassen sollen. Es wird gezeigt, dass im Unterricht zwar auf phonologische, morphematische und syntaktische Annehmbarkeit der Aeusserungen, kaum jedoch auf semantische, kontextuelle und situative Annehmbarkeit geachtet wird. Die Verfasser weisen ferner auf die mangelnde Moeglichkeit zur Identifikation mit dem Inhalt der Uebungssaetze und der Sprecherrollen hin und sehen darin ein entscheidendes Hindernis fuer das Zustandekommen echter Interaktion. Sie stellen abschliessend fest, dass der besonders hohe Grad von Fremdbestimmtheit im gegenwaertigen Englischunterricht Verhaltensweisen produziert, die emanzipatorischen Erziehungszielen zuwiderlaufen.

mf75-01-0115
Krohn: Bedingungen des Leistungsversagens im Englischunterricht.

Der Autor erlaeutert ein Forschungsvorhaben, mit dem Gruende fuer Leistungsversagen im englischen Anfangsunterricht ermittelt werden sollen. Die aus vorliegenden Untersuchungen abgeleiteten Hypothesen beziehen sich auf die Bereiche Medizin, Psychologie und Soziologie. Der Versuch erstreckt sich (ab September 1974) ueber zwei Jahre; die Population betraegt 900. Aus den Ergebnissen sollen Vorschlaege zur Verbesserung der Unterrichtsorganisation und fuer die Erstellung von optimalen Lehr- und Lernmaterialien abgeleitet werden.

mf75-01-0116
Krumm: Geraetestrategien und Mediensysteme fuer den Sprachunterricht.

Aufgrund einer Bestandsaufnahme der Planungen deutscher Sprachenzentren, einer Analyse der Mediensysteme amerikanischer Hochschulen und der auf der "Inter Navex 72" in London vorgestellten Geraetesysteme beschreibt der Autor zukunftsweisende Entwicklungen fuer den mediengestuetzten Sprachunterricht. Im Mittelpunkt der Eroerterungen stehen Vor- und Nachteile von automatischen Anwaehlsystemen und Programm-Abruf-Anlagen. Erwartet wird der stufenweise Ausbau von Sprachlabors zu Selbstlernzentren in Schule und Hochschule. Vgl. mf73-01-0132.

mf75-01-0117
Krumm: Sprachunterricht und Sprachlehrerfortbildung mit Hilfe des Video-Recorders.

Es wird gezeigt, welche Moeglichkeiten der Video-Recorder beim programmierten Sprachunterricht und in der Lehrerfortbildung bietet. Skizziert werden in diesem Zusammenhang die technischen Voraussetzungen des Video-Recorders fuer seine Verwendung im Sprachunterricht sowie moegliche Arbeitsformen.

mf75-01-0118
Laws: How Much? How Soon? - Second Language Learning.

Diskutiert werden die Unterschiede zwischen Mutter- und Fremdsprachenerwerb. In diesem Zusammenhang wird das Fuer und Wider des Fruehbeginns besprochen. Tendenzen und Trends im modernen Fremdsprachenunterricht werden abschliessend dargestellt.

mf75-01-0119
Leamon: Guest Editorial: Some Modest Suggestions.

Diskutiert werden Pflichten und Aufgaben des Sprachlehrers sowie Gesichtspunkte eines "guten" Unterrichts. Vorschlaege zur Gestaltung von Fremdsprachenkursen und Lehrplaenen wurden gegeben.

mf75-01-0120
Lee: On Getting Down to Grass Roots in EFL Teacher Training.

Praxisbezogene Lehrerausbildung bedeutet, dem Englischlehrer zu vermitteln, was er im einzelnen zu unterrichten hat. Das bedeutet jedoch nicht, die zugrundeliegende Theorie im Detail darzustellen.

mf75-01-0121
Lee: Standards of achievement.

Diskutiert werden Ziele, Aufgabenauffassung und Methoden des Englischunterrichts.

mf75-01-0122
Lewis: On the German Language in America.

Soziolinguistische Sprachmuster von deutschen Einwohnern in den Vereinigten Staaten werden untersucht. Auch fruehere Studien auf diesem Gebiet werden dazu ausgewertet. Durch eine Analyse der Sprachmuster von Einwanderern aus Glarus (Schweiz), die 1845 nach New Glarus (Wisconsin) ausgewandert waren, legt der Autor Gruende fuer den Rueckgang am Interesse dieser Gemeinde dar, den deutsch-schweizer Dialekt der urspruenglichen Sied= ler als Muttersprache beizubehalten.

mf75-01-0124
Lindemann: Moeglichkeiten einer didaktischen Erschliessung von Arnold Weskers Trilogie fuer den Unterricht in der gymnasialen Oberstufe.

Die vorliegende Untersuchung intendiert eine didaktische Analyse von Arnold Weskers Trilogie fuer den Unterricht in der 12. oder 13. Klasse eines neusprachlichen Gymnasiums. Dabei soll der Schwerpunkt auf einer Analyse der Beziehung von Sprache und Struktur der Trilogie zu ihrer inhaltlichen Aussage, auf einer Untersuchung der in der Trilogie zur Darstellung kommenden Ge= schichtskonzeption Weskers sowie auf einer Analyse der politisch-sozialen Problematik, i.e. der differenzierten Darstellung der "Arbeiterklasse" als einer heterogenen Gruppe, der Diskrepanz von politischer Idee und ihrer Verwirklichung und der Kritik an der politischen Indifferenz der Arbeiterschicht liegen.

mf75-01-0127
Lissner: Gestaltung und Einsatz der Hoerfunksendungen fuer den Russischunterricht in Klasse 8.

Enthalten sind Anmerkungen zu den Zielen und dem lehrplange= rechten Einsatz der oben bezeichneten Sendungen, zu den in Klasse 8 geforderten Teilzieltaetigkeiten sowie zu den Hilfen fuer den Lehrer durch Darstellung effektiver Uebungsformen.

mf75-01-0128
Lott: EFL - and where it's at.

Situation und Tendenzen des Englischunterrichts unter besonderer Beruecksichtigung der Spracherwerbsphase werden skizziert.

mf75-01-0131
Malloy; Stehr: Guten Tag at Oregon: Bilingual Scripts (Braille) for Visually Handicapped Students.

Auch Sehbehinderte koennen jetzt mit dem Sprachfilm "Guten Tag" Deutsch lernen. In den USA ist das Filmscript in Braille-Schrift gesetzt worden. Alle Dialoge erscheinen sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache und dazu alle Szenenbeschreibungen in Englisch, so dass der Student sich die Handlung vorstellen und Ton und Geraeusche interpretieren kann. Durch das Braille-Material wurde die Filmserie in eine Reihe von Hoerspielen umgewandelt, die es dem Behinderten erlauben, am Deutschunterricht in einer normalen Klasse teilzunehmen.

mf75-01-0132
Manth: Sprachlabor und Lehrmedienverlag. 15 Jahre Entwicklung eines neuen Arbeitsbereiches.

Der Geschaeftsfuehrer eines Lehrmittelverlags (Cornelsen) berichtet ueber Einfluesse und Auswirkungen der Sprachlaborverwendung auf die Entwicklung von Unterrichtsmaterialien fuer den Fremdsprachenunterricht. Er kennzeichnet drei Phasen von je fuenfjaehriger Dauer: 1. die Versuchsphase; 2. die Verbreitungsphase; 3. die Phase des Medienverbunds und der Audiovision.

mf75-01-0133
Marchl: Fremdsprachenunterricht im Mediensystem.

Die Projektgruppe "Sprachunterricht" im Bayerischen Rundfunk hat fuer den Englischunterricht einen Gesamtplan erstellt, der dem Projekt "Gesamtenglisch" als Raster zugrundeliegt. Dieser Gesamtplan beruecksichtigt die bestehenden Lehrplaene, ist dabei aber so flexibel, dass er ohne allzu grosse Veraenderungen den Entwicklungen neuer Plaene Rechnung tragen kann. Die Lehrbloecke sind in Jahreskurse mit 39 Einheiten aufgeteilt. Die Basiskenntnisse werden in Grundkursen vermittelt; sie entsprechen dem Anfangsunterricht des 5. und 6. Schuljahres. Grundlage und Minimalziel ist der im Lehrplan der Hauptschule festgelegte Stoff. Bei der Aufteilung der Lehraufgaben auf die einzelnen zur Verfuegung stehenden Medien wird taxonomisch vorgegangen. Bei der Vermittlung von fremdsprachlichen Fertigkeiten geht man von den Grundfertigkeiten im Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben aus. Vgl. mf71-04-0143.

mf75-01-0134
Masselot; Montredon: Relation et communication en classe de francais langue étrangère.

Der Beitrag behandelt die Problematik von Sprachregister und Kommunikationssituation im Hinblick auf den Franzoesischunterricht. Im ersten Teil des Artikels wird gezeigt, wie sehr durch Aufteilung der Schulklasse in Gruppen bis zum Tandem die Zahl der Rollen, die der Schueler einnehmen kann, gegenueber dem Frontalunterricht vermehrt wird. Beispiele belegen die ausserordentlich zahlreichen Variationsmoeglichkeiten, die dieses Verfahren gestattet. Im zweiten Teil gehen die Autoren ein auf die Moeglichkeit, bestimmte literarische Texte unter der Fragestellung analysieren zu lassen, welche Sprechsituationstypen ihnen zugrundeliegen und daraus Transpositionsuebungen zu entwickeln.

mf75-01-0135
Materialien zur Arbeit mit Medien. Beispiele fuer Theorie und Praxis von Unterrichtsmedien in der Erwachsenenbildung.

Der Band enthaelt ca. 30 Beitraege zu der im Titel bezeichneten Thematik. Die Beitraege sind in sechs Hauptthemen eingeteilt: 1. Medien in der Weiterbildung; 2. Aspekte der Medienwahl; 3. Lernen im Medienverbund; 4. Zur Arbeit mit Unterrrichtsmedien; 5. Video-Recorder - Video-Training; 6. Mediengestuetzter Sprachunterricht.

mf75-01-0136
Materialien zur besonderen Unterrichtslehre.T.1.Deutsche Sprache, Literatur- und Fremdsprachenunterricht. Buecher, Bibliographien, Sammelwerke 1945-1971-72.

Dieses bibliographische Handbuch weist Beitraege zum Fremdsprachenunterricht aus den Jahren 1945 bis 1971 nach, soweit sie nicht in Fachzeitschriften erschienen sind. Beruecksichtigt wird lediglich der deutsche Sprachraum (BRD, DDR, Oesterreich, Schweiz). Die Titel sind unter relevanten Deskriptoren sprachspezifisch angeordnet. Erfasst sind Veroeffentlichungen zum Unterricht in Englisch, Franzoesisch, Niederlaendisch, Russisch und Spanisch, sofern sie einen paedagogisch-unterrichtlichen Grundbezug erkennen lassen.

mf75-01-0137
Matthews-Břeský: Some remarks on the teaching of English modals.

Untersucht werden die Lehrwerke "English for Today" (Lensing/Schroedel, Dortmund, Hannover) und "Learning English" (Klett, Stuttgart) auf Praesentation und Erlaeuterung der modalen Hilfsverben im Englischen.

mf75-01-0138
Medien in der Schule 1. Protokoll des Lehrgangs 2372 b vom 10.-14.12.1973 als Aussenlehrgang in der Universitaet Giessen.

Im Dezember 1973 veranstaltete das Hessische Institut fuer Lehrerfortbildung eine Medientagung in der Universitaet Giessen. Die vorliegende Veroeffentlichung enthaelt einige waehrend dieser Veranstaltung vorgetragenen Referate sowie die Ergebnisse medienpraktischer Arbeitsgruppen. Fuer den Fremdsprachenunterricht wurden der Fernseheinsatz, die Sprachlaborarbeit und die Verwendung auditiver Materialien diskutiert. In den Grundsatzreferaten geht es hauptsaechlich um faecheruebergreifende Medienstrategien und ihre Auswirkungen auf Schulorganisation und Adressaten.

mf75-01-0139
Mepham: Exercises in Written Production. Englisch 1.

Enthalten sind u.a. Darstellungen zur Stellung des Untertests "Letter Writing" im Volkshochschul-Zertifikat Englisch 1, zu verschiedenen Brieftypen und zur objektiven Auswertung von Briefen. Musterbriefe und Auswertungsbeispiele werden gegeben.

mf75-01-0140
Mepham: Local Government reorganization in England and Wales.

Berichtet wird ueber die am 1. April 1974 in England und Wales in Kraft getretene Gebietsreform.

mf75-01-0141
Mey: Flexible Differenzierung im Englischunterricht einer schulformbezogenen Gesamtschule. Beispiel: Gesamtschule Felsberg.

Es wird eine Mischform aus starrer und flexibler Leistungsdifferenzierung auf der Basis des Fernsehkurses "Speak Out" im 7. Schuljahr einer additiven Gesamtschule vorgestellt. Der Lernstoff einer Unterrichtseinheit (ca. 3-4 Wochen) wird nach pragmalinguistischen Gesichtspunkten in Fundamentum und Additum aufgeteilt. Eine Gruppe schwaecherer Hauptschueler (ca. 20 Prozent eines Jahrgangs) erarbeitet in zwei konstanten Kursen lediglich ein reduziertes Fundamentum. Die uebrigen Schueler erarbeiten zeitgleich in 7 Stunden in schulformbezogenen Klassen ein gemeinsames Fundamentum, anschliessend werden sie nach den Ergebnissen eines diagnostischen Tests fuer weitere 7 Stunden auf Erweiterungs- und Therapiekurse mit 5 verschiedenen Niveaus verteilt. Am Abschluss der Differenzierungsphase steht ein Qualifikationstest, der zur Notenfindung dient. Von dem Verfahren wird groessere Durchlaessigkeit als bei Einrichtung starrer, schulformbezogener Klassen erwartet. Es wird seit Beginn des Schuljahrs 1974/75 erprobt.

mf75-01-0142
Miko: Language theory and-or competence.

Die Autorin zeigt einige Aspekte der Wechselbeziehung zwischen Sprachtheorie und Sprachanwendung und deren Bedeutung fuer den Fremdsprachenunterricht. Ihr Hauptthema ist der informativ-logische Aspekt sprachlicher Ablaeufe. Sie untersucht die Kriterien, nach denen der Sprachbenutzer aus einer Vielzahl von Moeglichkeiten der sprachlichen Realisierung einer Aeusserung eine bestimmte Moeglichkeit auswaehlt. Bei dem Versuch, informierende Aeusserungen zu systematisieren gelangt sie zu einer Anzahl charakteristischer logischer und linguistischer Formen wie Verbindung, Identifikation, Teilung, Kontrastierung etc. Sie bemerkt, dass auch in scheinbar objektiven Aeusserungen haeufig eine persoenliche Stellungnahme mit einfliesst und weist darauf hin, dass im Bereich der Lexis positive Ausdrucksformen mit unmarkierter Sprache zusammenfallen, waehrend negative Ausdrucksformen eine Markierung darstellen. Sie weist darauf hin, dass die Uebermittlung linguistischer Information auch dann gelingt, wenn die Aeusserungen nicht vollstaendig sind, weil die aussersprachliche Realitaet, in der sich Sprecher und Hoerer befinden, als Informationsquelle zur Ergaenzung der sprachlichen Aeusserungen benutzt wird. Da die Systematisierung der Realitaet insgesamt aufgrund ihrer unendlichen Komplexitaet nicht moeglich ist, plaediert die Autorin fuer die Analyse von Mikro-Situationen, deren Komponenten sich genauer eingrenzen liessen.

mf75-01-0143
Mohr: Bemerkungen zum Begriff der Kommunikationsfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht.

Geboten wird eine einfuehrende Darstellung fuer Leser ohne Vorkenntnisse. Ausgehend von der gegenwaertigen Unterrichtspraxis wird gezeigt, dass erfolgreiches Kommunizieren erst dann moeglich werde, wenn Klarheit ueber den sozialen Kontext herrscht, dem bestimmte Aeusserungen zugeordnet sind. Es wird ausgefuehrt, dass gaengige Lehrbuecher dieser Forderung nicht entsprechen. Daraus leitet der Verfasser die Forderung ab, die bisherigen Lernziele, die lediglich linguistische Qualifikationen bezeichneten, durch kommunikative Lernziele bzw. Qualifikationen zu ersetzen. Konsequenzen fuer die Lehrplangestaltung und fuer den praktischen Unterricht werden aufgezeigt.

mf75-01-0144
Monthly Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.1.

Das Buch stellt eine annotierte Bibliographie von Unterrichtsmaterialien dar, die zur Verwendung in bilingualen-bikulturellen Programmen vorgesehen sind. Jede Eintragung enthaelt die fol=

genden Informationen: Sachtitel, persoenlichen oder korporativen Urheber, Namen und Adresse des Verlags, Datum der Veroeffentlichung, Seitenzahl, Sprache der Veroeffentlichung, Adressaten oder Schwierigkeitsgrad und eine kurze Inhaltsbeschreibung. Informationen, die zur Zeit der Drucklegung noch nicht zur Verfuegung standen, koennen vom Verlag nachtraeglich erfragt werden. Die Eintragungen sind alphabetisch nach Sachtiteln aufgefuehrt.

mf75-01-0145
Mouillac: Une expérience d'utilisation d'un film de court métrange dans une classe de niveau 2.

Es wird berichtet ueber Erfahrungen mit der Behandlung eines sog. Kulturfilms im Franzoesischunterricht fuer Fortgeschrittene (Niveau 2). Es handelt sich um den Film "Trois jours à terre", eine Produktion des Senders Europe 1, die in der Originalversion in einer Klasse in Tabriz (Iran) besprochen wurde. Die fuer die Behandlung vorgesehenen sechs Unterrichtsstunden werden im einzelnen in ihrer Anlage und ihrem Verlauf beschrieben. Als Fazit laesst sich festhalten, dass die Schueler durch die Originalitaet des Unterrichtsgegenstandes zu reger Mitarbeit motiviert waren. Nicht unerheblich war jedoch die durch den Lehrer zu leistende Vorbereitungsarbeit.

mf75-01-0146
Mueller: Wie kritisch sind unsere Englischlehrwerke?

Anhand ausgewaehlter Lektionen der Lehrwerke "Learning English" (Klett) und "English for Today" (Schroedel-Lensing) fuer den Anfangsunterricht weist der Autor nach, dass gegenwartsbezogene, inhaltskritische und emanzipatorische Texte ueberhaupt nicht oder nur im Ansatz praesentiert werden. Er zeigt, wie Schueler erkennen lernen koennen, worin die inhaltlichen Maengel ihres Lehrbuchs bestehen und warum sie dennoch mit einem ungenuegenden Werk arbeiten muessen.

mf75-01-0147
Musman: They are talking now of class warfare in Britain.

Die Gruende, die zu einem erneuten Klassenkampfdenken in Grossbritannien gefuehrt haben, werden genannt. Beleuchtet wird die Situation unter Bezugnahme auf die Streikbewegung des Jahres 1974.

mf75-01-0148
Nauck: Rationelle Wortschatzarbeit im Englischunterricht.

Der Verfasser behandelt das Problem der Leistungsobjektivierung bei der Wortschatzarbeit. Er lehnt die Zahl der absolvierten Lernjahre als Masstab ab und macht praktikable Vorschlaege fuer die Anzahl der Wortschatzmenge speziell fuer den aktiven Wortschatz, fuer die Auswahlverfahren, fuer den Mindestwortschatz nach Abschluss der Sekundarstufe I und die verschiedenen Schulformen des berufsbildenden Schulwesens. Er gibt den Kollegen eine Reihe der bekanntesten Hilfsmittel zur Objektivierung der vorgeschlagenen Wortschatzmenge und plaediert fuer bessere Transparenz, Kooperation und Vergleichbarkeit der Leistungsmessung beim Wortschatz zwischen den verschiedenen Schultypen und Schulformen.

mf75-01-0149
Neuner: Deutschunterricht fuer Gastarbeiterkinder als Herausforderung fuer den Fremdsprachenunterricht.

Deutschunterricht fuer Kinder von Gastarbeitern kann nicht nach den Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts aufgebaut werden. Der Autor fordert eine eigenstaendige Didaktik des Faches "Deutsch als Zweitsprache fuer Gastarbeiterkinder" und begruendet sie unter Bezug auf die Bedingungsfelder und die Lernziele dieses Faches. Eingegangen wird auch auf Themenbereiche, die Gewichtung sprachlicher Fertigkeiten sowie das Problem der Einsprachigkeit. Vor dem Hintergrund des didaktischen Konzepts des Autors wird deutlich, dass fast alle Lehrwerke, nach denen Gastarbeiterkinder bisher Deutsch lernen, nicht adressatengerecht sind.

mf75-01-0150
Niemeyer: Zum Gebrauch von "will-would" im if-Satz.

Der Artikel gibt den Gebrauch von "will-would" nach "if". Diese Diskussion wurde in Fachkreisen schon mehrmals gefuehrt, ohne dass bislang aber die Ergebnisse zusammengefasst und zusammenhaengend veroeffentlicht waeren. Diese Luecke will der Artikel schliessen, indem er die vielen verstreuten Einzelbeitraege sammelt und somit dem Fachlehrer eine eigene Urteilsbildung ermoeglicht und ihm gleichzeitig zuverlaessige Stuetzen fuer die Korrektur an die Hand gibt.

mf75-01-0151
Nissen: Kritische Methodik des Englischunterrichts. Erster Teil: Grundlegung.

Das Werk setzt sich zum Ziel, in die Grundlagen des modernen Englischunterrichts umfassend und kritisch einzufuehren und die

Interdependenz der wissenschaftlichen Voraussetzungen transparent zu machen, die dem Lehr- und Lernvorgang unter kommunikativer Zielsetzung zugrundeliegt. Behandelt werden Sprachphilosophie, Sprachpsychologie, Sprachwissenschaft, Kommunikationsforschung, Lernpsychologie sowie die Bedeutung linguistischer Modelle fuer den Fremdsprachenunterricht. Unterrichtsbeispiele illustrieren die theoretischen Ausfuehrungen. Ein geplanter zweiter Teil soll Anwendungsbeispiele fuer die Praxis enthalten.

mf75-01-0152
Nollau: Texterfahrung als Selbsterfahrung: Die Lektuere von Harold Pinters Fernsehspiel The Basement und seines Vortrags Writing for the Theatre in Klasse 12.

In ihrer Analyse der in Harold Pinters Fernsehspiel praesentierten Wirklichkeit geht die Arbeit von der alltaeglichen Wirklichkeitserfahrung der Schueler aus und weist nach, dass sich die Bedeutung der dramatischen Realitaet erst in der Interaktion von Text und Rezipient konstituiert. Die sich hieraus ergebende gesellschaftliche Wirkungsdimension des Stuecks wird in der kooperativen Erarbeitung von Pinters Referat einzugrenzen versucht.

mf75-01-0154
Oltmann; Schleiffer: Elemente einer Lernzone fuer neusprachlichen Unterricht. Begruendung und Einrichtung.

Die Autoren stellen ein dreistufiges Verlaufsmodell von Englischunterricht an der Gesamtschule vor und nennen die Bedingungen fuer das Erreichen der jeweiligen Stufenziele in bezug auf Anlage und technische Ausstattung der Sprachlernzone einer Gesamtschule. Sie plaedieren fuer die Einrichtung von Spracharbeitsraeumen die unmittelbaren Zugriff zu Medien und Geraeten einschliesslich einer Hoer-Sprech-Anlage erlauben und gleichzeitig verschiedene Sozialformen des Unterrichts ermoeglichen. Sie machen detaillierte, durch Skizzen veranschaulichte Vorschlaege fuer die Einrichtung solcher Raeume, die schwerpunktmaessig in der ersten Lernstufe benutzt werden sollen. Fuer Projektarbeit auf der zweiten Stufe sehen sie Facharbeitsraeume vor, die ebenfalls mit saemtlichen medialen Moeglichkeiten, jedoch nicht mit einer Hoer-Sprech-Anlage ausgestattet sind. Als drittes Element der Sprachlernzone sehen sie ein Hoer-Sprech-Aufnahme-Labor vor, dem sie ebenfalls bestimmte Aufgaben zuweisen. Als viertes Element, das besonders in der letzten Lernstufe intensiv genutzt werden soll, beschreiben sie eine Kommunikationszone, einen strukturierten Komplex von Kleinraeumen in halboffener Zuordnung zu einem Zentralbereich. Diese Zone soll groesstmoegliche Selbstaendigkeit beim Zugriff zu Medien und bei der Gestaltung des Lernprozesses bieten.

mf75-01-0155
Overbeck-Bollnow: "Salut" als franzoesisches Lehrbuch der Real=schule?

Dieser Beitrag stellt eine kritische Analyse dar, in der das franzoesische Lehrbuch "Salut" (Diesterweg, Frankfurt), das ur=spruenglich fuer die zweite und dritte Fremdsprache an Gymnasien und fuer Volkshochschulen konzipiert war, auf seine Eignung fuer Realschulen geprueft wird.

mf75-01-0156
Ožegova: Ob obučenii vosprijatiju russkoj reči na prodvinutom etape. (The training of receptive skills in advanced Russian language courses.)

Die Rezeption gesprochener russischer Sprache bereitet noch auf der Fortgeschrittenenstufe auslaendischen Lernenden Schwierig=keiten, da der Rezeptionsprozess kompliziert und vielschichtig ist. Er umfasst die Beherrschung von Fertigkeiten der Imitation, der Analyse und Synthese, der Verarbeitung der Informationen sowie des Antizipierens des zu rezipierenden sprachlichen Ma=teriales. Von den erwaehnten Fertigkeiten wird die Antizipation als die wichtigste Bedingung fuer erfolgreiche Rezeption ange=sehen. Der Begriff "Antizipation" wird definiert und der sprach=liche Inhalt des Begriffes erlaeutert. Zur Bestimmung dieses sprachlichen Inhaltes wird die syntagmatische Aufgliederung der russischen Rede kontrastiert mit den in der russischen Sprache existierenden Wortverbindungen. Im folgenden werden die Gruende fuer den unterschiedlichen Schwierigkeitsgrad der Antizipierung aufgezeigt und einige Uebungsformen dargestellt, die auf die Entwicklung dieser Fertigkeiten gerichtet sind.

mf75-01-0159
Parachina: Onomastika i metodika prepodavanija russkogo jazyka kak inostrannogo. (Onomastic and methodology of foreign language instruction in Russian.)

Da Sprache grundsaetzlich nicht losgeloest gesehen werden kann von der Kultur des betreffenden Volkes, gehoert auch die onoma=stische Lexik in den Fremdsprachenunterricht. Sie kann vom Rus=sischlehrer als eine der Methoden zur Einfuehrung und Festigung landeskundlichen Materials genutzt werden. Es werden methodi=sche Fragen behandelt, die bei der Auswahl, Einfuehrung und Festigung von Toponymen im Russischunterricht auftreten. Auf der Basis der gemeinsamen Charakteristiken und syntaktischen Funktionen von geographischen Bezeichnungen und Gattungsnamen wird das Prinzip der parallelen Einfuehrung geographischer Namen und Gattungsnamen illustriert. Die Autorin stuetzt sich bei der Darstellung auf das Russischlehrbuch fuer die Vorberei=tungsfakultaeten, das an der Kiewer Universitaet erstellt wurde (Parachina M.F., Stasenko O.A., Bušmancva I.A. "Russkij jazyk

dlja studentov-inostrancev". Elementarnyj kurs. Kiev. 1971). Es wird ferner auf die Notwendigkeit hingewiesen, ein Woerterbuch zu erstellen, das ein fuer Auslaender ausgewaehltes Wortschatz=minimum aus dem Bereich der Toponymie enthaelt und mit ent=sprechenden etymologisch-semantischen und grammatischen Angaben versehen ist. Prinzipien fuer die Erstellung eines solchen Woerterbuches werden aufgestellt.

mf75-01-0160
Parker: Effective Use of Questions.

Beschrieben werden Uebungsformen fuer den fremdsprachlichen Unterricht, speziell Fragetechniken.

mf75-01-0161
Perren: "For special purposes".

Der Autor beschreibt Aktivitaeten des "Centre for Information on Language Teaching and Research" (London) zum Thema "Erwerb von spezialsprachlichen Kenntnissen".

mf75-01-0163
Pfetsch: Zur Verwendung von Lehrmedien im englischen Anfangs=unterricht.1.

Die Verwendung auditiver Medien im Fremdsprachenunterricht wird dargestellt. Unterscheidungs-, Intonations- und Dialoguebungen sind z.T. unter Heranziehung von englischen Anwendungsbeispielen ausgefuehrt.

mf75-01-0164
Picht: Curriculare Funktionen der Landeskunde in der Hochschul=didaktik.

Der Autor stellt ein Konzept zur Diskussion, nach dem Landes=kunde sowohl instrumental als Element des Sprachunterrichts als auch thematisch als Element einer inhaltlichen Erneuerung der Neuphilologien angesehen wird. Die curriculare Funktion der Lan=deskunde in der Hochschuldidaktik wird differenziert dargestellt; es wird inhaltlich bestimmt, was in welcher Form gelehrt werden soll. Dabei wird auch eine zeitliche Ordnung zur Erreichung des Ausbildungsziels vorgeschlagen. Ein wesentliches Element landes=kundlicher Lehre und Forschung ist die interdisziplinaere Zu=sammenarbeit.

mf75-01-0165
Piepho: Kommunikative Kompetenz als uebergeordnetes Lernziel im Englischunterricht.

Der erste Teil enthaelt die theoretischen Begruendungen fuer ein Abgeben von Unterricht, der auf einer formalen strukturalen Pro= gression basiert sowie eine Liste begrifflicher Kategorien (notional categories) wie z.B. Aussagen ueber raeumliche und zeitliche Verhaeltnisse, sowie eine Liste kommunikativer Funk= tionen im eigentlichen Sinn (nach Wilkins). Der zweite Teil des Buches enthaelt Unterrichtsvorschlaege.

mf75-01-0166
Piepho: Kommunikative Kompetenz durch Englischunterricht. Zu einer revidierten Lernzieltheorie fuer den Englischunterricht auf der Orientierungsstufe und der Sekundarstufe 1.

Nach einer knappen Darstellung wichtiger Impulse, die kommunika= tiver Sprachunterricht in den letzten Jahren erhalten hat, be= schreibt der Verfasser, wie sich die Faehigkeit, die Mitteilungs- und Informationsbeduerfnisse, die sich aus dem Unterrichtsablauf ergeben, vermittels der Fremdsprache zu realisieren systematisch entwickeln laesst, und zwar gesondert in den Bereichen Sprechen, Schreiben, Hoer- und Leseverstehen. Dabei plaediert er fuer di= daktisch-methodische Veraenderungen, speziell schraenkt er die globale Forderung nach Einsprachigkeit und nach dem Primat des Muendlichen ein. In einem zweiten Abschnitt setzt er sich mit der Brauchbarkeit von Texten gaengiger Lehrwerke fuer die Entwick= lung kommunikativer Kompetenz auseinander und macht Vorschlaege, welchen Stellenwert solche Texte im Unterricht erhalten koennten. Anschliessend skizziert er die Dimensionen der Lernzielbestimmung in verschiedenen thematischen Rahmen und sozialen Kontexten. Dabei hebt er hervor, dass eine Mitteilungsaufgabe mit unterschied= lichen sprachlichen Mitteln bewaeltigt werden kann und dass da= rin eine Grundlage differenzierenden Unterrichts liegt. Abschlies= send skizziert er Moeglichkeiten, Abschlussqualifikationen in der Form kommunikativer Qualifikationen statt wie bisher in der Form linguistischer Qualifikationen zu definieren.

mf75-01-0167
Piepho: Pragmalinguistische Grundlagen der Lernzielbestimmung fuer den Englischunterricht auf der Sekundarstufe 1.

Der Autor kennzeichnet diejenigen Positionen der Fremdsprachen= didaktik, die durch die Anwendung pragmalinguistischer Prinzi= pien der Kritik unterworfen werden. Sodann beschreibt er unter sechs Gesichtspunkten die wesentlichen innovativen Merkmale der Pragmadidaktik. Abschliessend werden nach den zuvor darge= legten Begruendungen eine Neuorientierung und Neugewichtung der Lernzielbestimmung fuer den Englischunterricht gefordert.

mf75-01-0168
Poenisch: Entwicklungstendenzen der innerbetrieblichen Fremd=sprachenausbildung.

Situation und Entwicklungstendenzen des innerbetrieblichen Fremdsprachenunterrichts werden skizziert. Fuenf Gruende haben dazu gefuehrt, dass deutsche Industriebetriebe intern eigene Fremdsprachenausbildung betreiben: 1. Der Bedarf an Fremdsprachenkundigen in der Industrie ist durch die internationale Verflechtung der Firmen gestiegen. 2. Die von Betriebsangehoerigen bis zum Abschluss an allgemeinbildenden Schulen erworbenen Sprachkenntnisse reichen nicht aus. 3. Die fremdsprachliche Fortbildung bei Institutionen der Erwachsenenbildung ist nicht effektiv genug. 4. Die Beduerfnisse der Taetigkeit im Interesse des Betriebs erfordern Sprachkenntnisse spezieller Art. 5. Die Freistellung vom Arbeitsplatz zum Zwecke fremdsprachlicher Fortbildung ist meist nicht moeglich. Ziele und Methoden des Fremdsprachenunterrichts, der z.Z. in 40 Grossbetrieben durchgefuehrt wird, werden beschrieben. Vorangestellt ist eine "kleine Geschichte" des Erfahrungsaustauschrings Sprachlabor.

mf75-01-0169
Poetter: Lernziele, Lehrwerke und Differenzierungsmassnahmen als Aspekte des Englischunterrichts. Beispiel: Friedensschule Muenster.

Im ersten Teil des Aufsatzes setzt sich der Verfasser mit den Lernzielen eines kommunikativen Englischunterrichts der Anfangsphase auseinander. Im zweiten Teil findet sich ein Kommentar zu den Lehrwerken "English for You" (Lensing, Dortmund) und "English for a Start" (Lensing, Dortmund), und zwar ueber deren methodischen Ansatz und ueber deren Eignung fuer durchlaessig differenzierenden Unterricht. Im dritten Teil werden die an der Schule praktizierten Differenzierungsmassnahmen dargestellt und begruendet: Arbeit in heterogenen Gruppen in Klasse 5, zeitlich befristete Differenzierungsmassnahmen in Klasse 6, aeussere Differenzierung in zwei Niveaus in Klasse 7.

mf75-01-0170
Post: Moeglichkeiten der interlingualen Koordination im Spanisch=unterricht der Hoeheren Handelsschule.

Waehrend in frueheren Zeiten bei den Schuelern der Hoeheren Handelsschule Vorkenntnisse des Lateinischen vorausgesetzt werden konnten, muss der Sprachlehrer fuer Spanisch heute auf die englische Sprache aufbauen. Es wird deshalb eine staendige Bezugnahme im Spanischunterricht auf die Grammatik der englischen Sprache vorgeschlagen. An einer Fuelle von praktischen Beispielen wird die Moeglichkeit interlingualer Koordination zwischen Englisch und Spanisch bewiesen. Der Idealfall ist die Vereinigung beider Sprachen in der Hand eines Sprachlehrers.

mf75-01-0172
Preisendoerfer: Ein Jahrespensum Franzoesisch in zwanzig Tagen? Intensivkurs fuer Schueler der Sekundarstufe - ein Modell.

In diesem Aufsatz wird ein Modell fuer einen Intensivkurs in Franzoesisch vorgestellt, der fuer etwa 16jaehrige Schueler konzipiert wurde und dessen erste Phase 1973 in der Unterrichtspraxis erprobt wurde. Bei diesem Intensivkurs handelt es sich um Unterricht, bei dem sich die Schueler zweimal 14 Tage vor- und nachmittags mit dem Erlernen der Fremdsprache beschaeftigen, wobei sie von allen anderen Unterrichtsverpflichtungen waehrend dieser Zeit befreit sind. An jede Intensivphase schliesst sich fuer ein halbes Schuljahr eine Sprachtrainingsphase mit reduzierter Stundenzahl an. Der Aufsatz befasst sich mit der Planung, dem Verlauf sowie den vorlaeufigen Ergebnissen und Folgerungen des erprobten Modells.

mf75-01-0174
Protokoll der 7. Arbeitstagung in der Reinhardswaldschule vom 28.10.-1.11.1974. Grundlagen fuer ein Curriculum 7-10 an Gesamtschulen (Offenes Curriculum): Baukaesten, Diskursstruktur und Uebungstypologie. (Lehrgang 2563 a).

Das Protokoll enthaelt einen Vortrag von Christopher N. Candlin zum Stellenwert der Vermittlung von Gespraechsstrategien im Rahmen des fremdsprachlichen Unterrichts. Zu Studienzwecken ist der deutschen Fassung des Vortrags die woertliche Nachschrift der frei gesprochenen englischen Originalfassung beigegeben. Es werden in dem Vortrag auch Uebungsformen zur Entwicklung der fremdsprachlichen Diskurstuechtigkeit und zum Erkennen der Textstruktur im Bereich des Leseverstehens vorgestellt. Ferner bringt das Protokoll eine kurze Darstellung eines unter der Leitung von F. Achtenhagen und G. Wienold in Goettingen laufenden Forschungsprojekts zur linguistischen Analyse eines Lehrwerks fuer den englischen Anfangsunterricht und der didaktischen Empfehlungen in dem dazugehoerigen Lehrerhandbuch. Anschliessend werden die Ergebnisse der Diskussion zwischen den Leitern des Projekts und den Tagungsteilnehmern referiert. Den Schluss des Protokolls bildet eine Mitteilung ueber den Entwicklungsstand von sieben projektorientierten Unterrichtseinheiten fuer die Klassen 8 und 9 ("Baukaesten"), die von Mitgliedern der Bundesarbeitsgemeinschaft erstellt wurden bzw. werden.

mf75-01-0175
Ptaček: Rol' i mesto perevoda pri obučenii russkomu jazyku. (Role and function of translation in the instruction of Russian.)

Ungeachtet einer Reihe von Einwendungen, die gegen die Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht gemacht wird, ist die Uebersetzung in den Schulen dennoch weit verbreitet und wird haeufig falsch eingesetzt. Die Uebersetzung als Fertigkeit ist unbedingt

zu trennen von der Uebersetzung als methodischem Verfahren und als Uebungsform. Die Fertigkeit des Uebersetzens unterscheidet sich wesentlich von den vier sprachlichen Fertigkeiten und gehoert, da sie auch nicht als Voraussetzung fuer die Entwicklung und den Erwerb dieser Fertigkeiten angesehen werden kann, nicht in den Lernzielkatalog der Hoeheren Schule. Die in der Schule zu verwendende Uebersetzung ist nicht Lernziel, sondern eine der vielen moeglichen Uebungs- und Kontrollformen, die eingesetzt werden koennen, um die Beherrschung der Fremdsprache zu erreichen. Um diese Art der Uebersetzung im Fremdsprachenunterricht methodisch fundiert benutzen zu koennen, muessen die Arten der Uebersetzungsuebungen, ihre Eignung fuer bestimmte Lernziele, ihr zeitlicher Einsatz im Unterrichtsprozess sowie ihre Funktion im Rahmen des uebrigen Uebungssystems aufgezeigt werden. Auf der Grundlage der drei Uebersetzungsarten (aus dem Russischen, ins Russische, Rueckuebersetzung) werden die verschiedenen moeglichen Uebungsformen der Uebersetzung analysiert.

mf75-01-0176
Purcell: Computer-Controlled Drills for First Year Russian.

Beschrieben wird eine Moeglichkeit des Russischunterrichts mit Computerhilfe, die an der University of Southern California in Los Angeles genutzt wird.

mf75-01-0178
Raasch: Arbeit mit Lehrbuechern im Franzoesischunterricht.

In insgesamt 20 Thesen wird die Situation umrissen, in der sich Lehrer finden, die das Lehrbuch als alleiniges Unterrichtsmittel in Franzoesischkursen verwenden. Dabei werden die Grenzen eines lehrbuchorientierten Sprachunterrichts verdeutlicht.

mf75-01-0179
Raasch: Methodische Aktualitaeten: Einsprachigkeit im FU? - Mitlesen im FU?

Zu der im Titel bezeichneten Thematik werden Literaturhinweise gegeben. Jedem Hinweis sind ein Knapptext und entsprechende bibliographische Hintergrundmaterialien beigefuegt.

mf75-01-0181
Raith: Wir stellen zur Diskussion. Comprehension - und kein Ende.

Der Autor setzt sich kritisch mit der Testform "Comprehension" auseinander und fordert u.a. Diktat und Heruebersetzung zur

Feststellung von Abschlussqualifikationen an Haupt- und Real=schulen. In diesem Zusammenhang analysiert er einen fuer die 5. Volksschulklasse bestimmten Englischtest auf Pruefziele und Kontrollformen. Die Verwendung von objektivierten Tests wird auf Aufgabenauffassungen zurueckgefuehrt, die im "Computer-Zeitalter" vorherrschen.

mf75-01-0182
Rattunde: Der Prozess der énonciation in Schlager- und Chanson=texten. Aspekte einer textpragmatischen Analyse.

Der Artikel analysiert, ausgehend von vorliegenden Versuchen textpragmatischer Redeanalyse, themengleiche Schlager- und Chansontexte in ihren Sprecher-Hoerer-Relationen als Vorgang in der Kommunikationssituation. Die gewonnenen Interpretations=aspekte ergeben dabei einen Beobachtungsraster, der auch fuer die schulische "analyse de texte" Geltung haben sollte.

mf75-01-0184
Rejmánková: K voprosu o postroenii učebnych dialogov. (The structure of dialogues for foreign language instruction.)

Das Ziel des Aufsatzes besteht in der qualitativen und quantita=tiven Analyse dialogischer Texte aus Russischlehrbuechern fuer die Klassen 6 bis 9 der tschechischen Neunklassenschule. Die Ergebnisse dieser Analysen werden verglichen mit Daten und Er=gebnissen, die aus dem Drehbuch eines sowjetischen Filmes sowie aus Ausschnitten von Tonbandaufzeichnungen natuerlicher Ge=spraeche gewonnen wurden. Besonders beachtet werden hierbei die Anwendung grundlegender Strukturen fuer den Aufbau und die Zu=sammensetzung der Dialoge sowie die sprachliche Gestaltung die=ser Grundstrukturen. Auf der Grundlage der Untersuchungen gibt die Autorin einige methodische Hinweise fuer die Gestaltung von Dialogen fuer den Fremdsprachenunterricht. Ferner fordert sie, dass Aufbau und sprachliche Gestaltung von Lehrbuchdialo=gen sich in dem Masse den natuerlichen russischen Dialogen naehern muessen, in dem dies unter Beruecksichtigung des sprach=lichen Niveaus der Lernenden auf der entsprechenden Lernstufe moeglich ist. Mitberuecksichtigt werden muss auch die unvermeid=bare Stilisierung des Lehrbuchdialoges, der selbstverstaendlich kein einfaches Analogon eines natuerlichen Gespraeches sein kann. Im folgenden werden aus diesem allgemeinen Prinzip einige spe=zielle methodische Postulate abgeleitet.

mf75-01-0185
Riesz: Francais parlé - francais écrit oder Manipulation? Zur Wiedergabe einer Pressekonferenz Pompidous in "Le Monde".

Der Vergleich einer Tonbandaufzeichnung von Pompidous Presse=konferenz vom 21. September 1973 und ihrer Wiedergabe in "Le

Monde" am 23. September 1973 zeigt, welche Veraenderungen der Text bei der Umsetzung von gesprochener zu geschriebener Sprache hat. Der Vergleich der beiden Fassungen wird unter den folgen= den Aspekten vorgenommen: 1. Streichungen - Zusaetze; 2. Struk= turierung; 3. Aenderungen im Lexikon; 4. grammatisch-stilistische Aenderungen; 5. Aenderungen in der Gesamttendenz.

mf75-01-0186
Rothe: Die Genusbildung des franzoesischen Adjektivs auf der Ebene der Hoerbarkeit.

Der Autor problematisiert die in traditionellen Grammatiken an= gebotenen Regeln zur Kongruenz von Adjektiv und Substantiv im Franzoesischen, und zwar unter dem Gesichtspunkt des Sprechens und Hoerens. Er schlaegt eine neue Klassifizierung in drei Kate= gorien vor und begruendet sie.

mf75-01-0187
Rozenbaum; Ostapenko: Učebnye aspekty dialoga i monologa. (Aspects of dialogue and monologue in language teaching.)

Durch die fehlende Differenzierung der Formen der Sprache und der kommunikativen Akte entsteht sehr haeufig eine Vermischung der Lernziele mit den Mitteln zur Erreichung dieser Lernziele. Aufgrund einer folgerichtigen Differenzierung, die es ermoeg= licht, ein optimales Modell der Wechselwirkung zwischen den Formen der Sprache und den kommunikativen Akten im Unterrichts= prozess zu bestimmen, schlagen die Autoren fuer die Entwicklung muendlicher Sprechfertigkeiten ein bestmoegliches Unterrichts= modell vor. Dieses Modell sieht das parallele Erlernen der For= men des monologischen und dialogischen Sprechens vor und bedingt die Aktivierung der verschiedenen Formen der Denktaetigkeit. Eine bestimmte stilistische Differenzierung der Aeusserungen ist gesichert. Die Sprache der Lernenden hoert auf, kontext- und situationsbezogen zu sein und gewaehrleistet somit den Ueber= gang der Lernenden zur natuerlichen Sprechtaetigkeit.

mf75-01-0188
Scharf: Zur Weiterentwicklung der sprachpraktischen Ausbildung von Russischlehrern.

Themenstichworte sind: Entwicklung der sprachpraktischen Aus= bildung von Russischlehrern in der DDR; staendige Verbesserung der Ausbildungsbedingungen; aktuelle Probleme, u.a. Verhaeltnis Lehrkraft - Lehrmaterial, fuehrende Rolle des Unterrichtenden, Bedeutung des Einsatzes von Unterrichtsmitteln.

mf75-01-0189
Schiefer: Hausaufgaben mit Kassettenrekorder und Plattenspieler - eine Hilfe fuer den Fremdsprachenunterricht? Ein Bericht aus der Praxis.

Es wird ein Versuch in seinem Ablauf und seinen Ergebnissen dargestellt, der mit 360 Schuelern aus 11 Klassen an vier Real= schulen mit sozial unterschiedlich strukturiertem Einzugsgebiet durchgefuehrt wurde. Untersucht wurde die Einsatzmoeglichkeit von Kassettenrekordern und Schallplattenspielern bei muendlichen Hausaufgaben. Die Ergebnisse werden im ganzen positiv bewertet. Innerhalb des Versuchs hat sich gezeigt, dass die von den Schue= lern erzielten Leistungen weitgehend unabhaengig waren von der Art und technischen Ausstattung der jeweils benutzten Geraete.

mf75-01-0190
Schiffler: Diskussionsthema: Einsprachigkeit. Die Untersuchungen Dodsons.

Der Autor befasst sich mit der Einsprachigkeit im Fremdsprachen= unterricht, wobei er sich mit Dodsons Werk ("Language Teaching and the Bilingual Method", London, Pitman, 1967) und dessen Untersuchungen auseinandersetzt. Im einzelnen umfasst der Bei= trag die folgenden Aspekte: Kritik der Untersuchungen Dodsons; Stellungnahme zur Kritik Dodsons an audio-visuellen Kursen; Stellungnahme zu Dodsons zweisprachigen Uebungsformen; Stellung= nahme zur Fundierung der Methode Dodsons durch Butzkamm ("Auf= geklaerte Einsprachigkeit", Heidelberg, Quelle u. Meyer, 1973).

mf75-01-0191
Schiffler: Untersuchungen zum Erziehungsstil und zur Sozialform im fremdsprachlichen Unterricht.

In dieser ersten Untersuchung zum Lehrerverhalten im Fremdspra= chenunterricht in der BRD wird dargestellt, unter welchen Vor= aussetzungen und Durchfuehrungsbedingungen u.a. folgende Er= gebnisse ermittelt werden konnten: 1. Im Durchschnitt fallen zwei Drittel aller Aussagen waehrend einer Stunde auf den Lehrer; 2. schuelerzentrierte Sozialformen werden in der Regel nicht praktiziert; 3. die meisten Lehrer zeigen starke bis sehr starke autokratische Fuehrungstendenzen. Aus den Ergebnissen werden Folgerungen fuer die Unterrichtspraxis gezogen.

mf75-01-0192
Schnitzer: Applied Generative Phonology: A Methodology for Teaching Pronunciation.

Dieser Artikel beschreibt ein Unterrichtsexperiment, das mit Hilfe von geordneten phonologischen Regeln englischen Ausspra=

cheunterricht durchfuehrte. Dabei wurde mit generativen phono=
logischen Regeln gearbeitet, wie sie bei Chomsky und Halle
(1968) beschrieben sind. Diese Regeln leiten die phonetischen
Formen von zugrundeliegenden Repraesentationen ab, die der
Schreibung der betreffenden Formen sehr aehnlich sind. Daher
wurde die orthografische Form der Woerter als Grundlage fuer
die Regelanwendung genommen. Die Aussprache der am Experiment
beteiligten drei franzoesischsprachigen Studenten verbesserte
sich durch diese Methode um 41 Prozent.

mf75-01-0193
Schopf: Fachdidaktik und Fachwissenschaft.

Der Autor eroertert den Zusammenhang zwischen Fremdsprachendi=
daktik und Sprachwissenschaft unter den Fragestellungen nach
dem wissenschaftlichen Status der Fachdidaktik allgemein, nach
dem Anteil der fachdidaktischen Komponente in den einzelnen
Studiengaengen und nach der Organisation der fachdidaktischen
Forschung. Es wird dafuer plaediert, der fachwissenschaftlichen
Ausbildung auch in praxisbezogenen Lehramtsstudiengaengen Prio=
ritaet zuzugestehen. Die fremdsprachendidaktische Forschung soll
von den Ergebnissen der Linguistik ausgehen.

mf75-01-0194
Schrand: Kriterien zur Begutachtung von Sprachlaboruebungen.

Unter Heranziehung von Beispielen werden Kriterien zur Auswahl
von Tonbanduebungsmaterialien vorgestellt und kommentiert. Die
Ausfuehrungen sind als Orientierungshilfe fuer den in der Wei=
terbildung taetigen Sprachlehrer zu verstehen. Die Darstellungen
beschraenken sich auf sprachlaboradaequate Uebungsstoffe, die
in der Spracherwerbsphase (1. bis 3. Lernjahr) verwendet werden.
Vgl. mf73-02-0209.

mf75-01-0195
Schrand: Zeitschriftenschau. Schwerpunkt: Dialog.

Zum Thema "Dialog" werden acht Hinweise auf Zeitschriftenauf=
saetze gegeben. Jedem Titel ist ein Abstract beigefuegt.

mf75-01-0196
Schuett: Fremdsprachenbegabung und Fremdsprachenleistung. Ein
Beitrag zum Problem der prognostischen Gueltigkeit von Fremd=
sprachenbegabungstests.

Der Autor befasst sich mit der Frage, inwieweit Tests zur Er=
mittlung von Fremdspracheneignung fuer eine Schuelerbeurteilung

relevant sein koennen. In der theoretischen Grundlegung werden die Zusammenhaenge von Intelligenz und Begabung einerseits und Schulleistung andererseits herausgearbeitet. Die empirische Untersuchung konzentriert sich auf die Ueberpruefung der prognostischen Gueltigkeit eines fuer die Unterstufe entwickelten Fremdspracheneignungstests. Das Untersuchungsverfahren, die Zusammensetzung der Stichprobe und relevante Probleme der Korrelationsstatistik werden dargestellt. Es folgt die Interpretation der Untersuchungsergebnisse. Der methodische Teil beschreibt die Anwendung des Eignungstests als Hilfsmittel der Differenzierung.

mf75-01-0197
Schumann: Zur landeskundlichen Ausrichtung von Hoerverstaendnisuebungen im Sprachlabor.

Es wird eine Hoerverstaendnisuebung fuer Franzoesisch im Sprachlabor vorgestellt, die seit dem Sommersemester 1973 im Romanischen Seminar der Universitaet Berlin in Verbindung mit dem Zentralen Sprachlabor erprobt wird. Grundlage der Uebungskonzeption ist die Verbindung von oraler Didaktik und Landeskunde, wobei dem Sprachunterricht die Rolle des Stimulus zufaellt, waehrend die Auswertung und Vertiefung der Thematik in Seminarform erfolgt. Es wird aufgezeigt, dass eine solche Konzeption auch fuer die Sekundarstufe II von Bedeutung ist.

mf75-01-0199
Segermann: Zur Ueberwindung des Methodenstreits in der fachdidaktischen Diskussion.

Die Autorin wendet sich gegen eine starre Abgrenzung einzelner Methoden innerhalb der fachdidaktischen Diskussion. Davon ausgehend, dass eine scharfe Trennung weder foerderlich noch noetig ist, wird der Versuch unternommen, den Methodenstreit zu ueberwinden. Dabei wird davon ausgegangen, dass die Prinzipien, auf die sich alle drei einbezogenen Konzeptionen (audio-linguale Konzeption amerikanischer Praegung, die in jugoslawisch-franzoesischer Zusammenarbeit vom CREDIF entwickelte audio-visuelle und die konventionelle Konzeption) berufen, in ihrem Stellenwert und in ihrer Reichweite nach Massgabe des heutigen Standes der Forschung bestimmt werden, und dass die Interpretation der Prinzipien durch die einzelnen Konzeptionen dargelegt wird. Gestuetzt auf die Ergebnisse wird in einem Ausblick die Moeglichkeit einer fruchtbaren Synthese aus den drei Unterrichtskonzeptionen erwogen.

mf75-01-0200
Sexton: Communicative Contextualisation of German Textbook Units and Rahmenrichtlinien Structures.

Geboten wird eine Untersuchung der Stimmigkeit der Sprache von Lehrwerktexten (Dialogen) mit den Dialogcharakteren (ihren per= soenlichen Merkmalen, ihrer Rollenbeziehung, dem Schauplatz des Gespraechs, ihren Absichten). Es schliesst sich eine Unter= suchung an zur Kontextualisierbarkeit von Uebungssaetzen aus gaengigen Lehrbuechern sowie von Beispielsaetzen aus der "lin= guistischen Progression fuer Klasse 5 und 6" der gegenwaertig in Erprobung befindlichen Hessischen Rahmenrichtlinien Neue Sprachen. Aufgrund seines Untersuchungsergebnisses aeussert der Autor Kritik an der Brauchbarkeit der Materialien zur Entwick= lung kommunikativer Kompetenz.

mf75-01-0202
Simon: Rhetoric outline and frame exercises for improving lan= guage skills.

Die Autorin stellt ein Uebungsverfahren zur Verbesserung zu= sammenhaengender Produktion muendlicher und schriftlicher Aeusse= rungsketten vor. Das Wesentliche daran ist eine Serie von Satz= mustern, die sich flexibel entwickeln laesst und von unterschied= lichem Schwierigkeitsgrad je nach dem Leistungsstand der Benutzer sein kann. Sie kann als Geruest zur Einfuehrung und zum Abschluss zahlreicher Gespraechstypen dienen. Das Geruest dient in erster Linie zur mechanischen Substitution der inneren Gedankenfueh= rung und gleichzeitig auf automatisierte, fortlaufende Verknuep= fung und Aeusserung der inneren Bilder. Das rhetorische Verlaufs= geruest wird um ein wechselndes Kern-Ereignis, spaeter auch um mehrere Kern-Ereignisse herum angelegt als konstante Einfuehrung und konstanter Schluss. Es dient zugleich zur Uebung von Aus= sprache, Grammatik, Wortschatz, Verstehen, Automatisierung usw.

mf75-01-0204
Šjarnas: Metodičeskie osnovy slovarnoj raboty i učebnaja leksi= kografija. (Methodic bases of lexical work and lesson-orientated lexicography.)

Der Beitrag setzt die Diskussion ueber die Lexikographie fuer den Fremdsprachenunterricht fort, die mit dem Aufsatz von S.G. Barchudarov und L.A. Novikov "Kakim dolžen byt" učebnyj slovar'?" ("Wie muss ein Lehrwoerterbuch aussehen?") begonnen wurde (s. "Russkij jazyk za rubežom", 1971, 3, S.46-50). Davon ausgehend, dass die methodische Intention Typ und Charakter der Lehrwoer= terbuecher bestimmt, versucht der Autor, die methodischen Grund= lagen der Wortschatzarbeit und ihren Zusammenhang mit der am Fremdsprachenunterricht orientierten Lexikographie aufzuzeigen. Gezielte Untersuchungen der Methodik der Wortschatzarbeit an litauischen Hoeheren Schulen sowie Untersuchungen des verbalen

Gedaechtnisses der Lernenden und der Besonderheiten bei der Aneignung von Lexik ermoeglichen es, einige Gesetzmaessigkeiten der Wortschatzarbeit festzustellen und folgende Grundprinzipien fuer die Durchfuehrung lexikalisch-phraseologischer Wortschatz= arbeit aufzustellen: thematisch, semantisch-assoziativ, lexika= lisch-grammatisch, diagnostisch, modus operandi. Im vorliegen= den Beitrag werden diese fuenf Grundprinzipien erlaeutert.

mf75-01-0205
Skalkin: Sfery ustnojazyčnogo obščenija i obučenie reči. (Oral communication and language instruction.)

Der Begriff "muendlicher Kommunikationsbereich" wird definiert und erlaeutert. Aufgrund der Definition werden folgende acht Kommunikationsbereiche, die vermutlich jeder Sprachgemeinschaft eigen sind, zusammengestellt: 1. soziales Leben, 2. Familie, 3. Berufs- und Arbeitswelt, 4. sozial-kultureller Bereich, 5. Taetigkeit im oeffentlichen Leben, 6. Verwaltung und Recht, 7. Spiel und Hobby, 8. Massenmedien. Die Bereiche werden ausfuehr= lich charakterisiert und gegeneinander abgegrenzt. Der Eintei= lung liegen zugrunde die kommunikative Situation und ihre wich= tigsten Komponenten: Sprechanlass, Beziehung der miteinander Sprechenden, aeussere Situation. Die Untersuchungsergebnisse der muendlichen Kommunikationsbereiche koennen verwendet werden, um 1. die Thematik entsprechender Sprachkurse zu bestimmen, 2. den kommunikativen Inhalt ausgewaehlter Themen aufzudecken, 3. die Themen durch Texte zu komplettieren, 4. das sprachliche Material auszuwaehlen. Im folgenden werden einige Aspekte dieser Fragen eroertert und die Maengel existierender Russischlehrwerke zur Entwicklung der muendlichen Kommunikationsfertigkeit gezeigt.

mf75-01-0206
Soechting: The Use of Conversation Evaluation Sheets.

Um das freie Sprechen der Schueler moeglichst objektiv bewerten zu koennen, hat der Autor ein Formblatt angefertigt. Es ist in verschiedene Rubriken fuer die jeweils zu testenden Sprachge= biete eingeteilt: 1. Syntax, 2. Morphologie, 3. Aussprache und 4. Sprechgelaeufigkeit. Eine Rubrik ist fuer allgemeine Be= merkungen vorgesehen und in eine weitere Spalte wird die Note eingetragen. Der Lehrer braucht im Gespraech mit dem Schueler die Fehler nur auf dem Formblatt anzukreuzen. Dadurch ist auch eine nachtraegliche Ueberpruefung jederzeit moeglich. Bei der Benotung ist besonders auf die syntaktischen Fehler zu achten.

mf75-01-0207
Solmecke: Sprachunterricht und Kulturkunde - Gedanken zur Kritik der Englisch-Lehrbuecher fuer die Hauptschule.

Der Autor weist auf das Fehlen begruendeter Auswahlkriterien fuer die Auswahl landeskundlicher Inhalte in Englischlehrbuechern hin. Er macht Vorschlaege fuer Auswahl- und Anordnungskriterien und entwickelt einen Fragenkatalog zur Beurteilung der landeskundlichen Inhalte in Lehrwerken.

mf75-01-0208
Sopira: Opyt sostavlenija učebnogo posobija po stranovedeniju. (Experience with the development of a textbook for civilization courses.)

Am Beispiel des wirtschaftswissenschaftlichen Institutes der Universitaet Bratislava werden Fragen der Erstellung eines landeskundlichen Lehrwerkes fuer Studenten der wirtschaftswissenschaftlichen Fakultaeten und Hochschulen behandelt. An der Universitaet von Bratislava wird seit 1971 an der Erstellung eines dreiteiligen Lehrwerkes zur Landeskunde der UdSSR gearbeitet. Eine Probeversion des ersten Teiles wurde bereits 1972 veroeffentlicht. Folgende Fragen werden eroertert: Bedeutung des landeskundlichen Unterrichts, Kriterien fuer die Auswahl des landeskundlichen Stoffes, Bearbeitung des Textmaterials (Quellen, Adaptierung, Verteilung auf die drei Etappen), Schwierigkeiten und Probleme des angesprochenen Themas.

mf75-01-0209
Speight: Home Thoughts from Abroad: Landeskunde in Textbooks for the Gymnasium.

Untersucht werden Anteil und Inhalt der Landeskunde in fuenf ausgewaehlten Lehrbuechern fuer den gymnasialen Englischunterricht in der Bundesrepublik. Die ermittelten Ergebnisse werden interpretiert. Gefordert werden mehr Texte ueber Menschen, das moderne England und eine problematisierende Grundhaltung. Auf diese Weise koennten die Lehrbuecher interessanter, effektiver und ehrlicher gestaltet werden.

mf75-01-0212
Stein: An Alternative to Literature Courses in Translation.

Die Vorlesung ueber deutsche Literatur in englischer Uebersetzung ist zwar fuer Anfaenger verlockend, aber der Student wird dabei nicht fuer die Sprache an sich motiviert. Es wird daher fuer das erste Jahr ein Kulturkundeunterricht (Literatur, Kunst, Musik und Kultur allgemein) vorgeschlagen: Zwei Wochenstunden davon auf Deutsch, eine Stunde Diskussion, die nach

Wahl auf Deutsch, Englisch oder zweisprachig gefuehrt wird. Nach einem solchen Einfuehrungsjahr entschliessen sich viele Studenten, ihr Deutschstudium fortzusetzen, bzw. Deutsch als Hauptfach zu waehlen. Fuer sie sollte der eigentliche Literatur= kurs vorbehalten sein.

mf75-01-0213
Šteling: Celenapravlennost' reči i kategorija naklonenija. (The systematic function of language and the category of mood.)

Der Autor hebt hervor, dass linguistische Analysen vom funktiona= len Standpunkt aus betrieben werden muessen und dass die Sprache ein System von Ausdrucksmitteln ist, das einem bestimmten Ziel dient. Ferner kann kein Sprachmodell adaequat sein, das die Funktion des Sprechenden und Zuhoerenden unberuecksichtigt laesst. Auf der Basis dieser Thesen sowie aufgrund der in dem Aufsatz dargestellten Analyse der zielgerichteten Funktion der Sprache wird offensichtlich, dass das traditionelle System der drei Modi das Wesentliche verschleiert, da es gaenzlich Be= stimmung und Semantik der zu betrachtenden Formen ausser acht laesst. In diesem System werden naemlich qualitativ verschie= dene Formen zusammengefasst, die zu verschiedenen sich teil= weise sogar gegenseitig ausschliessenden Bereichen des sprach= lichen Systems gehoeren. Im folgenden wird ein neuer Ansatz zur Erklaerung der Kategorie des Modus gebracht und die spezielle Funktion des Imperativs naeher bestimmt.

mf75-01-0214
Stern: Prepodavanie jazyka i perestrojka učebnych programm. (Language instruction and the reform of curricula.)

Der Aufsatz gibt einen Ueberblick ueber die Entwicklungsge= schichte der Erstellung zeitgemaesser Lehrplaene und Lehrpro= gramme fuer den Fremdsprachenunterricht und behandelt die wich= tigsten Fragen der Lehrmaterial- und Curriculaerstellung. Ein Programm fuer ein bestimmtes Fach umfasst den Inhalt eines Kurses dieses Faches, Auswahl und Anordnung des Stoffes wie auch die Unterrichtsmethodik und die Lehrmaterialien. Der Autor erlaeutert die Theorien von R. Tyler, J.B. Carroll und B.S. Bloom und weist darauf hin, dass die drei Grundideen der Theorie von Bloom unmittelbaren Bezug zum Fremdsprachenunterricht haben. Als Beispiel dafuer, dass neuere Tendenzen im Bereich des Fremd= sprachenunterrichts und der Sprachlehrforschung dieser Theorie durchaus nicht widersprechen, werden angefuehrt: 1. W.F. Mackey. Language Teaching Analysis. 2. Le Francais Fondamental I, 3. die Sprachprogramme der Nuffield Foundation.

mf75-01-0216
Strecker: Das Film-Lernprogramm.

Erfahrungen ueber Auswertungsverfahren beim Einsatz des vom Deutschen Institut fuer Fernstudien an der Universitaet Tuebingen (DIFF) entwickelten Fernstudienlehrgangs fuer Englischlehrer an Haupt- und Realschulen werden beschrieben. Im Zentrum des Berichts stehen Ausfuehrungen zu Korrekturablauf und Korrekturmethoden bei einem Sprechfertigkeitskurs, der einen Teil des Gesamtlehrgangs bildet.

mf75-01-0220
Szentgyoergyvári: Foreign Language Acquisition. A systems approach.

Der Autor stellt zunaechst ein kognitives Modell des Spracherwerbs auf, dessen Zentralbegriffe Komplexitaet, Kreativitaet und Flexibilitaet sind. Komplexitaet beim Spracherwerb sieht er in dem Beziehungsgefuege zwischen dem Koennen, dem Lernen und dem Lehren einer Sprache. Sprachkoennen impliziert linguistische Kompetenz, linguistische Performanz und sprachliche Interaktion. Die Komplexitaet linguistischer Kompetenz sieht er in dem Beziehungsgefuege des grammatischen Systems, des phonetischen Systems, des lexikalischen Systems und des semantischen Systems einer Sprache. Er zeigt zwei Moeglichkeiten auf, die Komplexitaet der Sprache theoretisch zu erfassen: durch eine taxonomische Darstellung der Elemente und ihrer Anordnung (item and arrangement approach), die die Komplexitaet der Anordnung interpretiert, und durch eine generative Darstellung der Elemente und ihres Prozesscharakters (item-and-process approach), der die Komplexitaet im Prozess der Spracherzeugung interpretiert. In der Erzeugung von Rede-Einheiten (speech units) sieht er das Problem des kreativen Aspekts in der Sprachanwendung. Sprachliche Interaktion sieht er als speziellen Aspekt des Sprachkoennens und in Wechselbeziehung mit Kompetenz und Performanz. Er plaediert dafuer, die Aufmerksamkeit im Sprachlernprozess auf die Aspekte Kompetenz, Performanz und Interaktion zu richten. Aus diesem Ansatz zieht er Folgerungen fuer den Fremdsprachenunterricht in der Erwachsenenbildung.

mf75-01-0221
Szentiványi: Elementary and complex situations.

Ausgehend von der Feststellung, dass die Texte von Lehrbuechern, auch Dialogtexte, die Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit nicht adaequat foerdern, stellt die Autorin ein Klassifizierungsraster fuer Interaktionssituationen vor. Zunaechst klassifiziert sie Interaktionssituationen allgemein nach mehreren Gesichtspunkten, dann gibt sie eine systematische Zusammenstellung von Elementarsituationen, worunter sie Situationen versteht, die sich nicht weiter reduzieren lassen und die Bauelemente zu komplexeren Si-

tuationen bilden. Es handelt sich um kommunikative Stimulus-Response-Paare. Der Systematik liegen vier Arten von Stimuli zugrunde, naemlich Frage, Aufforderung, Feststellung und nichtsprachliches Ereignis. Diesen Stimuli hat die Autorin alle jeweils moeglichen Reaktionen systematisch zugeordnet. Fuer jede Gruppe von Minimalsituationen liefert sie Beispiele innerhalb eines thematischen Rahmens. Im Anschluss an die Liste macht sie Vorschlaege fuer die allmaehliche Erweiterung der Situationen im Lernprozess.

mf75-01-0224
Takács: Tests "employed once" and "employed repeatedly" in the foreign language teaching of T.I.T.

Es werden Einstufungstests vorgestellt, die fuer den Fremdsprachenunterricht in der ungarischen Erwachsenenbildung entwickelt wurden. Die Tests ueberpruefen die Strukturbeherrschung im Bereich Leseverstehen und Hoerverstehen. Sie dienen zur Einstufung der Lernenden in Leistungsgruppen in Intensivkursen. Es wird vorgeschlagen, die Tests nicht nur zu reinen Einstufungszwecken zu verwenden, sondern auch als Lehrmaterial, was sich durch mehrfache Verwendung erreichen laesst: Die erste Verwendung soll neben dem eigentlichen Zweck der Leistungsfeststellung das Interesse der Lernenden wecken: Sie werden ueber Zweck, Loesungstechniken, Inhalt und Bereich des Tests informiert. Es wird ihnen ferner gesagt, dass sie nach Abschluss des Tests ueber Art und Anzahl ihrer Fehler informiert werden, so dass sie durch die Beschaeftigung mit dem Test ihre Leistungsfaehigkeit verbessern koennen. 2. Am Ende eines Semesters oder zu Beginn eines neuen Semesters werden die Testhefte erneut ausgeteilt. Jeder Lerner kontrolliert seine Ergebnisse nochmals, waehrend der Lehrer die richtigen Ergebnisse vorliest. 3. Die Tests werden spaeter nochmals durchgefuehrt, die Korrektur der Ergebnisse erfolgt durch die Lernenden selbst unmittelbar danach. Es wird vermerkt, dass dies Verfahren sich auf Lerner mit begrenzter Leistungsfaehigkeit besonders motivierend auswirkt.

mf75-01-0225
Taylor: Toward a Theory of Language Acquisition.

Es wird dargestellt, dass sich der fremdsprachliche Spracherwerb eines Erwachsenen vor allem durch Kognition vom Spracherwerb des Kindes unterscheidet.

mf75-01-0227
Tietgens; Hirschmann; Bianchi: Ansaetze zu einem Baukasten=system. Werkstattbericht ueber die Entwicklung des Zertifikats=programms der Volkshochschulen.

Das Buch bietet einen Ueberblick ueber die Gruende und Ueber=legungen, die zur Einfuehrung der Volkshochschul-Zertifikate gefuehrt haben. Zunaechst werden die bildungspolitischen Rahmen=bedingungen, die lernwissenschaftlichen Zusammenhaenge und die bildungstheoretische Legitimation entwickelt, sodann die neu=artigen Pruef- und Testprobleme diskutiert. Das abschliessende Kapitel befasst sich mit der Entwicklung der Volkshochschul-Sprachenzertifikate. Themenstichworte sind u.a.: Lernzielbe=stimmung; Lehrwerke; Kursorganisation; Testmaterial; Lehrer=fortbildung; Leistungsmessung.

mf75-01-0229
Tran: The Implications of Pedagogic Research and Educational Theory for Second-Language Teaching.

Der Autor untersucht Forschungsergebnisse zum audiolingualen Ver=fahren und zum kognitiven Fremdsprachenlernen unter den Aspekten: 1. induktives oder deduktives Lehrverfahren; 2. Reihenfolge der vier sprachlichen Fertigkeiten. Zu den Folgerungen fuer die Unterrichtspraxis zaehlen: 1. Lehrer sollten sich sowohl induk=tiver als auch deduktiver Verfahren bedienen; 2. nach einer kurzen Phase reinen Hoertrainings sollten alle Sprachfertigkei=ten gleichzeitig eingefuehrt werden.

mf75-01-0230
Trimolt: Ein neues Russisches Liederbuch.

Vorgestellt wird das Liederbuch "Lasst uns singen Freunde!" (Volk und Wissen, Berlin, 1974). Der Beitrag enthaelt Anmerkungen zu Inhalt und Gestaltung dieses Buches, das insgesamt 54 russische Lieder bietet, die nach bestimmten Themenkreisen geordnet sind.

mf75-01-0232
Unterrichtsmediendienst. Informationen fuer die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung. 9.Lieferung.

Enthaelt u.a. Rezensionen der folgenden Materialien: "Let's talk Business" (Hueber, Muenchen), "Parlons Affaires" (Hueber, Muenchen), "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen). Die Beurteilung der Lehrmaterialien erfolgt nach einem vorge=gebenen Pruefbogen. Vgl. mf75-01-0240, mf75-01-0241, mf75-01-0244.

mf75-01-0233
Vaigo: Harmonization in Scandinavia.

Situation und Tendenzen des Englischunterrichts in Skandinavien werden skizziert. Besondere Beruecksichtigung finden Bemuehungen um eine Standardisierung der Sprachkurse.

mf75-01-0234
Vereščagin; Kostomarov: Sprachbezogene Landeskunde. Versuch einer methodischen Begriffsbestimmung am Beispiel des Russischen.

Die Autoren geben eine kurze Uebersicht ueber die Problematik der sprachbezogenen Landeskunde, wie sie sich in der modernen sowjetischen didaktischen Literatur ueber den Russischunterricht fuer Auslaender darstellt.

mf75-01-0235
Walmsley: The Field of Applied Linguistics.

Der Autor setzt sich zum Ziel, den Arbeitsbereich der angewandten Linguistik in Abgrenzung von der allgemeinen (reinen) Linguistik zu definieren und inhaltlich zu beschreiben. Er ermittelt sechs Arbeits- und Forschungsfelder, die sich saemtlich auf Bedingungen einer Muttersprache und von Fremdsprachen sowie deren Erlernung beziehen. Es wird fuer eine staerkere Zusammenarbeit zwischen Phonetikern, Linguisten (einschl. Psycho- und Soziolinguisten) und Didaktikern plaediert.

mf75-01-0236
Weise: Grenzen und Moeglichkeiten des Fernsehens als Medium fremdsprachlicher Unterrichtung.

Leistungen und Maengel des Unterrichtsmittels Fernsehen werden diskutiert. Zu den Passiva zaehlen u.a.: 1. Das Fernsehen kann nicht sicherstellen, dass ein lernender Zuschauer regelmaessig den Unterrichtssendungen folgt. 2. Das Fernsehen kann nicht gewaehrleisten, dass der Zuschauer die Unterrichtssendungen so nutzt, wie es der Produzent zum Vorteil des Lernenden vorgesehen hat. Das Fernsehen kann also die aktiv sprachliche Mitarbeit nicht sichern. 3. Der eingangs skizzierten didaktischen Grundsituation entsprechend kann das Fernsehen nicht auf die individuellen Beduerfnisse des einzelnen Zuschauers eingehen. 4. Das hat zur Folge, dass das Fernsehen individuelle Fehlleistungen nicht korrigieren kann. 5. Das Fernsehen kann zwar Gespraechssituationen darbieten, es kann aber keine Gespraeche mit dem Zuschauer herbeifuehren. Dem stehen u.a. die folgenden Aktiva gegenueber: 1. Fernsehunterricht kann das Interesse an der Fremdsprache wecken. 2. Der

Fernsehsprachunterricht kann mit vielen Stimmen sprechen. Das Einhoeren in die fremde Klangwelt ist nicht an das Beispiel einer Person gebunden. 3. Der Fernsehsprachunterricht kann Sprache situativ, als situationskontextuellen Dialog demonstrieren. 4. Das Fernsehen kann individuelle und dialektale Varianten der Zielsprache in ihrer Vielfalt vorfuehren. Die dargestellten Vorzuege des Fernsehsprachunterrichts geben dem Medium seine besondere Bedeutung. Vgl. mf72-04-0252.

mf75-01-0237
Wilske: Ergebnisse der sowjetischen Psycholinguistik und aktuelle Aufgaben der Sprachpsychologie fuer den Fremdsprachenunterricht der DDR.

Skizziert werden Merkmale und Arten sprachlicher Situationen im Fremdsprachenunterricht. Themenstichworte sind: Nutzung echter Sprachsituationen; Schaffung simulierter Situationen und situative Bindung von Uebungen. Beispiele aus dem Unterrichtsfach Russisch werden gegeben.

mf75-01-0239
Wolf: Das Dossier - die Grundlage des Unterrichts fuer Fortgeschrittene. Kritische Sichtung des Angebots.

In einem auf aktive Kommunikation zielenden Franzoesischunterricht gewinnt das Dossier als Medium an Bedeutung. Dieser Beitrag gibt u.a. ein Beispiel (Thema: Position und Rolle der Frau) fuer den Fortgeschrittenenunterricht.

mf75-01-0240
Wolff,Hans W.: Let's Talk Business. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972.(Gedrucktes Material und Tonbaender). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Lehrmaterials "Let's talk Business" (Hueber, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Der genannte Audio-Kurs richtet sich an Lernende - mit guten Vorkenntnissen -, die sich in allen wichtigen Situationen des Berufslebens in Wirtschaft und Industrie behaupten wollen. Es werden primaer Hoerverstaendnis und Sprechfaehigkeit, sekundaer auch Lesen und Schreiben gefoerdert. Der Kurs beruecksichtigt den "Englischen Aufbauwortschatz Wirtschaft" (Hueber, Muenchen), erfuellt jedoch nicht ganz die Anforderungen des Volkshochschul-Zertifikats Englisch Wirtschaft. Produktives Schreiben muesste zusaetzlich geuebt werden, da die Schulung der Schreibfertigkeit sich auf Ergaenzungsuebungen und schriftliche Antworten beschraenkt.

mf75-01-0241
Wolff,Hans W.: Parlons Affairs. Ismaning b. Muenchen: Hueber. 1972. (Gedrucktes Material, Tonbaender oder Compact-Cassetten). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Audio-Kurses "Parlons Affaires" (Hueber, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Der genannte Kurs richtet sich an Lernende - auch Selbstlerner - mit guten Vorkenntnissen, die sich in allen wichtigen Situationen des Berufslebens in Wirtschaft und Industrie behaupten wollen. Es werden primaer Hoerverstehen und Sprechfertigkeit, sekundaer auch Lesen und Schreiben gefoerdert. Fuer Erwachsene mit soliden fachspezifischen Vorkenntnissen und einem Mindestkenntnisstand des Volkshochschul-Zertifikats Franzoesisch ist der Kurs geeignet.

mf75-01-0243
Zatovkanjuk: Klassifikacija javlenij jazykovoj interferencii (na materiale leksiki i grammatiki). (Classification of linguistic interference (shown by lexical and grammatical material).

Als Grundkriterien fuer die Klassifizierung von Interferenzerscheinungen sind theoretisch moeglich: didaktisch-psychologische, sprachpsychologische und linguistische Kriterien. Die letzteren erscheinen fuer wissenschaftliche Untersuchungen optimal und koennen im weiteren fuer die ausfuehrliche Klassifizierung innerhalb einzelner Typen verwendet werden. Hierbei muss die Komplexitaet linguistischer, sprachpsychologischer und didaktisch-psychologischer Charakteristiken interferierender sprachlicher Elemente beruecksichtigt werden. Die in diesem Beitrag enthaltene ausfuehrliche Klassifikation von Interferenzerscheinungen (Lexik und Grammatik) wurde von einer Forschungsgruppe der Philosophischen Fakultaet der Prager Karls-Universitaet ausgearbeitet. Diese Klassifikation basiert zwar auf dem Material zweier slawischer Sprachen (Russisch-Tschechisch), die Prinzipien und Kriterien fuer die Auswahl und Klassifizierung sind jedoch auch anwendbar fuer Sprachen mit verschiedenen Systemen (insbesondere fuer Ungarisch-Russisch und Russisch-Deutsch).

mf75-01-0244
Zemb,J.M.:Les Gammas! Les Gammas! Muenchen:TR-Verlagsunion.Bd 1. (Bde 2 u. 3 gepl.). 1974. (Fernsehkurs im Verbund mit Buch und Tonband-Kassetten). (Rezension).

Enthaelt eine Beurteilung des Fernsehkurses "Les Gammas! Les Gammas!" (TR-Verlagsunion, Muenchen) nach einem vorgegebenen Pruefbogen. Die systematische Aktivierung des in diesem Lehrgang dargebotenen Sprachmaterials in ergaenzendem Kontaktunterricht duerfte sich auf der Basis des vorhandenen Begleitbuchs

als schwierig erweisen: Darbietung des franzoesischen Textes mit deutschen, die franzoesische Satzstruktur nachahmenden Uebersetzungen; weitgehend deduktive Behandlung der Grammatik; von Umfang und Art her unzureichender Uebungsteil.

mf75-01-0245
Ziegesar: Revision kulturspezifisch anglo-amerikanischer Inhalte in Englischlehrwerken der Sekundarstufe 1.

Es wird die These vertreten, dass Lehrbuecher fuer den Englischunterricht nicht nur englische Inhalte, sondern auch internationale Themen enthalten muessten. Auf diese Weise sollen Schueler lernen, mit englischen Sprachformen auch ueber nicht-englische Inhalte zu reden, d.h. Englisch als Weltsprache zu benutzen. Einige Situations- und Dialogbeispiele konkretisieren die Ausfuehrungen.

mf75-01-0246
Zimmermann: Zum Verhaeltnis von Deutsch- und Fremdsprachenunterricht in den Rahmenrichtlinien des Hessischen Kultusministers.

Der Autor geht davon aus, dass sowohl der Deutschunterricht als auch der Fremdsprachenunterricht einen Beitrag zur sprachlichen Emanzipation der Schueler leisten koennen. Er skizziert die linguistischen, lerntheoretischen und methodischen Grundlagen des Fremdsprachenunterrichts und untersucht, inwieweit die hessischen Rahmenrichtlinien "Neue Sprachen, Sekundarstufe I" (1972) ihnen entsprechen. Maengel, Defizite und Widersprueche in den Rahmenrichtlinien werden benannt. Dabei werden wesentliche Unterschiede zu den Rahmenrichtlinien "Deutsch" herausgearbeitet. Abschliessend werden notwendige, moegliche und wuenschenswerte Alternativmoeglichkeiten fuer den Fremdsprachenunterricht zur Diskussion gestellt.

mf75-01-0247
Zydatiss: "Frontierung" - ein Merkmal des Englischs deutscher Schueler.

Die "Frontierung", also die Anfangsstellung vor direkten und indirekten Objekten, ist ein typisches Merkmal des "Schulenglischs" deutscher Schueler. Die Frontierung resultiert a) in nicht-wohlgeformten Saetzen, b) in wohlgeformten, aber im zusammenhaengenden Text unangemessenen Saetzen, c) in wohlgeformten und im zusammenhaengenden Text angemessenen Saetzen. Die linguistische Analyse des Lernproblems wird durch didaktisch-methodische Ueberlegungen ergaenzt.

mf75-01-0248
Zydatiss: A "Kiss of Life" for the Notion of Error.

Die Auffassung, dass Konzepte wie "Fehler" und "Abweichung" aufgegeben werden sollten, scheint nicht gerechtfertigt zu sein, wenn die Untersuchungen, die sich mit der "Zwischensprache" von Lernenden beschaeftigen, im wesentlichen paedagogischen Zielen dienen - im Gegensatz zu rein psycholinguistisch orientierten Analysen des Erlernens einer Fremdsprache. Gewisse Unstimmigkeiten und Inkonsequenzen in der neueren Literatur bestaerken den Autor in dieser Meinung.

mf75-01-0249
Zydatiss: Some Test Formats for Elicitation Procedures.

Es wird vorgeschlagen, nicht nur die "Zwischensprache" von Einzelpersonen zu untersuchen, sondern auch die von Gruppen, da sich die Ergebnisse solcher Analysen leichter fuer die Zwecke des Fremdsprachenunterrichts auswerten lassen. Es wird hervorgehoben, dass es noetig ist, die Schueler zu zwingen, bestimmte Strukturen oder Bedeutungsnuancen zu generieren. Drei Tests werden diskutiert: Uebersetzen von nicht-kontextualisierten Saetzen von der Muttersprache in die Zielsprache, Uebersetzen von nicht-kontextualisierten Saetzen unter spezifischen Oberflaechenbedingungen, und ein Test mit Auswahl-Antworten, der mehr als eine richtige Antwort zulaesst. Verschiedene heuristische Prozesse wie Fehleranalysen und kontrastive Analysen muessen sich ergaenzen; die Entwicklung von "Entlockungsverfahren" wird zu einem zyklischen Vorgang.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG 36,46,58,97, 139,227

AKTIVER WORTSCHATZ 148

ALLGEMEINBILDENDE SCHULE 36

ALTER 225

ANFANGSUNTERRICHT 77,98,114, 131,174,212

ANGEWANDTE LINGUISTIK 30,65, 81,95,96,142,166,235

AUDIOLINGUALE METHODE 94,131, 199,229

AUDIOVISUELLE METHODE 71,90, 199

AUDIOVISUELLE UNTERRICHTS-MITTEL 32,33,34,106,133,135, 144,231,236

AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL 127,135,138,163,240,241

AUFMERKSAMKEIT 98

AUSLAENDISCHE RUNDFUNKSENDUNG 11

AUSLANDSKURS 183

AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN 54

AUSSPRACHE 113,158

AUSSPRACHESCHULUNG 192

AUSSPRACHEUEBUNG 113

AUSTRALIEN 2,39,43,201,222

BERUFSBILDENDE SCHULE 148,170

BETONUNG 113

BEWUSSTMACHUNG 35

BIBLIOGRAPHIE 5,32,33,34,62, 136,144,179,195

BILINGUALISMUS 32,33,34,101, 144

BRIEF 139

CHINESISCH(FU) 25,37,123,226

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION 13,104,176

DARBIETUNG 145

DEUTSCH 86,122

DEUTSCH(FU) 5,10,17,45,46,58, 81,98,131,149,206,212

DEUTSCHLAND,BRD 5,52,191

DEUTSCHLAND,DDR 54,79,188

DIALEKT 109,122

DIALOG 184,187,195,221

DIDAKTIK 4,12,14,26,66,69,80, 96,193

DIFFERENZIERUNG 56,57,67,112, 169,196

DRAMA 125

EIGNUNGSTEST 196

EINSPRACHIGKEIT 179,190

EINSTELLUNG 52

EINSTUFUNGSTEST 224

EMPIRISCHE FORSCHUNG 115,229

ENGLISCH 60,69,70,101,247

ENGLISCH(FU) 3,13,21,26,27,40, 47,50,53,56,57 58,64,72,83,84, 87,89,112,113,114,115,120,121, 125,128,133,136,137,139,140, 141,143,147,148,150,151,153, 154,157,158,162,163,165,166, 167,169,170,173,174,177,181, 192,195,203,207,209,216,218, 232,233,238,240,242,245,249

ENGLISCH,ARABISCH 8,153,198

ENGLISCH,CHINESISCH 53

ENGLISCH,DEUTSCH 247

ENGLISCH,PERSISCH 242

ENGLISCH,SPANISCH 53

ERFAHRUNGSBERICHT 67,68,110,208

ERWACHSENENBILDUNG 26,36,46,61, 90,97,113,135,168,220,224,227, 239,240,241

ETYMOLOGIE 22

EUROPA 93

EXPERIMENT 98,115,171,192

EXTENSIVES LESEN 4,14

FACHSPRACHE 4,14,58,68,161,240, 241

FEHLERKUNDE 13,35,82,162,198,248
FERNGESTEUERTES SPRACHLABOR 116
FERNSEHEN 25,133,138,236
FERNSEHKURS 244
FERNSTUDIUM 216
FILMKURS 39,41,180
FILMSTREIFEN 100
FLANELLTAFEL 11
FORSCHUNGSBERICHT 243
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT 49,92,108,145,156
FRAGE 160
FRANZOESISCH 39,182,185,186
FRANZOESISCH(FU) 11,13,36, 58,61,75,76,81,100,105,106, 108,134,136,145,155,172,177, 178,197,201,222,232,239,241, 244
FRANZOESISCH(MU) 7
FREMDSPRACHENTEST 9,46,218, 224
FREMDSPRACHENUNTERRICHT 18, 81,93,135,136,168,227
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB 118,205,220
FRUEHBEGINN 118
GEDAECHTNIS 204
GESAMTSCHULE 56,57,67,141, 154,169,174
GESPROCHENE SPRACHE 38,185, 211
GRAMMATIK 60,70,74,85,123, 137,150,186,211,213,226, 243
GRAMMATIKSTOFF 77
GRAMMATIKUNTERRICHT 10,170
GRIECHISCH 81
GROSSBRITANNIEN 88
GYMNASIUM 89,175,204
HAUPTSCHULE 148,207
HAUSARBEIT 189
HOCHSCHULE 6,11,13,20,42,66, 68,75,86,88,110,159,164,197, 208,212,243
HOER-VERSTEHENS-UEBUNG 11
HOERBEDINGUNG 24
HOERVERMOEGEN 23,24
HOERVERSTEHEN 44,45,75,92, 156,197
HOMONYMIE 91
IDIOMATIK 130
INDIEN 109,203
INHALTSZUSAMMENFASSUNG 11,75
INTENSIVKURS 172
INTERFERENZ 8,40,81,162,198, 219,243
INTONATION 23,24,158
ITALIENISCH 81
ITALIENISCH(FU) 58,97
JAPAN 83
KANADA 15
KASSETTENTONBAND 189,210
KOMMUNIKATIONSFORSCHUNG 134,205
KONFERENZMATERIAL 65,78,95, 96,103,174,183,231
KONTEXT 55,173
KONTRASTIERUNG 77
KONTRASTIVE LINGUISTIK 8,55, 86,95,96,162,183,198,228,242
KONTROLLVERFAHREN 214
KONVERSATION 12,25,206
KORREKTUR 216
KULTURKUNDE 32,33,34,86,102, 110,144,207,212
LABORAUSRUESTUNG 129
LANDESKUNDE 27,32,33,34,45, 66,72,86,110,140,144,146, 147,159,164,207,208,209, 234,245

LATEIN 81

LEHRBUCH 20,62,102,155,178, 184,200

LEHRBUCHAUFBAU 62

LEHRER 18,63,78,119,120,191, 203,217

LEHRERAUSBILDUNG 3,21,59,64, 71,84,110,120,188,216,217, 238

LEHRERFORTBILDUNG 59,117

LEHRMASCHINE 35

LEHRMASCHINENPROGRAMM 35

LEHRMATERIAL 2,32,33,34,43, 62,67,99,100,102,125,144, 203,208

LEHRMATERIALAUFBAU 5,62,184

LEHRMATERIALENTWICKLUNG 62

LEHRMATERIALGESTALTUNG 62, 184,205,214

LEHRPLAN 2,3,21,39,63,84,111, 119,177,180,200,201,223,231, 246

LEHRPROGRAMM 62

LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG 62

LEHRWERK 28,29,112,133,146, 174,207,208

LEHRZIEL 28,29,30,65,97,112, 114,143,146,165,166,167,200, 214,217

LEHRZIELANALYSE 214

LEISTUNGSMESSUNG 26,50,148

LEKTUERE 48,105

LERNPSYCHOLOGIE 3,26,47,65, 134,246

LERNSPIEL 40

LERNSTUFE 51

LERNTHEORIE 1,171,214,246

LESEN 28,29,75,103,157

LESEUEBUNG 11

LEXIK 110,159,243

LEXIKOGRAPHIE 204,242

LIED 182,230

LINGUISTIK 3,13,26,30,43,65, 66,74,95,96,142,167,173,193, 246

LINGUISTISCHE THEORIE 71,94, 225

LITERATUR 66,87,124,152,183, 212

LITERATURBERICHT 17

MEDIENVERBUND 116,129,133

METHODE 40,41,42,43,63,64,78, 83,85,94,104,118,120,125,126, 129,158,160,171,173,180,199, 215,217,219,231,238

METHODIK 10,26,62,68,77,80, 91,110,151,156,159,184,187, 204,205,208,214

MODELLVERSUCH 86,206

MODUS 213

MORPHOLOGIE 13,16,22,85,91, 228

MOTIVATION 11,19,120,145

MUENDLICHE UEBUNG 194

MUENDLICHER TEST 9

MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN 11

MUTTERSPRACHE 122

MUTTERSPRACHIGER SPRACHERWERB 118

NIEDERLAENDISCH(FU) 136

PATTERN DRILL 176,215

PHILOLOGIE 86

PHONETIK 23,24,95

PHONOLOGIE 8,192

POLITIK 147

PORTUGIESISCH(FU) 81

PRIMARSCHULE 7,63

PROGRAMMIERTER UNTERRICHT 85,117

PSYCHOLINGUISTIK 51,53,65,71, 77,79,94,96,171,177,215,225

PSYCHOLOGIE 215
REALSCHULE 155
RECHTSCHREIBUNG 16
REZENSION 232,240,241,244
RUNDFUNK 133
RUNDFUNKKURS 127
RUSSISCH 16,22,54,176
RUSSISCH(FU) 6,19,20,23,24, 35,42,58,62,68,77,81,85,91, 99,104,110,127,136,156,159, 171,175,184,187,188,204,205, 208,213,219,228,230,234,243
SCHALLPLATTE 189
SCHREIBEN 28,29,157
SCHRIFTLICHE UEBUNG 7
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVER- MOEGEN 7
SCHRIFTSPRACHE 37,185
SCHUELER 52
SCHUELERAUSTAUSCH 31
SCHULE 15
SEKUNDARSCHULE 2,39,43,98, 201,206
SEKUNDARSTUFE EINS 67,167,246
SEKUNDARSTUFE ZWEI 87,108, 124,152,245
SELBSTSTUDIUM 2,126,176,210, 222
SEMANTIK 49,228
SITUATION 80,83,142,221,233, 237
SITUATIONSBERICHT 18,212
SKANDINAVIEN 233
SOWJETUNION 17,79
SOZIOLINGUISTIK 3,51,95,96, 109,122,134,177,180
SPANISCH 32,33,34,74,101,144
SPANISCH(FU) 48,58,81,136,170
SPANISCH,ENGLISCH 211
SPONTANES SPRECHEN 11
SPRACHBEHERRSCHUNG 110,187,20
SPRACHEIGNUNG 196
SPRACHGEBRAUCH 37,38,81,91,20 213
SPRACHLABOR 35,44,80,92,107, 129,132,197
SPRACHLABORARBEIT 80,88,138,1
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN 28,2 49,92,149,157,174,210,229
SPRACHREGISTER 134
SPRACHSTATISTIK 91
SPRACHVERHALTEN 205
SPRECHEN 28,29,76,91,110,171, 174,187,202,205
SPRECHGELAEUFIGKEIT 6,9,76,8 202
SPRECHTEST 9,206
STOFFANORDNUNG 77,208,214
STOFFAUFBEREITUNG 77,98,214
STOFFAUSWAHL 77,208,214
STUNDENAUFBAU 2,223
SYNTAX 74,123,242
TAGESLICHTPROJEKTOR 107
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS 130
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL 67,71,73,116,132,135,138,154, 216
TEMPUS 10
TEST 9,38,44,46,76,95,97,101, 181,196,218,224,242,249
TESTENTWICKLUNG 206
TEXTARBEIT 12,45,75,239
TEXTART 28,29
TONBANDKURS 68
TONBANDMATERIAL 100
TONBILDREIHE 106
TONFILMMATERIAL 59,145,231
TRADITIONELLE GRAMMATIK 60

TRANSFORMATIONSGRAMMATIK 47, 130

UEBERSETZUNGSUEBUNG 55,162, 175,203

UEBERSICHT 5

UEBUNG 28,29,47,194,221,237

UEBUNGSFORM 28,29,202

UNTERRICHT 86

UNTERRICHTSFILM 98,131

UNTERRICHTSMITTEL 5,26,32,33, 34,95,96,132,133,135,138,144, 176

UNTERRICHTSORGANISATION 134

UNTERRICHTSPHASE 98

UNTERRICHTSPLANUNG 61,165,212

UNTERRICHTSSTUNDE 61

USA 6,10,86,98,131,206,212

VIDEO RECORDER 117

VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL 41,90,133

VOLKSHOCHSCHULE 36,58,61,97, 135,139,227,239,240,241

WOERTERBUCH 159,204

WORTSCHATZ 22,49,204

WORTSCHATZAUSWAHL 148

WORTSCHATZUNTERRICHT 110,148, 204

ZEICHNUNG 11

ZEITSCHRIFT 89

ZEITUNG 11,89

ALPHABETISCHES REGISTER

Achtenhagen,Frank 1

Adams,Ian 2

Alatis,James E. 3

Ankerstein,Hilmar S.(Hrsg.) 67

Apelt,Hans-Peter 4

Arbeitshilfen fuer Kursleiter an Volkshochschulen. 139

Arbeitshilfen zur Erwachsenen=bildung. 135

Arbeitsmittel fuer den Deutsch=unterricht an Auslaender ... 5

Aronson,Howard I. 6

Aupêcle,Maurice 7

Aziz,Yowell Y. 8

Baetens Beardsmore,H. 9

Barnes,Mervin R. 10

Bate,Michêle 11

Bauer,Hans-Ludwig 12

Baumert,Michael 13

Bayerischer Volkshochschul=verband e.V. 46

Bayerisches Staatsministerium fuer Arbeit u. Sozialordnung (Hrsg.) 46

Becker,Hellmut(Vorr.) 227

Becker,Norbert 14

Bedal,Carl L. 15

Benson,Morton 16

Bernstein,Wolf 17

Bianchi,Mary 227

Bludau,Michael 18

Borgwardt,Ulf 19

Brandt,Bertolt 20

Breitenstein,P.H. 21

Breschinsky,D.N. 22

Bryzgunova,E.A. 23,24

Buck,David P. 25

Bundesarbeitsgemeinschaft Eng=lisch an Gesamtschulen 174

Bundesverwaltungsamt,Zentral=stelle fuer das Auslandsschul=wesen(Hrsg.) 45

Burgschmidt,Ernst 26

Burt,Marina K. 53

Campbell-Doherty,Julian 27

Candlin,Christopher N. 28,29,30

Carpenter,J.P. 31

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.2. 32

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.3. 33

Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No.5. 34

Čemodanova,E.D. 35

Christ,Herbert 18,36

Chu,Yu-Kuang 37

Cohen,Andrew D. 38

Connole,Pat 39

Cortez,Emilio G. 40

Dahms,R.G. 41

Daugherty,Howard 42

De Fazio,Angelina 43

Denham,Patricia A. 44

Deutsch als Fremdsprache.Bd 2. Didaktische Beitraege ... 45

Deutscher Volkshochschul-Verband Paedagogische Arbeitsstelle(Hrsg.) 97,135,227,232

Deutschunterricht fuer auslaen=dische Arbeiter... 46

Digeser,Andreas 47

Dill,Hans-Otto 48

Donley,Michael 49

Doyê,Peter 50

Dreher,Barbara B. 51

Duewell,Henning 52

Dulay,Heidi C. 53

Eckert,Walter 54

Edelhoff,Christoph(Red.) 138, 174

Erdei,Gyula 55

Erdmenger,Manfred 56,57,66

Ergebnisse der Zertifikats= pruefungen Fruehjahr 1974. 61

Erk,Heinrich(Mitarb.) 5

Erziehungswissenschaftliche Do= kumentation. Reihe B.Bd 7 136

Faber,Helm von 59,96

Farsi,Ali Abdullah 60

Fehse,Klaus 13

Feldhendler,Daniel 61

Finger,Hans 13

Finikova,E.S. 62

Ford,James E. 63

Forrester,Jean 64

Freiburger Beitraege zur Fremd= sprachendidaktik. 65

Fremdsprachen in Unterricht und Studium. Hochschuldidaktische Konsequenzen ... 66

Fremdsprachenunterricht auf der Gesamtschule. 67

Der fremdsprachliche Unterricht. Wissenschaftliche Grundlegung, 67

Freudenstein,Reinhold(Mitarb.) 95

Frolkina,A.V. 68

Funke,Peter 69

Gaenswein,Ulrike(Mitarb.) 5

Ghadessy,Mohsen 70

Girard,Denis. 71

Glaap,Albert-Reiner 72

Goebel,Richard 73

Goethe-Institut Muenchen 46

Goethe-Institut,Muenchen,Ar= beitsstelle fuer wissenschaft= liche Didaktik ... 5

Goetz,Dieter 26

Goldin,Mark G. 74

Golle,Maurice 75

Gordon,W. Terrence 76

Gorodilova,G.G. 77

Grittner,Frank M. 78

Groeger,Marie-Ange 61

Grytz,Inge 79

Guenzel,Gisela(Rez.) 240,241

Gutschow,Harald 80

Haeublein,Gernot(Red.) 26

Hall,Robert A., Jr. 81

Halm,Wolfgang(Red.) 240,241,2

Hammarberg,Bjoern 82

Hanel,Erwin(Mitarb.) 136

Hantke,Ellen(Mitarb.) 136

Harasawa,Masayoshi 83

Hartig,Paul 84

Heien,L.G. 85

Helbig,Louis F. 86

Hermes,Liesel 87

Hessisches Institut fuer Lehrer fortbildung,Reinhardswaldschule 138,200

Hewitt,Angela 88

Hirschmann,Guenter 227

Hoegel,Rolf 89

Hoffmann,Hans G. 26

Hofmann,László 90

Hohmann,Heinz-Otto 26

Horalik,L. 91

Huellen,Werner 18

Hughes,Glyn S. 92

Hughes,M.N. 93

Ingram,D.E. 94
Iral-Sonderband: Kongressbericht der 4. Jahrestagung ... 95
Iral-Sonderband: Kongressbericht der 5. Jahrestagung ... 96
Italienischunterricht und VHS-Zertifikat Italienisch. 97
Jacobi,Annemarie(Mitarb.) 5
Jahn,Juergen 98
James,Vaughan C. 99
Jaremko,B. 100
Johnson,Nancy A. 101
Joiner,Elizabeth 102
Jones,Keith 103
Kalbouss,George 104
Kant,Gerda 105,106
Kehl,Marie Josette(Rez.) 244
Keller,Gottfried 107
Kemmner,Ernst 108
Khubchandani,Lachman M. 109
Kirova,L.G. 110
Kloepfer,Rolf 111
Kloeting,Friedhelm 112
Knight,Michael 113
Kostomarov,V.G. 234
Kremer,Kirsten 114
Krohn,Dieter 115
Krumm,Hans-Juergen 116,117
Laws,Peter 118
Leamon,M. Phillip 119
Lee,W.R. 120,121
Lewis,Brian A. 122
Lin,Shuang-fu 123
Lindemann,Valeska 124
Lindsay,P. 125
Lisciandro,Arthur 126
Lissner,Hans-Joachim 127
Lott,Bernard 128
Luetzenkirchen,F.J.(Mitarb.) 136
MacKiewicz,Wolfgang 129
Makkai,Adam 130
Malloy,Johanna 131
Manth,Goetz 132
Marchant,Claude Alice 13
Marchl,Herbert 133
Masselot,Marie-Yvonne 134
Materialien zu Problemen und Aufgaben des deutschen Auslandsschulwesens. 45
Materialien zur Arbeit mit Medien... 135
Materialien zur besonderen Unterrichtslehre.T.1.Deutsche Sprache ... 136
Matthews-Březký,R.J.H. 137
Medien in der Schule 1. Protokoll des Lehrgangs ... 138
Melenk,Hartmut 111
Mepham,Roy 139,140
Mey,Willi 141
Miko,Marianne 142
Mindt,Dieter 129
Mohr,Peter 28,29,30,143,174
Monthly Annotated Bibliography of Bilingual ... 144
Montredon,J. 134
Mouillac,Jean-Jacques 145
Mueller,Heinrich 146
Musman,Richard 147
Nauck,Hans-Joachim 148
Neuner,Gerhard 149
Nickel,Gerhard(Hrsg.) 95,96
Niemeyer,Jochen 150
Nissen,Rudolf 151
Nollau,Michael 152
A Note on the Relationship Between ... 153

Obendieck,Edzard 114
Oltmann,Klaus 154
Ortmann,Wolf Dieter(Mitarb.) 5
Ostapenko,A.I. 187
Otto,Volker 135
Overbeck-Bollnow,Renate 155
Ožegova,N.S. 156
Paine,M.J. 157,158
Parachina,M.F. 159
Parker,Douglas V. 160
Pelz,Manfred 13,65
Perren,G.E. 161
Peter,J. 162
Pfetsch,Helga 163
Picht,Robert 164
Piepho,Françoise 61
Piepho,Hans-Eberhard 30,165, 166,167
Poenisch,Helmut 168
Poetter,Karlheinz 169
Post,Carl Heinz 170
Postovsky,Valerian A. 171
Preisendoerfer,Hans 172
Presupposition and Technical Rhetoric. 173
Protokoll der 7. Arbeitstagung 174
Protokoll des Lehrgangs 2372 138
Pt[illegible].J. 175
Purce[illegible]d T. 176
Quinn,Tere[illegible] 177
Raasch,Albert 18,95,96,178, 179
Rado,Marta 180
Raith,Josef 181
Rattunde,Eckhard 13,182
Reinert,Harry 183
Reisener,Helmut(Hrsg.) 66
Reiske,Heinz 97,244
Rejmánková,L. 184
Riesz,János 185
Rothe,Wolfgang 186
Rozenbaum,E.M. 187
Sachs,Sabine 79
Saegert,Joel 153
Scharf,Arnold 188
Schiefer,Bruno 189
Schiffler,Ludger 190,191
Schleiffer,Gerd 154
Schmidt,Heiner(Bearb.) 136
Schnitzer,Marc L. 192
Schopf,Alfred 193
Schrand,Heinrich 26,194,195
Schuett,Hermann 196
Schule und Forschung.17. 196
Schumann,Adelheid 197
Scott,Margaret Sue 198
Segermann,Krista 199
Selinker,Larry 173
Sexton,Malcolm 200
Shugg,Alan 201
Simon,Margit 202
Singh,Bir 203
Šjarnas,V. 204
Skalkin,V.L. 205
Soechting,Paul 206
Solmecke,Gert 114,207
Sopira,A. 208
Speight,Stephen 209
Stansfield,C.W. 210
Steel,Brian 211
Stehr,Christian 131

Stein,Jack M. 212
Šteling,D.A. 213
Stern,H.H. 214
Stevick,Earl 215
Stojanova,V.I. 110
Strecker,Bernd 216
Strevens,Peter 217
Stubbs,Joseph B. 218
Stundenvorbereitung.9,2. 165
Swan,Oscar E. 219
Szentgyoergyvári,Artur 220
Szentivänyi,Agnes 221
Taffe,Denis 222
Taillefer,Renee 223
Takács,Magda 224
Taylor,Barry P. 225
Teng,Shou-hsin 226
Theorie und Praxis der Erwachsenenbildung.15. 227
Tietgens,Hans 135,227
Townsend,Charles E. 228
Tran,Chau 229
Trimolt,Renate 230
Tucker,G. Richard 198,218
Tursi,Joseph A. 231
Unterrichtsmediendienst. Informationen ... 232
Vaigo,A.C. 233
Vereščagin,E.M. 234
Vogel,Klaus(Rez.) 240,241
Volkshochschulverband Baden-Wuerttemberg 46
Walmsley,John Brian 235
Weise,Horst G. 236
Wienold,Goetz 1
Wilske,Ludwig 237
Wingard,Peter 238
Wolf,Juergen 239
Wolff,Hans W.: Let's Talk ... 240
Wolff,Hans W.: Parlons Affairs. 241
Wolff,Karin(Mitarb.) 5
Yarmohammadi Lotfollah 242
Zapp,Franz Josef 18
Zatovkanjuk,M. 243
Zemb,J.M.:Les Gammas! Les ... 244
Ziegesar,Detlef von 245
Zimmermann,Nicole 61
Zimmermann,Ruediger 246
Zydatiss,Wolfgang 247,248,249

Wichtige Neuerscheinung:

Englisch als Zielsprache

von Ernst Burgschmidt, Dieter Götz, Hans G. Hoffmann, Heinz-Otto Hohmann, Heinrich Schrand

Handbuch des Englischunterrichts unter besonderer Berücksichtigung der Weiterbildung
312 Seiten, mit Tabellen und Abbildungen, kart. DM 26,–, Hueber-Nr. 2171

Bisher gab es kein Handbuch für Englischlehrer, das vor allem den praktischen Anforderungen des modernen Englischunterrichts gerecht wird. Diese Lücke ist mit ENGLISCH ALS ZIELSPRACHE geschlossen.
Dieses Buch konzentriert sich auf die primären Lernziele und Phasen des Englischunterrichts: den Erwerb der für Alltags-, Reise- und Berufsbedürfnisse ausreichenden mündlichen und schriftlichen Sprachfertigkeiten.
In 5 Kapiteln bieten 5 erfahrene, namhafte Autoren Lösungsvorschläge für die grundsätzlichen und täglichen Probleme des Englischlehrens und -lernens.
ENGLISCH ALS ZIELSPRACHE vermittelt nicht nur systematisch aufbauende Information in der Kapitelfolge (I. Lernpsychologie/Linguistik u. Englischunterricht, II. Didaktik, III. Methodik, IV. Unterrichtsmittel, V. Leistungskontrolle), sondern gibt über ein umfassendes 12seitiges Register und zahlreiche Querverweise wie ein Nachschlagewerk auch Antwort auf Einzelfragen.

Ein Buch, das jedem Englischlehrer hilft. Fordern Sie unseren Informationsprospekt an!

sprachen der welt
hueber

Max Hueber Verlag, Abt. Information
D-8045 Ismaning/München, Krausstraße 30

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

1967

LANGUAGE AND
LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work
providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals
(includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108